叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['wɪljəm]	['bevəli]	['hærɪsən]
Copyright	**,**	**1897**	**,**	**by**	**William**	**Beverley**	**Harison**
版权	,	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

. . .	['priːmiəmz]	. . .
. . .	**PREMIUMS**	**. . .**
. . .	保费	. . .

.....保费.....

[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	['sendɪŋ]	[ˌjuː 'es][fɔːr]	[njuː]	[səbskɹ'aɪbəz]
TO	**ANY**	**ONE**	**SENDING**	**US**	**4**	**NEW**	**SUBSCRIBERS**
到	任何	一	发送	我们	4	新的	订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ]	['pɒkɪt]	['kəʊdæk]
A	**Pocket**	**Kodak**
一个	口袋	柯达

袖珍柯达

['meʒəz]	[ˌtuː'tuː]	-	[wʌn]	/	[fɔːr][eks][ˌtuː'tuː]	-	['sɛvən]	/	[eit][eks][θriː]	-	['sɛvən]	/	[eit]	['ɪntʃɪz]	,	[meɪks]	[ə; eɪ]
Measures	**2**	**-**	**1**	**/**	**4**	**x**	**2**	**-**	**7**	**/**	**8**	**x**	**3**	**-**	**7**	**/**	**8**	**inches**	**,**	**makes**	**a**
措施	2	-	1	/	4	x	2	-	7	/	8	x	3	-	7	/	8	英寸	,	制作	一个

['pɪktʃə(r)][wʌn]	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː][eks][ˌtuː'tuː]	['ɪntʃɪz]	,
picture	**1**	**-**	**1**	**/**	**2**	**x**	**2**	**inches**	**,**
图片	1	-	1	/	2	x	2	英寸	,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd]	[weɪs]	['əʊnli][faɪv]	['aʊnsɪz]	.
and	**weighs**	**only**	**5**	**ounces**	**.**
和	重量	仅有的	5	盎司	.

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvəd]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[iks'pəuʒəz]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌriː'loʊdɪŋ]	.
Delivered	**ready**	**for**	**12**	**exposures**	**without**	**reloading**	**.**
发表	准备好	为了	-	暴露	没有	重新装弹	.

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði]	[lenz]	[ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]	[fɪkst]	['fəʊkəs]	[taɪp]	,
The	**Lens**	**is**	**of**	**the**	**fixed**	**focus**	**type**	**,**
这	镜片	是	的	这	固定的	重点	类型	,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ɒv; əv]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fəʊkəs]	(	[ˌtuː'tuː]	-	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː]	['ɪntʃɪz]	)	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]
and	**of**	**sufficient**	**length**	**of**	**focus**	**(**	**2**	**-**	**1**	**/**	**2**	**inches**	**)**	**to**	**avoid**
和	的	充足的	长度	的	重点	(	2	-	1	/	2	英寸	)	到	避免

[dɪ'stɔːʃ(ə)n]	.
distortion	**.**
失真	.

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz]	[ɪm'pruːvd]	['rəʊtəri]	['ʃʌtə(r)]	[ænd; ənd][set]	[ɒv; əv]	[θriː]	[stɒps]	[fɔː(r); fə(r)]	[lenz]	.
Has	**improved**	**rotary**	**shutter**	**and**	**set**	**of**	**three**	**stops**	**for**	**lens**	**.**
有	改进	旋转	快门	和	放	的	三	停止	为了	镜片	.

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði] [slaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɒps] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə,lɒŋ'saɪd]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spəʊʒə(r)] ['li:və(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ʃəʊ] [baɪ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒt] [stɒp] [ɪz] [bɪ'fɔ:(r)]

of	the	exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before
的	这	接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前

[ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ɪz] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [ɔ:(r)] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,

the	lens	and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
这	镜片	和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [ðeɪ] [wɪl] [du:; də] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɒkɪt] ['kəʊdæk] ['i:kwəl] [ðə; ði] [best] ['kæmərəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] ['kwɒləti] [ðæt] [in'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɒkɪt] ['kəʊdæk] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækəd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['elɪgənt] , [ɑ:'tɪstɪk] , [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [mɔ:(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wi:; wi] [wɪl] [send] [wɪð] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ju: 'es] [naɪn] [nju:] [səbskɹ'aɪbəz]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[nəʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

[bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] 4x5 ['ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvəd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ɒv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eit][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eit][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ;
[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
weight **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fəʊkəs][ɒv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['kwɒləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [θriː] [stɒps]
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three** **stops**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三 停止
;
;
;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔː(r); fə(r)]['traɪpɒd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ɪks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð] [ɪm'pruːvd] ['rəʊtəri] ['ʃʌtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][snæp] - [ʃɒts] [ɔː(r)][taɪm] [ɪks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi] ['ləʊdɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

Can	be	loaded	in	daylight	.
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['leðə(r)] .

Handsomely	finished	and	covered	with	leather	.
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmərəz][ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['kəʊdæk][ˌsiː 'əʊ] . ,

Both	of	the	above	cameras	are	manufactured	by	the	Eastman	Kodak	Co	. ,
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	. ,

['rɒtʃɪstə(r)] ,

Rochester	,
罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːθ]

N	.	Y	.	,	and	this	is	a	guarantee	of	their	worth
N	.	是	.	,	和	这	是	一个	保证	的	他们的	值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	St	.	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ]

WE	ARE	PREPARING
我们	是	准备

我们正在准备

[næn]

nan
楠

nan

[mæp][ɒv; əv] [ə'læskə]

MAP	OF	ALASKA
地图	的	阿拉斯加州

阿拉斯加地图

[kə'rektɪd] [tuː; tə] [deɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst]

Corrected	to	Date	,	after	the	Latest
已更正	到	日期	,	后	这	最新的

已更正至最新日期

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [sər've] . . .

Russian	and	Government	Surveys	.	.	.
俄语	和	政府	调查	.	.	.

俄罗斯和政府调查.....

[praɪs] , - [sents]

Price	,	10	Cents
价格	,	-	分

价格：10美分

[ig,zæmi'neiʃənz]
EXAMINATIONS
考试

考试

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [mæps][fɔː(r); fə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːk] ?
Have **you** **thought** **of** **the** **Relief** **Maps** **for** **examination** **work** **?**
有 你 想法 的 这 宽慰 地图 为了 考试 工作 ?

你有没有考虑过在考试中使用地形图?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ?
Are **you** **following** **from** **day** **to** **day** **the** **war** **in** **the** **East** **?**
是 你 下列的 从 天 到 天 这 战争 在 这 东方 ?

你每天都在关注东线战事吗?

- [rɪ'liːf] ['præktɪs] [mæps]
Klemm's **Relief** **Practice** **Maps**
- 宽慰 实践 地图

克莱姆的救济实践地图

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [friː]
are **especially** **adapted** **to** **examination** **work** **,** **as** **they** **are** **perfectly** **free**
是 尤其 改编 到 考试 工作 , 作为 他们 是 完美 自由的
[frɒm; frəm][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l]['diːteɪlz] .
from **all** **political** **details** **.**
从 全部 政治的 细节 .

特别适合考试工作，因为它们完全不涉及任何政治细节。

['eni] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðem; ðəm] .
ANY **examination** **work** **may** **be** **done** **on** **them** **.**
任何 考试 工作 可能 是 完毕 在 他们 .

可以对它们进行任何检验工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwestʃən] [juːz] - ['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd]
For **following** **the** **EASTERN** **QUESTION** **use** **Klemm's** **Roman** **Empire** **,** **and**
为了 下列的 这 东 问题 使用 - 罗马 帝国 , 和
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [iːtʃ] [deɪz] [ɪ'vents] .
record **each** **day's** **events** **.**
记录 每个 天 活动 .

要研究东方问题，请使用克莱姆的《罗马帝国史》，并记录每天发生的事件。

[smɔːl] [flægz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][pɪnz] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɒn][ə; eɪ][mæp][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmiz] [muːv] ,
Small **flags** **attached** **to** **pins** **,** **and** **moved** **on** **a** **map** **as** **the** **armies** **move** **,**
小的 旗帜 随附的 到 别针 , 和 已搬 在 一个 地图 作为 这 军队 移动 ,

用别针固定的小旗子，随着军队的移动在地图上移动。

[kiːp] [ðə; ði]['diːteɪlz] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][məʊst]['helpf(ə)l] [weɪ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði]
keep **the** **details** **before** **you** **in** **a** **most** **helpful** **way** **,** **especially** **when** **you** **use** **the**
保持 这 细节 前 你 在 一个 最多 有帮助 方式 , 尤其 什么时候 你 使用 这
[rɪ'liːf] [mæps] .
Relief **Maps** **.**
宽慰 地图 .

以最有效的方式将详细信息呈现在您面前，尤其是在使用地形图时。

['sɑːmp(ə)l] [set] [rɪ'liːf] [mæps] (-) , $1 . -
SAMPLE **SET** **RELIEF** **MAPS** **(** **15** **)** **,** **$1** **.** **00**
样本 放 宽慰 地图 (-) , $1 . -

地形图样集（15张），1.00美元

['sɑːmp(ə)l] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] , - [sents]
SAMPLE **ROMAN** **EMPIRE** **,** **10** **CENTS**
样本 罗马 帝国 , - 分

罗马帝国时期10美分硬币样品

['wɪljəm]	['bevəli]	['hærɪsən]	,	·	·	[faɪv]	[west]	18th	[striːt]	,	[en]	.	[waɪ]	.
WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**	**,**	**·**	**·**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
威廉	贝弗利	哈里森	,	·	·	5	西方	18th	街道	,	N	.	是	.

威廉·贝弗利·哈里森，··纽约西 18 街 5 号

[rɪˈmembə(r)]	[ðæt]	[tekst]	-	[bʊks]	[wɪl]
Remember	**that**	**text**	**-**	**books**	**will**
记住	那	文本	-	图书	将要

记住，教科书会

[biː; bi]	['teɪkən]	[ɪn]	[ɪksˈtʃeɪndʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[səbˈskrɪpʃnz]	[tuː; tə]
be	**taken**	**in**	**exchange**	**for**	**subscriptions**	**to**
是	已采取	在	交换	为了	订阅	到

可作为订阅的交换条件

[ðə; ði]
the
这

这

[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːld]
Great	**Round**	**World**
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[ðə; ði]	['sekənd]	[baʊnd]	['vɒljuːm]
The	**Second**	**Bound**	**Volume**
这	第二	边界	体积

第二卷

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði]	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːld]
THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

(	[kənˈteɪnɪŋ]	[ˌɛnˌoʊˈɛs]	.	-	[tuː; tə]	-	)
(	**Containing**	**Nos**	**.**	**16**	**to**	**30**	**)**
(	包含	编号	.	-	到	-	)

（包含第16至30号）

[ɪz]	[naʊ]	['redi]
IS	**NOW**	**READY**
是	现在	准备好

现已准备就绪

['hænsəmli]	[baʊnd]	[ɪn]	[strɒŋ]	[klɒθ]	,	[wɪð]	['taɪt(ə)l]	[ɒn]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[bæk]	.
Handsomely	**bound**	**in**	**strong**	**cloth**	**,**	**with**	**title**	**on**	**side**	**and**	**back**	**.**
英俊地	边界	在	强的	布	,	和	标题	在	边	和	后退	.

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs]	,	['pəʊstɪdʒ]	[peɪd]	,	$1	.	-	.
Price	**,**	**postage**	**paid**	**,**	**$1**	**.**	**25**	**.**
价格	,	邮资	有薪酬的	,	$1	.	-	.

价格，含邮资，1.25美元。

[səbskɹ'aɪbəz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌju: 'es] ([ɪk'spres] [peɪd])

Subscribers	may	exchange	their	numbers	by	sending	them	to	us	(	express	paid	)
订阅者	可能	交换	他们的	数字	经过	发送	他们	到	我们	(	表达	有薪酬的	)

[wɪð] - [sents] [tu:; tə]['kʌvə(r)][kɒst][ɒv; əv]['baɪndɪŋ] ,

with	35	cents	to	cover	cost	of	binding	,
和	-	分	到	覆盖	成本	的	结合	,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['kærɪdʒ] .

and	10	cents	for	return	carriage	.
和	-	分	为了	返回	运输	.

回程运费10美分。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , · · · · · [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	·	·	·	·	·	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	·	·	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[vɒl] . [wʌn] ['ɔ:gəst] - , - .

Vol	.	1	August	12	,	1897	.
沃尔	.	1	八月	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 8 月 12 日。

[nəʊ] . -

No	.	40
不	.	-

第40号

[ə'feəz] [ɪn] [speɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sju:mɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ['æspekt] .

Affairs	in	Spain	are	assuming	a	very	grave	aspect	.
事务	在	西班牙	是	假设	一个	非常	严重	方面	.

西班牙局势正变得非常严峻。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][ɪn'reɪdʒd][æt; ət][ðə; ði][kən'tɪnju:d][dɪ'mɑ:ndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

The	people	are	so	enraged	at	the	continued	demands	of	the	Government
这	人们	是	所以	愤怒	在	这	持续	需求	的	这	政府

[fɔ:(r); fə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt]['raɪəts][ɑ:(r); ə(r)] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

for	soldiers	and	money	that	riots	are	breaking	out	all	over	the	country	.
为了	士兵	和	钱	那	骚乱	是	打破	出去	全部	超过	这	国家	.

政府不断要求增兵和拨款，激起了民众的愤怒，全国各地爆发了骚乱。

[ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['autbreik, ˌaut'breik][hæz; həz] [ə'kɜ:d] [æt; ət][ˌbɑ:rsə'loʊnə] .

The	most	serious	of	the	outbreaks	has	occurred	at	Barcelona	.
这	最多	严肃的	的	这	疫情爆发	有	发生	在	巴塞罗那	.

疫情最严重的地区是巴塞罗那。

[wi:; wi][təʊld][ju:; jʊ][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][ðæt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ɑ:mz][wɜ:(r); wə(r)][stɔ:(r)d][ɪn]

We	told	you	some	time	ago	that	quantities	of	arms	were	stored	in
我们	讲述	你	一些	时间	前	那	数量	的	武器	是	存储	在

[ˌbɑ:rsə'loʊnə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪst] ,

Barcelona	for	the	use	of	the	Carlists	,
巴塞罗那	为了	这	使用	的	这	卡洛斯派	,

我们之前告诉过你们，巴塞罗那储存了大量武器，供卡洛斯派使用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪst] ['raɪzɪŋ] , [ˌbɑːrsə'loʊnə] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

and	that	in	the	event	of	a	Carlist	rising	,	Barcelona	would	be	the
和	那	在	这	事件	的	一个	卡利斯特	上升	,	巴塞罗那	会	是	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

headquarters	of	the	revolution	.
总部	的	这	革命	.

如果发生卡洛斯派起义，巴塞罗那将成为革命的总部。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [ðə; ði]['raɪəts][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kærəktə(r)]

During	the	past	week	the	riots	in	that	city	have	assumed	such	a	serious	character
期间	这	过去的	星期	这	骚乱	在	那	城市	有	假定	这样的	一个	严肃的	特点

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə] [kwel] [ðem; ðəm] .

that	the	Government	troops	have	been	ordered	out	to	quell	them	.
那	这	政府	军队	有	到过	订购	出去	到	荡平	他们	.

过去一周，该市的骚乱形势十分严峻，政府军已被命令出动镇压骚乱。

[ðiːz] ['raɪəts][ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['kɑːlɪst] ['ɪnfluənsɪz] ,

These	riots	are	attributed	to	Carlist	influences	,
这些	骚乱	是	归因于	到	卡利斯特	影响	,

这些骚乱被认为是受卡洛斯派的影响。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɑːlɪst] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['restləs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,

because	the	Carlists	have	long	been	in	a	very	restless	frame	of	mind	,
因为	这	卡洛斯派	有	长的	到过	在	一个	非常	不安	框架	的	头脑	,

因为卡洛斯派长期以来一直处于一种非常躁动不安的状态，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] ['kɑːlɒs] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm]

and	waiting	eagerly	for	Don	Carlos	to	come	forward	and	call	them
和	等待	急切地	为了	大学教师	卡洛斯	到	来	向前	和	称呼	他们

[tuː; tə] [ɑːmz] .

to	arms	.
到	武器	.

他们热切地等待着唐·卡洛斯站出来号召他们拿起武器。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['prɒvɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

The	mass	of	the	people	in	the	northern	provinces	are	strongly	in	his	favor	,
这	大量的	的	这	人们	在	这	北方	省份	是	强烈	在	他的	偏爱	,

北方各省的大多数民众都强烈支持他。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti]

and	believe	that	if	he	were	placed	on	the	throne	peace	and	prosperity
和	相信	那	如果	他	是	放置	在	这	王座	和平	和	繁荣

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [speɪn] .

would	be	restored	to	Spain	.
会	是	恢复	到	西班牙	.

他们相信，如果他登上王位，西班牙将恢复和平与繁荣。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪst] ['pɑːti] [ɪz] [naʊ] [kən'sɪdəd] [səʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm]

The	attitude	of	the	Carlist	party	is	now	considered	so	threatening	that	the	prime
这	态度	的	这	卡利斯特	派对	是	现在	经过考虑的	所以	威胁	那	这	主要的

['mɪnɪstə(r)] , [seɪ'njɔːr]['kænəvəs] ,

minister	,	Señor	Canovas	,
部长	,	先生	画布	,

卡洛斯党的态度现在被认为极具威胁性，以至于总理卡诺瓦斯先生

[ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ]

is	reported	to	have	said	that	the	most	serious	of	the	many	troubles	which
是	据报道	到	有	说	那	这	最多	严肃的	的	这	许多	麻烦	哪个

[speɪn] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [feɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪst] ['raɪzɪŋ] .

Spain	is	now	called	upon	to	face	is	the	probability	of	a	Carlist	rising	.
西班牙	是	现在	称为	之上	到	脸	是	这	可能性	的	一个	卡利斯特	上升	.

据报道，他曾表示，西班牙现在面临的诸多问题中最严重的是卡洛斯派起义的可能性。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [dɒn] ['kɑːlɒs] , [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

In	the	mean	while	Don	Carlos	,	the	leader	of	the	party	,
在	这	意思是	尽管	大学教师	卡洛斯	,	这	领导者	的	这	派对	,

与此同时，该党领袖唐·卡洛斯

[rɪ'meɪnz] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [luː'sɜːn] , ['swɪtsələnd] ,

remains	quietly	in	his	house	in	Lucerne	,	Switzerland	,
遗迹	悄悄	在	他的	房子	在	卢塞恩	,	瑞士	,

他仍然安静地待在瑞士卢塞恩的家中。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][speɪn] .

and	appears	to	be	making	no	effort	to	secure	the	throne	of	Spain	.
和	出现	到	是	制作	不	努力	到	安全的	这	王座	的	西班牙	.

而且似乎并没有努力去夺取西班牙王位。

[dɒn] ['kɑːlɒs]

DON	CARLOS
大学教师	卡洛斯

唐·卡洛斯

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪs] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]

The	representative	of	a	Swiss	newspaper	asked	him	his	opinion	of	the	Spanish
这	代表	的	一个	瑞士	报纸	问	他	他的	观点	的	这	西班牙语

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

一位瑞士报纸的记者询问了他对西班牙局势的看法。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [greɪv] .

He	replied	that	he	considered	it	very	grave	.
他	回复	那	他	经过考虑的	它	非常	严重	.

他回答说，他认为这件事非常严重。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbən][wɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fraɪtfəli]

Speaking	of	the	Cuban	war	,	he	said	that	it	had	been	frightfully
请讲	的	这	古巴	战争	,	他	说	那	它	有	到过	可怕地

[ˌmɪs'mænɪdʒd] ,

mismanaged	,
管理不善	,

谈到古巴战争，他说这场战争的处理极其糟糕。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['waɪlər] [æz; əz][baɪ][dʒen] . [mɑːr'tiːnez]['kæmpəʊz] ,

not	so	much	by	Weyler	as	by	Gen	.	Martinez	Campos	,
不是	所以	很多	经过	韦勒	作为	经过	Gen	.	马丁内斯	坎波斯	,

与其说是韦勒的功劳，不如说是马丁内斯·坎波斯将军的功劳。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['dʒen(ə)rəl][sent] [aʊt][baɪ][speɪn][tuː; tə]['kɒŋkə(r)][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt] .

who	was	the	first	general	sent	out	by	Spain	to	conquer	the	insurgents	.
WHO	曾是	这	第一的	一般的	发送	出去	经过	西班牙	到	征服	这	叛乱分子	.

他是西班牙派出镇压叛乱的第一位将军。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv] [dɒn] ['kɑːlɒs] , ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [mæn][fɔː(r); fə(r)]['kjuːbə] .

In	the	opinion	of	Don	Carlos	,	General	Weyler	is	the	right	man	for	Cuba	.
在	这	观点	的	大学教师	卡洛斯	,	一般的	韦勒	是	这	正确的	男人	为了	古巴	.

唐·卡洛斯认为，韦勒将军是古巴的合适人选。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði]['kruːəl] [θɪŋz] [hiː; hi][ɪz] [ə'kjuːzd]

He	refuses	to	believe	that	he	has	done	all	the	cruel	things	he	is	accused
他	拒绝	到	相信	那	他	有	完毕	全部	这	残忍的	事物	他	是	被告

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

他拒绝相信自己做过所有被指控的残忍事情。

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɜːnnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	says	that	his	sternness	and	severity	were	necessary	for	the
但	说道	那	他的	严厉	和	严重性	是	必要的	为了	这

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion	,
场合	,

但他表示，他的严厉和苛刻在当时的场合是必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [speɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['liːdə(r)][æt; ət]

and	that	Spain	should	be	very	grateful	to	have	found	such	a	leader	at
和	那	西班牙	应该	是	非常	感激的	到	有	成立	这样的	一个	领导者	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .

such	a	time	.
这样的	一个	时间	.

西班牙应该非常感激能在这样的时刻找到这样一位领导人。

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪst] ['raɪzɪŋ] ,

When	asked	about	the	chances	of	a	Carlist	rising	,
什么时候	问	关于	这	机会	的	一个	卡利斯特	上升	,

当被问及卡洛斯派崛起的可能性时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]

he	said	that	the	people	were	urging	him	to	take	up	arms	and	come	to
他	说	那	这	人们	是	敦促	他	到	拿	向上	武器	和	来	到

[ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

the	rescue	of	his	country	.
这	救援	的	他的	国家	.

他说，人民敦促他拿起武器，拯救他的国家。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ]

He	hesitated	to	do	so	because	he	felt	that	it	would	be	a	cruel	thing
他	犹豫了一下	到	做	所以	因为	他	毛毡	那	它	会	是	一个	残忍的	事物

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

for	him	to	plunge	his	beloved	country	into	the	horrors	of	a	civil	war
为了	他	到	暴跌	他的	心爱	国家	进入	这	恐怖	的	一个	民用	战争

[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'set] [wɪð] ['enəmɪz] .

at	a	moment	when	she	was	already	beset	with	enemies	.
在	一个	片刻	什么时候	她	曾是	已经	围困	和	敌人	.

他犹豫不决，因为他觉得，在他挚爱的祖国已被敌人包围之际，让他陷入内战的恐怖之中，是一件残忍的事情。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [def] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]

He	declared	that	it	cost	him	a	great	effort	to	remain	deaf	to	the	call	of
他	声明	那	它	成本	他	一个	伟大的	努力	到	保持	聋	到	这	称呼	的

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

his	people	,
他的	人们	,

他宣称，对人民的呼声充耳不闻，让他付出了巨大的努力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] ['mætəz] [dɪd][nɒt] [ɪm'pruːv] ,

but	that	if	matters	did	not	improve	,
但	那	如果	事情	做过	不是	提升	,

但如果情况没有好转，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

he	should	feel	it	his	duty	to	come	forward	and	save	his	country	.
他	应该	感觉	它	他的	责任	到	来	向前	和	节省	他的	国家	.

他应该感到自己有责任挺身而出，拯救他的国家。

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts][ɪz]['əʊnli][ˌɪntə'fɪərɪŋ][ɪn]['kju:bən][ə'feəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi]

In	his	opinion	the	United	States	is	only	interfering	in	Cuban	affairs	because	she
在	他的	观点	这	团结的	各州	是	仅有的	干扰	在	古巴	事务	因为	她

['wɒnts][tu:; tə]['æneks]['kju:bə] .

wants	to	annex	Cuba	.
想要	到	附件	古巴	.

他认为，美国干涉古巴内政的唯一原因是想吞并古巴。

[wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi][ɒn][ðə; ði][θrəʊn][ɒv; əv][speɪn][hi:; hi][sez][hi:; hi][wʊd][grɑ:nt][sʌtʃ][ə; eɪ]['lɪbərəl]

Were	he	on	the	throne	of	Spain	he	says	he	would	grant	such	a	liberal
是	他	在	这	王座	的	西班牙	他	说道	他	会	授予	这样的	一个	自由主义

[fɔ:m][ɒv; əv]['gʌvənmənt][tu:; tə][ðə; ði]['kju:bənz][ðæt][ðeɪ][wʊd][fi:l][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['prɪvəlɪdʒ][tu:; tə]

form	of	government	to	the	Cubans	that	they	would	feel	it	a	privilege	to
形式	的	政府	到	这	古巴人	那	他们	会	感觉	它	一个	特权	到

[rɪ'meɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði][ru:l][ɒv; əv][speɪn] .

remain	under	the	rule	of	Spain	.
保持	在下面	这	规则	的	西班牙	.

他说，如果他登上西班牙王位，他将给予古巴人一种自由的政府形式，让古巴人觉得继续留在西班牙的统治下是一种荣幸。

[ðə; ði][ˌɒpə'tju:nətiz][fɔ:(r); fə(r)][dɒn]['kɑ:lɒs][tu:; tə][rɪ'geɪn][ðə; ði][θrəʊn][ɒv; əv][speɪn][wɜ:(r); wə(r)]

The	opportunities	for	Don	Carlos	to	regain	the	throne	of	Spain	were
这	机会	为了	大学教师	卡洛斯	到	恢复	这	王座	的	西班牙	是

['nevə(r)][səʊ]['feɪvərəb(ə)l][æz; əz][æt; ət][ðɪs]['məʊmənt] ,

never	so	favorable	as	at	this	moment	,
绝不	所以	有利	作为	在	这	片刻	,

唐·卡洛斯重夺西班牙王位的机会从未像此刻这样有利。

[ænd; ənd] , [ɪn][spaɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪtmənt] ,

and	,	in	spite	of	his	statement	,
和	,	在	尽管如此	的	他的	陈述	,

尽管他发表了声明，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['prɒbəb(ə)l][ðæt][hi:; hi][wɪl][ə'beɪ][ðə; ði]['wɪʃɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][frendz] ,

it	is	quite	probable	that	he	will	obey	the	wishes	of	his	friends	,
它	是	相当	可能	那	他	将要	服从	这	愿望	的	他的	朋友们	,

他很可能会听从朋友们的意愿。

[ænd; ənd][du:; də][hɪz; ɪz][best][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	do	his	best	to	secure	it	.
和	做	他的	最好的	到	安全的	它	.

并尽其所能确保其安全。

[ðə; ði]['evɪdəns][ɪn][ðə; ði]['ru:ɪz][keɪs][hæz; həz][bi:n][leɪd][bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)]['gʌvənmənt] .

The	evidence	in	the	Ruiz	case	has	been	laid	before	our	Government	.
这	证据	在	这	鲁伊斯	案件	有	到过	铺设	前	我们的	政府	.

鲁伊斯案的证据已提交给我国政府。

['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][steɪt][dɪ'pɑ:tmənt][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][ðæt][speɪn][ɪz][ɪn][ðə; ði]

After	careful	consideration	the	State	Department	has	decided	that	Spain	is	in	the
后	小心	考虑	这	状态	部门	有	决定	那	西班牙	是	在	这

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

经过慎重考虑，美国国务院认定西班牙犯了错误。

['dʒen(ə)rəl]['wʊdfəd] , [ðə; ði][nju:]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][speɪn] ,

General	Woodford	,	the	new	minister	to	Spain	,
一般的	伍德福德	,	这	新的	部长	到	西班牙	,

新任驻西班牙大使伍德福德将军

[hæz; həz] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:n] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði]['spæniʃ] ['gʌvənmənt]

has	therefore	been	instructed	to	present	a	claim	to	the	Spanish	government
有	所以	到过	指示	到	展示	一个	宣称	到	这	西班牙语	政府

[fɔ:(r); fə(r)] $75 ,

for	$75	,
为了	$75	,

因此，已指示向西班牙政府提出75美元的索赔。

- ['dæmɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['ru:ɪz] .

000	damages	to	be	paid	to	Mrs	.	Ruiz	.
-	损害	到	是	有薪酬的	到	太太	.	鲁伊斯	.

需向鲁伊斯夫人支付 000 美元赔偿金。

['aʊə(r)]['mɪnɪstə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [kən'klu:dɪd] [ðæt] ,

Our	minister	is	also	instructed	to	say	that	his	Government	has	concluded	that	,
我们的	部长	是	还	指示	到	说	那	他的	政府	有	结束	那	,

我们的部长还奉命表示，他的政府已经得出结论：

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:tiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [speɪn] , [ɔ:l] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ə'genst]

under	the	treaties	existing	between	America	and	Spain	,	all	the	proceedings	against
在下面	这	条约	现存的	之间	美国	和	西班牙	,	全部	这	诉讼程序	反对

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ru:ɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɪ'li:g(ə)l] ,

Dr	.	Ruiz	were	illegal	,
博士	.	鲁伊斯	是	非法的	,

根据美国和西班牙之间的条约，对鲁伊斯博士的所有诉讼程序都是非法的。

[ænd; ənd] [ðæt] [speɪn] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	that	Spain	is	absolutely	responsible	for	his	death	.
和	那	西班牙	是	绝对地	负责任的	为了	他的	死亡	.

西班牙应对他的死负全部责任。

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [speɪn] [mʌst; məst] [peɪ] [ðɪs] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði]

Under	these	circumstances	Spain	must	pay	this	sum	of	money	to	the
在下面	这些	情况	西班牙	必须	支付	这	和	的	钱	到	这

[ʌn'fɔ:tʃənət] ['wɪdəʊ] .

unfortunate	widow	.
不幸	寡妇	.

在这种情况下，西班牙必须向这位不幸的寡妇支付这笔钱。

['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfəd] [ɪz][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

General	Woodford	is	to	add	that	while	the	United	States	would	be	justified	in
一般的	伍德福德	是	到	添加	那	尽管	这	团结的	各州	会	是	合理的	在

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [ɪn'demnəti] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['ru:ɪz] ,

demanding	a	much	larger	indemnity	for	Mrs	.	Ruiz	,
要求	一个	很多	更大的	赔款	为了	太太	.	鲁伊斯	,

伍德福德将军还补充说，虽然美国有理由要求为鲁伊斯夫人获得更高的赔偿金，

[ðə; ði] ['frendli] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][speɪn] [hæz; həz] [ɪn'dju:st] [ˌju: 'es]

the	friendly	feeling	that	our	Government	has	for	Spain	has	induced	us
这	友好的	感觉	那	我们的	政府	有	为了	西班牙	有	诱导	我们

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sʌm] [æz; əz] ['mɒdərət] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

to	make	the	sum	as	moderate	as	possible	.
到	制作	这	和	作为	缓和	作为	可能的	.

我国政府对西班牙抱有友好情谊，因此我们尽可能将援助金额控制在适中水平。

[æn; ən] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][speɪn][tu:; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð]

An	endeavor	was	made	on	the	part	of	Spain	to	compromise	the	matter	with
一个	努力	曾是	制成	在	这	部分	的	西班牙	到	妥协	这	事情	和

['mɪsɪz] . ['ru:ɪz] ,

Mrs	.	Ruiz	,
太太	.	鲁伊斯	,

西班牙方面曾试图与鲁伊斯夫人就此事达成和解。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['eɪdʒənts] ,

but	**she**	**refused**	**to**	**treat**	**with**	**the**	**Spanish**	**agents**	**,**
但	她	拒绝	到	对待	和	这	西班牙语	代理人	,

但她拒绝与西班牙特工谈判。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [kleɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

saying	**that**	**she**	**preferred**	**to**	**leave**	**her**	**claim**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**United**
说	那	她	首选	到	离开	她	宣称	在	这	双手	的	这	团结的

[steɪts] ['gʌvənmənt] .

States	**Government**	**.**
各州	政府	.

她说她更愿意将自己的索赔事宜交由美国政府处理。

['kɒŋgres] [hæz; həz] ['ɔ:lsəʊ] ['teɪkən] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'petɪtə(r)] [keɪs] .

Congress	**has**	**also**	**taken**	**action**	**in**	**the**	**Competitor**	**case**	**.**
国会	有	还	已采取	行动	在	这	竞争者	案件	.

国会也已就"竞争对手"案采取了行动。

[ðə; ði] [kəm'petɪtə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['skuːnə(r)] [wɪtʃ] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] ['flɒrɪdə] [ɪn] ['eɪprəl] ,

The	**Competitor**	**was**	**an**	**American**	**schooner**	**which**	**sailed**	**for**	**Florida**	**in**	**April**	**,**
这	竞争者	曾是	一个	美国人	大篷车	哪个	航行	为了	佛罗里达	在	四月	,

- .

1896	**.**
-	.

"竞争者号"是一艘美国纵帆船，于 1896 年 4 月驶往佛罗里达州。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

According	**to**	**the**	**story**	**told**	**by**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**vessel**	**,**
根据	到	这	故事	讲述	经过	这	队长	的	这	血管	,

据船长讲述，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['su:nə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [lænd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [tʊk]

he	**was**	**no**	**sooner**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**land**	**than**	**the**	**passengers**	**took**
他	曾是	不	很快	出去	的	视线	的	土地	比	这	乘客	采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

possession	**of**	**the**	**ship**	**,**
拥有	的	这	船	,

他刚驶出陆地的视线范围，乘客们就接管了船只。

[ænd; ənd] [fɔ:st] [hɪm] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['kju:bə] .

and	**forced**	**him**	**to**	**change**	**his**	**course**	**and**	**carry**	**them**	**to**	**Cuba**	**.**
和	强制	他	到	改变	他的	课程	和	携带	他们	到	古巴	.

并迫使他改变路线，将他们带到古巴。

[ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

Their	**luggage**	**consisted**	**of**	**supplies**	**and**	**ammunition**	**intended**	**for**	**the**
他们的	行李	由……组成	的	补给品	和	弹药	故意的	为了	这

[ɪn'sɜ:rdʒənt] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,

insurgents	**,**	**and**	**thus**	**,**
叛乱分子	,	和	因此	,

他们的行李中包含运往叛乱分子的补给品和弹药，因此，

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['filibʌstə] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

against	**his**	**will**	**,**	**the**	**captain**	**was**	**forced**	**to**	**undertake**	**a**	**filibustering**	**expedition**
反对	他的	将要	,	这	队长	曾是	强制	到	承担	一个	冗长辩论	远征

.

:
.

违背船长的意愿，他被迫进行了一次冒险远征。

[ðə; ði][kəm'petɪtə(r)][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

The	Competitor	was	sighted	by	the	Spaniards	,	and	captured	by	them	,
这	竞争者	曾是	目击者	经过	这	西班牙人	,	和	捕获	经过	他们	,

西班牙人发现了竞争对手，并将其俘虏。

[bʌt; bət][ɔ:l][bʌt; bət][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn] [bɔ:d] [ɪ'skeɪpt] .

but	all	but	five	of	the	men	on	board	escaped	.
但	全部	但	五	的	这	男人	在	木板	逃脱	.

但船上除五人外，其余人员全部逃脱。

[θri:] [ɒv; əv] [ði:z] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Three	of	these	men	were	Americans	who	had	sailed	the	ship	.
三	的	这些	男人	是	美国人	WHO	有	航行	这	船	.

这三人是曾驾驶这艘船的美国人。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][traɪd][baɪ] [kɔ:t] - ['mɑ:ʃ(ə)l] .

The	prisoners	were	taken	ashore	and	tried	by	court	-	martial	.
这	囚犯	是	已采取	岸上	和	尝试	经过	法庭	-	武术	.

囚犯们被带上岸，接受军事法庭审判。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kju:zd] [ɒv; əv]['paɪrəsi] .

They	were	accused	of	piracy	.
他们	是	被告	的	海盗行为	.

他们被指控犯有海盗罪。

[ðeɪ] ['pli:dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə]['kju:bə][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

They	pleaded	that	they	had	not	undertaken	the	voyage	to	Cuba	of	their	own
他们	恳求	那	他们	有	不是	已	这	航程	到	古巴	的	他们的	自己的

[fri:] [wɪl] ,

free	will	,
自由的	将要	,

他们辩称，他们并非出于自愿前往古巴。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə][du:; də][səʊ][baɪ][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

but	had	been	forced	to	do	so	by	the	passengers	.
但	有	到过	强制	到	做	所以	经过	这	乘客	.

但却是被乘客们逼迫这么做的。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɒŋ] [speɪn] .

They	insisted	that	they	were	innocent	of	any	intention	to	wrong	Spain	.
他们	坚持	那	他们	是	清白的	的	任何	意图	到	错误的	西班牙	.

他们坚称自己没有任何伤害西班牙的意图。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] .

In	spite	of	this	they	were	sentenced	to	death	.
在	尽管如此	的	这	他们	是	判刑	到	死亡	.

尽管如此，他们还是被判处死刑。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ,

They	declared	themselves	to	be	American	citizens	,
他们	声明	他们自己	到	是	美国人	公民	,

他们自称是美国公民，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sentəns] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [ˌnæʃə'nælətɪ][kʊd; kəd]

and	their	sentence	was	suspended	until	the	truth	about	their	nationality	could
和	他们的	句子	曾是	暂停	直到	这	真相	关于	他们的	国籍	可以

[bi:; bi] ['lɜ:nɪd] .

be	learned	.
是	学习	.

他们的刑罚被暂缓执行，直到查明他们的国籍为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə'mɛrɪkənz] ,

It	was	found	that	they	were	really	Americans	,
它	曾是	成立	那	他们	是	真的	美国人	,

经查明，他们确实是美国人。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɪ'miːdiətli] [sent][ə; eɪ]['prəʊtest][tuː; tə][speɪn] ,

and	so	the	Government	immediately	sent	a	protest	to	Spain	,
和	所以	这	政府	立即地	发送	一个	反对	到	西班牙	,

因此，政府立即向西班牙发出抗议。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [men][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə]['prɪz(ə)n][ʌn'tɪl][æn; ən]['ɑːnsə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]

and	the	three	men	were	sent	to	prison	until	an	answer	could	be
和	这	三	男人	是	发送	到	监狱	直到	一个	回答	可以	是

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

这三人被送进监狱，等待答复。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm][mə'drɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][men][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

After	a	long	time	word	came	from	Madrid	that	the	men	were	to	be
后	一个	长的	时间	单词	来了	从	马德里	那	这	男人	是	到	是

['grɑːntɪd][ə; eɪ][njuː]['traɪəl] .

granted	a	new	trial	.
的确	一个	新的	审判	.

过了很久，才从马德里传来消息，这些人将被准予重新审判。

[ten] [mʌnθs] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ] [sɪns] [ðə; ðɪ] [njuː]['traɪəl][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ,

Ten	months	have	gone	by	since	the	new	trial	was	ordered	,
十	几个月	有	已消失	经过	自从	这	新的	审判	曾是	订购	,

自下令重新审判以来，已经过去了十个月。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðiːz] ['prɪznər] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd]['dʒʌstɪs] [dʌn] [ðem; ðəm] .

and	still	these	prisoners	have	not	had	justice	done	them	.
和	仍然	这些	囚犯	有	不是	有	正义	完毕	他们	.

然而，这些囚犯至今仍未得到公正的对待。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kept][ɪn][kləʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][kə'bɑːnəz]['prɪz(ə)n] ,

They	have	been	kept	in	close	confinement	in	the	Cabanas	prison	,
他们	有	到过	保留	在	关闭	监禁	在	这	小屋	监狱	,

他们一直被严密关押在卡巴纳斯监狱。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['riːəli] ['gɪlti] ,

and	have	been	punished	as	much	as	if	they	had	been	really	guilty	,
和	有	到过	受到惩罚	作为	很多	作为	如果	他们	有	到过	真的	有罪的	,

他们受到的惩罚与真正有罪的人一样严厉。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['traɪəl][hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

but	their	trial	has	been	put	off	for	one	reason	or	another	until	it	now
但	他们的	审判	有	到过	放	离开	为了	一	原因	或者	其他	直到	它	现在

[ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]

appears	as	if	the	authorities	did	not	mean	to	give	them	an	opportunity	of
出现	作为	如果	这	当局	做过	不是	意思是	到	给	他们	一个	机会	的

[sɪ'kjʊr] [ðeə(r)] ['friːdəm] .

securing	their	freedom	.
确保	他们的	自由	.

但由于种种原因，他们的审判被一再推迟，现在看来，当局似乎根本没打算给他们争取自由的机会。

[ðə; ðɪ] ['skuːnə(r)] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [held][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][baɪ][speɪn] ,

The	schooner	has	also	been	held	all	this	time	by	Spain	,
这	大篷车	有	还	到过	握住	全部	这	时间	经过	西班牙	,

这艘纵帆船也一直被西班牙扣押着。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

and	her	owners	are	anxious	to	have	her	returned	that	they	may
和	她	所有者	是	焦虑的	到	有	她	返回	那	他们	可能

[hæv; həv][ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wʌns][mɔː(r)] .

have	the	use	of	her	services	once	more	.
有	这	使用	的	她	服务	一次	更多的	.

她的主人非常希望她能回来，以便再次使用她的服务。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] , ['kɒŋgres] [hæz; həz][æt; ət][lɑːst]['teɪkən][ə; eɪ]

After	waiting	patiently	for	nearly	a	year	,	Congress	has	at	last	taken	a
后	等待	耐心	为了	几乎	一个	年	,	国会	有	在	最后的	已采取	一个

[hænd][ɪn][ðə; ðiː]['mætə(r)] .

hand	in	the	matter	.
手	在	这	事情	.

经过近一年的耐心等待，国会终于介入此事。

[ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [pɑːst] ,

A	joint	resolution	has	been	passed	,
一个	联合的	解决	有	到过	通过了	,

一项联合决议已获通过。

[ɪm'paʊərɪŋ] [ðə; ðiː] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðiː]

empowering	the	President	to	take	such	steps	as	he	thinks	fit	to	secure	the
赋权	这	总统	到	拿	这样的	步骤	作为	他	思考	合身	到	安全的	这

[rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['prɪznər] ,

release	of	the	prisoners	,
发布	的	这	囚犯	,

授权总统采取他认为合适的措施，以确保囚犯获释。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðiː][bəʊt] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)z] .

and	to	have	the	boat	restored	to	her	owners	.
和	到	有	这	船	恢复	到	她	所有者	.

并将船只归还给船主。

[ðə; ðiː][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [ðə; ðiː] ['prezɪdənt] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ænd; ənd][juːz]

The	resolution	also	gives	the	President	authority	to	employ	such	means	and	use
这	解决	还	给予	这	总统	权威	到	采用	这样的	方法	和	使用

[sʌtʃ] ['paʊə(r)][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

such	power	as	he	may	think	necessary	to	accomplish	this	purpose	.
这样的	力量	作为	他	可能	思考	必要的	到	完成	这	目的	.

该决议还授权总统采取他认为必要的手段和权力来实现这一目的。

[ðə; ðiː] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri][æt; ət][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][bəuθ][ðə; ðiː]['ruːɪz]

The	Spaniards	are	angry	at	the	action	we	have	taken	in	both	the	Ruiz
这	西班牙人	是	生气的	在	这	行动	我们	有	已采取	在	两个都	这	鲁伊斯

[ænd; ənd][kəm'petɪtə(r)][keɪsɪz] ,

and	Competitor	cases	,
和	竞争者	案例	,

西班牙人对我们在鲁伊斯案和竞争对手案中采取的行动感到愤怒。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪ'speʃl] ['æŋgə(r)][ɪz] ['ventɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['kɔnsəlz] [ɪn]['kjuːbə] .

but	their	especial	anger	is	vented	on	our	consuls	in	Cuba	.
但	他们的	特别的	愤怒	是	通风	在	我们的	领事	在	古巴	.

但他们尤其对我们在古巴的领事们发泄了怒火。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðiː] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vendʒf(ə)l] [ɪn'sted]

General	Lee	has	been	informed	that	if	the	Spaniards	were	revengeful	instead
一般的	李	有	到过	知情的	那	如果	这	西班牙人	是	复仇的	反而

[ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ,

of	noble	,
的	高贵	,

李将军已被告知，如果西班牙人怀有复仇之心而非高尚情操，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [fəˈment] [ˈtrʌb(ə)l]

he	would	not	long	be	allowed	to	remain	at	his	post	and	foment	trouble
他	会	不是	长的	是	允许	到	保持	在	他的	邮政	和	罨	麻烦

[bɪˈtwiːn] [speɪn] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] .

between	Spain	and	America	.
之间	西班牙	和	美国	.

他不会被允许长期留在原职，也不会被允许在西班牙和美国之间挑拨离间。

[ðə; ði] [ˈkɒns(ə)l] [ɪn] [mɑːˈtɑːnsɑːs] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈfɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈkɒnsjələt] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns]

The	consul	in	Matanzas	has	been	forced	to	fortify	the	Consulate	in	consequence
这	领事	在	马坦萨斯	有	到过	强制	到	强化	这	领事馆	在	结果

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θrets] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ðeə(r)] .

of	the	threats	which	have	been	made	against	the	Americans	there	.
的	这	威胁	哪个	有	到过	制成	反对	这	美国人	那里	.

由于美国人在马坦萨斯受到威胁，领事馆被迫加强防御。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɪn] [mɑːˈtɑːnsɑːs]

He	has	done	this	to	afford	a	safe	shelter	for	the	Americans	in	Matanzas
他	有	完毕	这	到	买得起	一个	安全的	庇护所	为了	这	美国人	在	马坦萨斯

[ɪn] [keɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] .

in	case	trouble	should	break	out	.
在	案件	麻烦	应该	休息	出去	.

他这样做是为了在马坦萨斯为美国人提供一个安全的避难所，以防发生动乱。

[waɪl] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [ɪn] [ˈkjuːbə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ˈæŋgri] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈruːɪz]

While	the	authorities	in	Cuba	are	feeling	angry	with	us	on	account	of	the	Ruiz
尽管	这	当局	在	古巴	是	感觉	生气的	和	我们	在	帐户	的	这	鲁伊斯

[ænd; ənd] [kəmˈpetɪtə(r)] [keɪsɪz] ,

and	Competitor	cases	,
和	竞争者	案例	,

虽然古巴当局因为鲁伊斯案和竞争对手案对我们感到愤怒，

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɪn] [speɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [freʃ] [kɔːz] [ɒv; əv] [əˈnɔɪəns] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] .

the	Government	in	Spain	has	a	fresh	cause	of	annoyance	against	us	.
这	政府	在	西班牙	有	一个	新鲜的	原因	的	烦恼	反对	我们	.

西班牙政府又有了新的恼怒之处。

[ðɪs] [hæz; həz] [əˈrɪz(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] .

This	has	arisen	through	a	despatch	sent	by	the	Spanish	minister	in	Washington	.
这	有	出现	通过	一个	调度	发送	经过	这	西班牙语	部长	在	华盛顿	.

此事源于西班牙驻华盛顿公使发出的一份电报。

[seɪˈnjɔːr] [djuˈpwiː] [diː] [loʊm] [raɪts] [hɪz; ɪz] [ˈgʌvənmənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [fʊl] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

Señor	Dupuy	de	Lome	writes	his	Government	that	he	has	received	full	information
先生	杜普伊	德	洛美	写	他的	政府	那	他	有	已收到	满的	信息

[ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwʊdfəd] .

in	regard	to	the	instructions	that	have	been	given	to	General	Woodford	.
在	看待	到	这	指示	那	有	到过	给定	到	一般的	伍德福德	.

杜普伊·德·洛梅先生致信政府，称他已收到有关伍德福德将军所受指示的全部信息。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə]

He	says	that	the	minister	has	been	instructed	by	the	Secretary	of	State	to
他	说道	那	这	部长	有	到过	指示	经过	这	秘书	的	状态	到

[tel] [speɪn] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] [ˈkjuːbə] [hæz; həz] [ˈlɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ,

tell	Spain	that	the	United	States	thinks	the	war	in	Cuba	has	lasted	long	enough	,
告诉	西班牙	那	这	团结的	各州	思考	这	战争	在	古巴	有	持续	长的	足够的	,

他说，国务卿已指示这位部长告诉西班牙，美国认为古巴战争已经持续得够久了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['kænɒt] [stænd]['kwaɪətli][baɪ][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]

and	that	the	Americans	cannot	stand	quietly	by	and	allow	the	struggle	to
和	那	这	美国人	不能	站立	悄悄	经过	和	允许	这	斗争	到

[gəʊ][ɒn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

go	on	as	it	has	much	longer	.
去	在	作为	它	有	很多	更长	.

美国人不能袖手旁观，任由这场斗争像过去那样持续下去。

['aʊə(r)]['mɪnɪstə(r)][ɪz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [speɪn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][nɒt] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz]

Our	minister	is	to	inform	Spain	that	if	the	war	is	not	soon	brought	to	a	close
我们的	部长	是	到	通知	西班牙	那	如果	这	战争	是	不是	很快	带来	到	一个	关闭

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,

the	United	States	will	interfere	,
这	团结的	各州	将要	干扰	,

我们的部长将通知西班牙，如果战争不能尽快结束，美国将进行干预。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ʌndə(r)]['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['wɔːfeə(r)] , [æz; əz] ['kærid] [ɒn][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] ,

and	that	,	under	any	circumstances	,	warfare	,	as	carried	on	by	General	Weyler	,
和	那	,	在下面	任何	情况	,	战争	,	作为	携带	在	经过	一般的	韦勒	,

[mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] ['ɪnstəntli] ,

must	be	stopped	instantly	,
必须	是	停止	即刻	,

无论如何，必须立即停止韦尔将军所发动的战争。

[æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

as	the	United	States	will	not	permit	it	to	continue	.
作为	这	团结的	各州	将要	不是	允许	它	到	继续	.

因为美国不会允许这种情况继续下去。

[ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [ɪn'senst] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'frendli]

The	Spaniards	are	highly	incensed	at	this	,	and	are	feeling	very	unfriendly
这	西班牙人	是	高度	愤怒	在	这	,	和	是	感觉	非常	不友好

[tə'wɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfəd] .

toward	General	Woodford	.
朝向	一般的	伍德福德	.

西班牙人对此非常愤怒，对伍德福德将军抱有很深的敌意。

[ɪf] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['riːəli] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [meɪd]

If	this	statement	is	really	true	,	it	is	a	pity	that	it	should	have	been	made
如果	这	陈述	是	真的	真的	,	它	是	一个	遗憾	那	它	应该	有	到过	制成

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

如果此声明属实，那么将其公之于众实在令人惋惜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['defɪnətli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni]

because	it	has	been	definitely	stated	that	the	President	will	not	allow	any
因为	它	有	到过	确实	声明	那	这	总统	将要	不是	允许	任何

[ʌn'frendli] [ækt] [tə'wɔːd] [speɪn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfəd] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l]

unfriendly	act	toward	Spain	until	it	is	absolutely	sure	that	General	Woodford	is	unable
不友好	行为	朝向	西班牙	直到	它	是	绝对地	当然	那	一般的	伍德福德	是	无法

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['set(ə)lmənt] .

to	make	a	peaceful	settlement	.
到	制作	一个	和平	沉降	.

因为总统已经明确表示，在完全确定伍德福德将军无法达成和平解决方案之前，总统不会允许任何对西班牙不友好的行为。

['aʊə(r)]['mɪnɪstə(r)] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][speɪn] ['veri] ['ʃɔːtli] .

Our	minister	leaves	for	Spain	very	shortly	.
我们的	部长	树叶	为了	西班牙	非常	不久	.

我们的部长很快就要前往西班牙了。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]

At	first	it	seemed	as	though	there	would	be	a	long	delay	before	he	could
在	第一的	它	似乎	作为	尽管	那里	会	是	一个	长的	延迟	前	他	可以

[biː; bi] [ə'fɪʃəli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt] ,

be	officially	received	by	the	Queen	Regent	,
是	官方	已收到	经过	这	女王	摄政	,

起初看来，他似乎要过很久才能正式觐见摄政女王。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd][left][mə'drɪd][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][sæn; sɑːn] [sɪ'bætʃən] [fɔː(r); fə(r)]

because	the	Court	had	left	Madrid	and	gone	to	San	Sebastian	for
因为	这	法庭	有	左边	马德里	和	已消失	到	圣	塞巴斯蒂安	为了

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	summer	.
这	夏天	.

因为宫廷已经离开马德里，前往圣塞巴斯蒂安避暑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔːt] [əb'zəːvz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['serəməni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

It	seems	that	the	Spanish	court	observes	very	little	ceremony	during	the	summer
它	似乎	那	这	西班牙语	法庭	观察	非常	小的	仪式	期间	这	夏天

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

西班牙宫廷在夏季似乎很少举行仪式。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][æm'bæsədə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd]

and	as	the	reception	of	an	ambassador	is	a	very	important	and
和	作为	这	接待	的	一个	大使	是	一个	非常	重要的	和

[ˌserə'məʊniəs] [ə'feə(r)] ,

ceremonious	affair	,
隆重	事务	,

接待大使是一件非常重要且庄重的仪式，

[ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][mə'drɪd] .

the	Queen	Regent	decided	to	put	it	off	until	the	return	to	Madrid	.
这	女王	摄政	决定	到	放	它	离开	直到	这	返回	到	马德里	.

摄政女王决定将此事推迟到返回马德里之后。

[ðɪs] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

This	delay	was	very	annoying	to	us	.
这	延迟	曾是	非常	恼人的	到	我们	.

这次延误让我们非常恼火。

[ðə; ði]['kjuːbən] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['presɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

The	Cuban	questions	are	too	pressing	to	be	allowed	to	wait	until	the
这	古巴	问题	是	也	紧迫	到	是	允许	到	等待	直到	这

['ɔːtəm] ,

autumn	,
秋天	,

古巴问题迫在眉睫，不能等到秋季再处理。

[ænd; ənd][nəʊ] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][biː; bi][træn'zæktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] [ʌn'tɪl][wiː; wi]

and	no	business	could	be	transacted	with	the	Spanish	Government	until	we
和	不	商业	可以	是	已交易	和	这	西班牙语	政府	直到	我们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒpəti] ['rekəg'naɪzd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ðeə(r)] .

had	a	property	recognized	representative	there	.
有	一个	财产	认可	代表	那里	.

在我们拥有西班牙认可的房地产代表之前，任何业务都无法与西班牙政府进行交易。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [dʒə'pæn][hæz; həz] [helpt] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

Happily	for	us	,	Japan	has	helped	us	out	of	the	difficulty	.
快乐地	为了	我们	,	日本	有	帮助	我们	出去	的	这	困难	.

幸运的是，日本帮助我们摆脱了困境。

[ðə; ði][mɪˈkɑːdəʊ][hæz; həz][sent][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['spæniʃ] [kɔːt] [tuː; tə]['prez(ə)nt]

The	Mikado	has	sent	a	special	mission	to	the	Spanish	court	to	present
这	御门	有	发送	一个	特别的	使命	到	这	西班牙语	法庭	到	展示

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [æl'fɒnzəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] .

the	young	King	Alphonso	with	his	sacred	order	of	the	Chrysanthemum	.
这	年轻的	国王	阿方索	和	他的	神圣	命令	的	这	菊花	.

天皇派遣特使前往西班牙宫廷，向年轻的国王阿方索赠送神圣的菊花勋章。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ɔːl][pə'laɪt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [æm'bæsədəz] ['weɪtɪŋ] [ɔːl]

It	would	not	be	at	all	polite	to	keep	the	Japanese	ambassadors	waiting	all
它	会	不是	是	在	全部有礼貌的		到	保持	这	日本人	大使们	等待	全部

['sʌmə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,

summer	to	make	their	presentation	,
夏天	到	制作	他们的	推介会	,

如果让日本大使们整个夏天都在等待他们的陈述，那将是非常不礼貌的。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kɔːt] ['fʌŋkʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mesndʒər]

and	so	there	is	to	be	a	great	court	function	to	receive	the	messengers
和	所以	那里	是	到	是	一个	伟大的	法庭	功能	到	收到	这	信使

[ɒv; əv][ðə; ði][mɪˈkɑːdəʊ] ,

of	the	Mikado	,
的	这	御门	,

因此，宫廷将举行盛大的仪式来接见天皇的使者。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfəd] [wɪl] [biː; bi]['rekəg'naɪzd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	General	Woodford	will	be	recognized	at	the	same	time	.
和	一般的	伍德福德	将要	是	认可	在	这	相同的	时间	.

伍德福德将军也将同时受到表彰。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [truːps] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [wɜːs] ['evri] [deɪ] .

The	condition	of	the	Spanish	troops	is	reported	to	grow	worse	every	day	.
这	状况	的	这	西班牙语	军队	是	据报道	到	生长	更糟	每一个	天	.

据报道，西班牙军队的处境日益恶化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz][ɑː(r); ə(r)] ['rægɪd] [ænd; ənd] [tɔːn] ,

It	is	said	that	their	uniforms	are	ragged	and	torn	,
它	是	说	那	他们的	制服	是	破烂不堪	和	撕裂	,

据说他们的制服破烂不堪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [mɔː(r)][laɪk][træmp][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən] ['ɑːmi]

and	they	look	more	like	tramps	than	the	representatives	of	a	European	army
和	他们	看	更多的	喜欢	流浪汉	比	这	代表	的	一个	欧洲的	军队

.

:

.

他们看起来更像是流浪汉，而不是欧洲军队的代表。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][hə'vænə] ['begɪŋ] ['kɔpəz] [frɒm; frəm]

They	are	said	to	go	through	the	streets	of	Havana	begging	coppers	from
他们	是	说	到	去	通过	这	街道	的	哈瓦那	乞讨	铜	从

[ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] ,

the	passers	-	by	,
这	过路人	-	经过	,

据说他们会在哈瓦那街头向路人乞讨铜钱。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [bred] [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] .

and	asking	bread	from	door	to	door	.
和	问	面包	从	门	到	门	.

挨家挨户要面包。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəl] [ˈspæniʃ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

It	is	said	that	numbers	of	loyal	Spanish	merchants	are	leaving	the	island	,
它	是	说	那	数字	的	忠诚	西班牙语	商人	是	离开	这	岛	,

据说许多忠诚的西班牙商人正在离开该岛。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [fuːd] [wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈeni]

because	they	are	forced	to	supply	the	soldiers	with	food	without	receiving	any
因为	他们	是	强制	到	供应	这	士兵	和	食物	没有	接收	任何

[ˈpeɪmənt] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .

payment	in	return	.
支付	在	返回	.

因为他们被迫向士兵提供食物，却没有得到任何报酬。

[ðeɪ] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [liːv] [ˈkjuːbə][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [ˈruːɪnd] .

They	prefer	to	leave	Cuba	rather	than	be	ruined	.
他们	更喜欢	到	离开	古巴	相当	比	是	毁坏	.

他们宁愿离开古巴，也不愿落得破产的下场。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [həˈvænə][hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk][baɪ][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ðæt]

In	the	mean	while	Havana	has	been	thrown	into	a	panic	by	the	report	that
在	这	意思是	尽管	哈瓦那	有	到过	抛掷	进入	一个	恐慌	经过	这	报告	那

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈgoʊmɛz][ɪz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɪti] .

General	Gomez	is	marching	on	the	city	.
一般的	戈麦斯	是	行军	在	这	城市	.

与此同时，有报道称戈麦斯将军正向哈瓦那进军，这让哈瓦那陷入了恐慌。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈruːmə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [æsəˈteind] ,

The	truth	of	the	rumor	could	not	be	ascertained	,
这	真相	的	这	谣言	可以	不是	是	已确定	,

谣言的真伪无法查明。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaɪlər] ,

but	the	fear	was	strengthened	by	the	sudden	return	of	General	Weyler	,
但	这	害怕	曾是	加强	经过	这	突然	返回	的	一般的	韦勒	,

但韦勒将军的突然回归加剧了这种恐惧。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈpæsɪfaɪ] [ekspɪˈdɪʃnz] .

who	had	gone	off	on	one	of	his	famous	pacifying	expeditions	.
WHO	有	已消失	离开	在	一	的	他的	著名的	安抚	探险	.

他曾进行过一次著名的维和远征。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ˈwaɪlər] [rɪˈtɜːnd] [ðæn; ðən][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]

No	sooner	had	Weyler	returned	than	he	began	to	make	extraordinary
不	很快	有	韦勒	返回	比	他	开始	到	制作	非凡的

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

preparations	to	defend	the	city	,
准备工作	到	保卫	这	城市	,

韦勒一回到城里，就开始着手进行非同寻常的保卫城市的准备工作。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪˈliːvd] [ɪn][həˈvænə] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɪz] [truː] .

and	so	it	is	generally	believed	in	Havana	that	the	report	is	true	.
和	所以	它	是	一般来说	相信	在	哈瓦那	那	这	报告	是	真的	.

因此，哈瓦那方面普遍认为该报道属实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ˈpɒzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	is	known	positively	that	the	Cubans	are	very	near	the	city	,
它	是	已知	积极地	那	这	古巴人	是	非常	靠近	这	城市	,

据确切消息，古巴人距离这座城市非常近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['goʊmɛz][hæz; həz] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənt] ['liːdəz] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði]

and	that	Gomez	has	issued	orders	to	all	the	insurgent	leaders	to	press	the
和	那	戈麦斯	有	发布	订单	到	全部	这	叛乱分子	领导人	到	按	这

[wɔː(r)] ['fɔːwəd] [wɪð] [ʌn'siːsɪŋ] [æk'tɪvəti] .

war	forward	with	unceasing	activity	.
战争	向前	和	不断	活动	.

戈麦斯已下令所有叛乱领导人继续推进战争，不间断地开展活动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] ['riːəli] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [tɜːmz] .

It	seems	that	the	Sultan	has	really	been	brought	to	terms	.
它	似乎	那	这	苏丹	有	真的	到过	带来	到	条款	.

看来苏丹真的已经妥协了。

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] , [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ,

The	ambassadors	,	if	you	remember	,
这	大使们	,	如果	你	记住	,

如果你还记得的话，那些大使们

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [stɜːn] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [triːt] [wɪð] ['eni][wʌn][bʌt; bət] [tɛv'fɪk] ['pæʃə] ,

gave	him	a	stern	refusal	to	treat	with	any	one	but	Tewfik	Pasha	,
给予	他	一个	船尾	拒绝	到	对待	和	任何	一	但	特菲克	帕夏	,

他断然拒绝与除陶菲克帕夏以外的任何人进行谈判。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðeə(r)][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

and	repeated	their	demand	for	a	written	acceptance	of	the	frontier	.
和	重复	他们的	要求	为了	一个	书面	验收	的	这	边境	.

他们再次要求以书面形式接受边疆划分。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪð] [tɛv'fɪk] [ðə; ði]['dɪpləmæts][held][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]

After	this	meeting	with	Tewfik	the	diplomats	held	a	conference	which	resulted	in	the
后	这	会议	和	特菲克	这	外交官	握住	一个	会议	哪个	结果	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðeə(r)]

preparation	of	a	note	to	their	governments	in	which	they	gave	it	as	their
准备	的	一个	笔记	到	他们的	政府	在	哪个	他们	给予	它	作为	他们的

[ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [tɜːmz] [ən'les] [sʌm; səm][dɪ'saɪdɪd]

opinion	that	the	Sultan	could	never	be	brought	to	terms	unless	some	decided
观点	那	这	苏丹	可以	绝不	是	带来	到	条款	除非	一些	决定

['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] .

action	was	taken	.
行动	曾是	已采取	.

在与特菲克会面之后，外交官们举行了一次会议，会议最终起草了一份照会，呈递给各自的政府。照会中，他们表示，除非采取一些果断的行动，否则永远不可能与苏丹达成协议。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] .

The	Sultan	heard	of	this	,	and	became	alarmed	.
这	苏丹	听到	的	这	,	和	成为	惊慌	.

苏丹听闻此事，大为震惊。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , ['jʊsəf] [beɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [æm'bæsədəz] ,

He	therefore	sent	one	of	his	ministers	,	Yussuf	Bey	,	to	the	ambassadors	,
他	所以	发送	一	的	他的	部长们	,	优素福	贝	,	到	这	大使们	,

因此，他派自己的大臣优素福·贝伊去见各位大使。

[ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] ['heɪstɪli] ,

urging	them	to	do	nothing	hastily	,
敦促	他们	到	做	没有什么	草草	,

敦促他们不要仓促行事，

[bʌt; bət] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

but	assuring	them	that	if	they	would	only	have	patience	for	a	few	days	,
但	保证	他们	那	如果	他们	会	仅有的	有	耐心	为了	一个	很少	天	,

但向他们保证，如果他们能耐心等待几天，

['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] .

everything	could	be	satisfactorily	arranged	.
一切	可以	是	令人满意地	安排	.

一切都可以安排妥当。

[bʌt; bət][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪs'mɪst]

But	the	ambassadors	had	had	enough	of	delay	,	and	they	dismissed
但	这	大使们	有	有	足够的	的	延迟	,	和	他们	解雇

['jʊsəf] [beɪ] ,

Yussuf	Bey	,
优素福	贝	,

但大使们已经受够了拖延，他们解雇了优素福·贝。

['telɪŋ] [hɪm] [pə'laɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [weɪt] ['eni][lɒŋgə(r)] .

telling	him	politely	that	they	could	not	possibly	wait	any	longer	.
讲述	他	礼貌地	那	他们	可以	不是	可能	等待	任何	更长	.

他们礼貌地告诉他，他们实在等不了了。

[ðə; ði] ['sʌltən] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'iːzi] ,

The	Sultan	became	still	more	uneasy	,
这	苏丹	成为	仍然	更多的	不安	,

苏丹更加不安了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['mætə(r)] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

but	he	was	anxious	to	put	the	matter	off	a	little	longer	,
但	他	曾是	焦虑的	到	放	这	事情	离开	一个	小的	更长	,

但他急于把这件事再拖延一段时间。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] ['dʒɜːməni] .

until	he	could	have	a	final	understanding	with	Germany	.
直到	他	可以	有	一个	最终的	理解	和	德国	.

直到他能与德国达成最终协议。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] ['wɪljəmz] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][nəʊt] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌltən] [sʌm; səm]

It	seems	that	the	Emperor	William's	reply	to	his	note	gave	the	Sultan	some
它	似乎	那	这	皇帝	威廉的	回复	到	他的	笔记	给予	这	苏丹	一些

[həʊp] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][saɪd] [wɪð] [hɪm] ,

hope	that	he	was	still	inclined	to	side	with	him	,
希望	那	他	曾是	仍然	倾斜	到	边	和	他	,

看来，威廉皇帝对他的信的回信让苏丹燃起了一丝希望，认为他仍然倾向于站在他一边。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

in	case	of	trouble	.
在	案件	的	麻烦	.

以防万一。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs] ,

While	he	was	still	looking	about	for	a	good	excuse	,
尽管	他	曾是	仍然	寻找	关于	为了	一个	好的	原谅	,

当他还在四处寻找合适的借口时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən]['kaɪzə(r)] ,

he	received	a	message	from	the	German	Kaiser	,
他	已收到	一个	信息	从	这	德语	凯撒	,

他收到了德国皇帝的来信，

[wɪtʃ] [pʊt][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][həʊps] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] .

which	put	a	sudden	end	to	all	his	hopes	of	an	alliance	.
哪个	放	一个	突然	结尾	到	全部	他的	希望	的	一个	联盟	.

这让他所有结盟的希望戛然而止。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][æm'bæsədə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
The **German** **ambassador** **arrived** **at** **the** **palace** **of** **the** **Sultan** **with** **the** **information**
这 德语 大使 到达的 在 这 宫殿 的 这 苏丹 和 这 信息
[ðæt] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] ,
that **the** **Kaiser** **,**
那 这 凯撒 ,

德国大使带着皇帝的消息抵达苏丹的宫殿，

[hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,
his **master** **,**
他的 掌握 ,

他的主人，

[hæd; həd][dʒʌst]['teligrɑ:f, -græf][hɪm][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [hi:; hi]
had **just** **telegraphed** **him** **to** **say** **to** **the** **Sultan** **from** **him** **that** **he**
有 只是 电报 他 到 说 到 这 苏丹 从 他 那 他
[mʌst; məst] [ɪ'mi:diətli] [ə'beɪ][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] .
must **immediately** **obey** **the** **wishes** **of** **the** **Powers** **.**
必须 立即地 服从 这 愿望 的 这 权力 .

刚刚给他发了电报，让他转告苏丹，苏丹必须立即服从列强的意愿。

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪt] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][zɑ:(r)][ɒv; əv]
Following **closely** **on** **this** **unwelcome** **visit** **came** **a** **message** **from** **the** **Czar** **of**
下列的 密切 在 这 不受欢迎 访问 来了 一个 信息 从 这 沙皇 的
['rʌʃə] ,
Russia **,**
俄罗斯 ,

紧随这次不受欢迎的访问之后，俄罗斯沙皇发来了一封信。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['θesəli]
telling **the** **Sultan** **that** **unless** **he** **immediately** **withdrew** **his** **soldiers** **from** **Thessaly**
讲述 这 苏丹 那 除非 他 立即地 退出 他的 士兵 从 色萨利
,
,
,

告诉苏丹，除非他立即从色萨利撤军，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [tru:ps] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['bɔ:də(r)] .
the **Russian** **troops** **would** **cross** **the** **Turkish** **border** **.**
这 俄语 军队 会 叉 这 土耳其 边界 .

俄军将越过土耳其边境。

[ðʌs] ['drɪvn] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ,
Thus **driven** **into** **a** **corner** **,**
因此 驱动 进入 一个 角落 ,

就这样被逼到了绝境。

[ðə; ði] ['sʌltən] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [ji:ld] .
the **Sultan** **saw** **that** **the** **only** **thing** **left** **for** **him** **to** **do** **was** **to** **yield** **.**
这 苏丹 锯 那 这 仅有的 事物 左边 为了 他 到 做 曾是 到 屈服 .

苏丹意识到自己唯一的选择就是屈服。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] ,
He **therefore** **sent** **a** **message** **to** **the** **representatives** **of** **the** **Powers** **,**
他 所以 发送 一个 信息 到 这 代表 的 这 权力 ,

因此，他向列强代表发出了信息，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði][grænd][vɪ'zɪə(r)][tuː; tə] [kən'sent]

that	he	had	at	last	been	able	to	induce	the	Grand	Vizier	to	consent
那	他	有	在	最后的	到过	有能力的	到	诱导	这	盛大	维齐尔	到	同意

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] ['tɜːki] ,

to	withdraw	from	Turkey	,
到	提取	从	火鸡	,

他终于成功说服大维齐尔同意从土耳其撤军。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [piːs]

and	as	this	had	been	the	only	stumbling	-	block	in	the	pathway	of	peace
和	作为	这	有	到过	这	仅有的	踉跄	-	堵塞	在	这	路径	的	和平

,

,

,

而这正是和平道路上唯一的绊脚石，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] ([ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt]) ['ɔːθəraɪzɪŋ]

he	had	issued	an	order	to	the	Porte	(	the	Turkish	Government	)	authorizing
他	有	发布	一个	命令	到	这	波特	(	这	土耳其	政府	)	授权

[ðem; ðəm][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][æz; əz][leɪd][aʊt][baɪ][ðə; ði] [p'aʊəz] .

them	to	accept	the	frontier	as	laid	out	by	the	Powers	.
他们	到	接受	这	边境	作为	铺设	出去	经过	这	权力	.

他曾向奥斯曼帝国政府（奥斯曼政府）下达命令，授权他们接受列强划定的边界。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] ['tɜːki] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ɔːl]['ɒbstək(ə)lz]

It	would	seem	that	this	action	on	the	part	of	Turkey	had	removed	all	obstacles
它	会	似乎	那	这	行动	在	这	部分	的	火鸡	有	已移除	全部	障碍

,

,

,

土耳其的这一举动似乎扫清了所有障碍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [piːs] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]

and	that	there	would	now	be	nothing	to	prevent	the	peace	negotiations
和	那	那里	会	现在	是	没有什么	到	防止	这	和平	谈判

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] .

from	being	carried	through	.
从	存在	携带	通过	.

现在不会再有任何阻碍和平谈判进行的因素了。

['nəʊbədi] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['əʊvə(r)] .

Nobody	,	however	,	believes	that	the	trouble	is	over	.
无人	,	然而	,	相信	那	这	麻烦	是	超过	.

然而，没有人认为麻烦已经结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['tɜːki] [wɪl] [meɪk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['θesəli]

It	is	thought	that	Turkey	will	make	every	possible	delay	in	arranging	to	leave	Thessaly
它	是	想法	那	火鸡	将要	制作	每一个	可能的	延迟	在	安排	到	离开	色萨利

,

,

,

人们认为土耳其会尽一切可能拖延撤离色萨利的安排。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [plæn][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kriːt] .

and	also	in	accepting	the	new	plan	of	government	for	Crete	.
和	还	在	接受	这	新的	计划	的	政府	为了	克里特岛	.

并且接受了克里特岛的新政府计划。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [truːps] [hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [biːn] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [kriːt] ,

The	Turkish	troops	have	not	as	yet	been	withdrawn	from	Crete	,
这	土耳其	军队	有	不是	作为	然而	到过	撤回	从	克里特岛	,

土耳其军队尚未从克里特岛撤离。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)lɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	while	the	Christian	inhabitants	are	settling	down	,	and	becoming
和	尽管	这	基督教	居民	是	安顿	向下	,	和	成为

['rekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [plæn][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

reconciled	to	the	new	plan	of	government	,
和解	到	这	新的	计划	的	政府	,

当基督教居民安顿下来，并逐渐接受新的政府方案时，

[ðeə(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪz][ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] ['les(ə)nd] .

their	hatred	of	the	Turks	is	in	no	degree	lessened	.
他们的	仇恨	的	这	土耳其人	是	在	不	程度	减少	.

他们对土耳其人的仇恨丝毫没有减弱。

['kɒnflɪkts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['deɪli] [ə'kʌrəns] .

Conflicts	between	the	Turks	and	the	Christians	are	of	daily	occurrence	.
冲突	之间	这	土耳其人	和	这	基督徒	是	的	日常的	发生	.

土耳其人和基督徒之间的冲突每天都在发生。

[ðə; ði]['ælaɪd] [fliːts] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][ɒn] ['tɜːki] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz]

The	allied	fleets	have	had	to	make	a	demand	on	Turkey	that	the	soldiers
这	盟军	舰队	有	有	到	制作	一个	要求	在	火鸡	那	这	士兵

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [ɑːmz] ,

shall	give	up	their	arms	,
将	给	向上	他们的	武器	,

盟军舰队不得不向土耳其提出要求，要求士兵交出武器。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪətɪŋ] [ɪz][səʊ] [ɪn'ses(ə)nt] .

as	the	rioting	is	so	incessant	.
作为	这	骚乱	是	所以	不停歇	.

因为骚乱持续不断。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl]['skænd(ə)l][tuː; tə][daɪ]

The	British	House	of	Commons	will	not	allow	the	Transvaal	scandal	to	die
这	英国	房子	的	公共领域	将要	不是	允许	这	德兰士瓦	丑闻	到	死

[aʊt] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [həʊpt] .

out	as	quietly	as	the	Government	hoped	.
出去	作为	悄悄	作为	这	政府	希望	.

英国下议院不会让德兰士瓦丑闻像政府希望的那样悄无声息地平息下来。

[wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent][ɪn] ; [wel] ,

We	told	you	about	the	two	reports	that	had	been	sent	in	;	well	,
我们	讲述	你	关于	这	二	报告	那	有	到过	发送	在	;	出色地	,

我们之前已经告诉过你们有两份报告送交过去；嗯，

[ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pɔːt] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]

the	member	of	Parliament	who	gave	the	second	report	has	offered	a	resolution
这	成员	的	议会	WHO	给予	这	第二	报告	有	提供	一个	解决

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sɪsəl] [rəʊdz] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]

that	Mr	.	Cecil	Rhodes	be	removed	from	his	position	in	the	South	African
那	先生	.	塞西尔	罗德岛	是	已移除	从	他的	位置	在	这	南	非洲

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

提交第二份报告的国会议员提出了一项决议，要求解除塞西尔·罗兹先生在南非公司的职务。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Further	than	this	,
更远	比	这	,

除此之外，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [də'rektər]

it	has	been	decided	that	a	complete	change	shall	be	made	in	the	directors
它	有	到过	决定	那	一个	完全的	改变	将	是	制成	在	这	导演

[ɒv; əv] [ðɪs] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['kʌmpəni] ,

of	this	too	powerful	company	,
的	这	也	强大的	公司	,

已决定对这家实力过强的公司的董事会进行彻底更换。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː][səʊ] [mʌtʃ]

which	has	already	been	able	to	plunge	the	British	Government	into	so	much
哪个	有	已经	到过	有能力的	到	暴跌	这	英国	政府	进入	所以	很多

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

这已经给英国政府带来了很多麻烦。

[kəm'pleɪnts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ʌndə(r)][ɪts] ['prezɪdənt] , ['mɪstə(r)] . ['sɪsəl]

Complaints	have	been	made	that	the	company	under	its	president	,	Mr	.	Cecil
投诉	有	到过	制成	那	这	公司	在下面	它是	总统	,	先生	.	塞西尔

[rəʊdz] ,

Rhodes	,
罗德岛	,

有人投诉称，该公司在其总裁塞西尔·罗兹先生的领导下，

[hæz; həz][ə'bjuːzd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

has	abused	the	privileges	thus	given	by	the	Government	.
有	受虐	这	特权	因此	给定	经过	这	政府	.

滥用了政府赋予的特权。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

In	addition	to	the	affair	in	the	Transvaal	,
在	添加	到	这	事务	在	这	德兰士瓦	,

除了德兰士瓦事件之外，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [mə'ʃoʊnəˌlænd] [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] , ['teɪkɪŋ]

the	company	has	treated	the	natives	of	Mashonaland	with	great	severity	,	taking
这	公司	有	治疗	这	本地人	的	马绍纳兰	和	伟大的	严重性	,	采取

[ðeə(r)]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

their	cattle	away	from	them	,
他们的	牛	离开	从	他们	,

该公司对待马绍纳兰当地居民极其残酷，夺走了他们的牲畜。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn]['sleɪvəri] .

and	forcing	them	to	live	in	a	condition	bordering	on	slavery	.
和	强制	他们	到	居住	在	一个	状况	毗邻	在	奴隶制	.

并迫使他们生活在近乎奴隶般的境地。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ]

It	has	therefore	been	decided	to	modify	the	terms	of	the	charter	to	such
它	有	所以	到过	决定	到	调整	这	条款	的	这	宪章	到	这样的

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [kæn; kən]['əʊnli]['mænɪdʒ] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'feəz]

a	degree	that	the	South	African	Company	can	only	manage	the	commercial	affairs
一个	程度	那	这	南	非洲	公司	能	仅有的	管理	这	商业的	事务

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['terətri] ,

of	their	territory	,
的	他们的	领土	,

因此，决定对特许状条款进行修改，使南非公司只能管理其领土内的商业事务。

[ɔːl] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['fɒrən] ['pɒləsi] ['biːɪŋ] [ˌhens'fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

all	matters	relating	to	its	foreign	policy	being	henceforth	in	the	hands	of	the
全部	事情	相关	到	它是	外国的	政策	存在	今后	在	这	双手	的	这

['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] .

British	Government	.
英国	政府	.

从此以后，其外交政策的一切事宜均由英国政府负责。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

The	House	of	Commons	has	been	forced	to	agree	to	an	open	discussion
这	房子	的	公共领域	有	到过	强制	到	同意	到	一个	打开	讨论

[ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [reɪd] ,

of	the	Transvaal	Raid	,
的	这	德兰士瓦	袭击	,

下议院已被迫同意就德兰士瓦突袭事件进行公开讨论。

[wen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [rəʊdz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] .

when	the	matter	of	punishing	Mr	.	Rhodes	is	to	be	decided	upon	.
什么时候	这	事情	的	惩罚	先生	.	罗德岛	是	到	是	决定	之上	.

当需要决定是否惩罚罗兹先生时。

['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [huː] [həʊldz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['keɪb(ə)lgræm] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi]

Mr	.	Hawkesly	,	the	lawyer	who	holds	the	missing	cablegrams	,	is	also	to	be
先生	.	-	,	这	律师	WHO	持有	这	丢失的	电报	,	是	还	到	是

['sʌmənd] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt] ,

summoned	before	Parliament	,
被召唤	前	议会	,

持有失踪电报的律师霍克斯利先生也将被传唤到议会作证。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðem; ðəm] .

and	forced	to	produce	them	.
和	强制	到	生产	他们	.

并被迫生产它们。

[ðə; ði][lɑːst] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['prəʊtest][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	last	steamer	from	Japan	brought	a	renewed	protest	from	the
这	最后的	汽船	从	日本	带来	一个	更新	反对	从	这

['gʌvənmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [hə'waɪi] .

Government	against	the	annexation	of	Hawaii	.
政府	反对	这	吞并	的	夏威夷	.

最后一艘从日本驶来的轮船带来了美国政府对吞并夏威夷的再次抗议。

[dʒə'pæn] [in'sist] [ðæt] [hə'waɪi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌntri] .

Japan	insists	that	Hawaii	must	remain	an	independent	country	.
日本	坚持	那	夏威夷	必须	保持	一个	独立的	国家	.

日本坚持认为夏威夷必须保持独立国家的地位。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['pænəmɑː][ɔː(r)][ˌnɪkə'rægjuə][kə'nælz][ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd][ðə; ði]

She	says	that	as	soon	as	the	Panama	or	Nicaragua	canals	are	opened	the
她	说道	那	作为	很快	作为	这	巴拿马	或者	尼加拉瓜	运河	是	打开	这

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,

importance	of	the	Sandwich	Islands	will	be	greatly	increased	,
重要性	的	这	三明治	岛屿	将要	是	非常	增加	,

她表示，一旦巴拿马运河或尼加拉瓜运河开通，夏威夷群岛的重要性将大大提升。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][dʒə'pæn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

and	that	it	is	necessary	to	the	welfare	of	Japan	that	her
和	那	它	是	必要的	到	这	福利	的	日本	那	她

[ˌɪndɪ'pendəns] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .

independence	be	preserved	.
独立	是	保存完好	.

而且，维护日本的独立对于日本的福祉至关重要。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['mɪnɪstə(r)][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ˌænek'seɪʃn] [mʌst; məst][nɒt]

The	Japanese	minister	is	reported	to	have	declared	that	"	annexation	must	not
这	日本人	部长	是	据报道	到	有	声明	那	"	吞并	必须	不是

[biː; bi]['rekəg'naɪzd] .

be	recognized	.
是	认可	.

据报道，日本大臣宣称"绝不能承认吞并"。

[dʒə'pæn][mʌst; məst] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

Japan	must	oppose	it	to	the	utmost	.
日本	必须	反对	它	到	这	极致	.

日本必须坚决反对。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['senət] [ɪz]['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti]

"	In	spite	of	this	the	Senate	is	going	right	ahead	with	the	business	of	the	treaty
"	在	尽管如此	的	这	这	参议院	是	去	正确的	前方	和	这	商业	的	这	条约

.

:

.

尽管如此，参议院仍在继续推进该条约的谈判。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət][hɪz; ɪz]

In	the	mean	while	the	Secretary	of	the	Navy	is	making	all	the	ships	at	his
在	这	意思是	尽管	这	秘书	的	这	海军	是	制作	全部	这	船舶	在	他的

[kə'mɑːnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ,

command	ready	for	service	,
命令	准备好	为了	服务	,

与此同时，海军部长正在让他指挥下的所有舰艇做好服役准备。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n]

so	that	we	shall	not	be	altogether	unprepared	to	defend	ourselves	if	occasion
所以	那	我们	将	不是	是	共	毫无准备	到	保卫	我们自己	如果	场合

[ə'raɪzɪz] .

arises	.
出现	.

这样，如果出现需要自卫的情况，我们就不会完全毫无准备。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪk] .

There	is	not	very	much	to	tell	in	regard	to	the	strike	.
那里	是	不是	非常	很多	到	告诉	在	看待	到	这	罢工	.

关于这次罢工，并没有太多可说的。

[nəʊ] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] ,

No	settlement	has	been	reached	,
不	沉降	有	到过	达到	,

尚未达成和解。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnəz][ænd; ənd] ['mɑːstəz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['eni]

and	there	is	not	much	likelihood	that	the	miners	and	masters	will	come	to	any
和	那里	是	不是	很多	可能性	那	这	矿工	和	大师	将要	来	到	任何

[ˌʌndə'stændɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

understanding	at	present	.
理解	在	展示	.

目前来看，矿工和矿主达成任何谅解的可能性都不大。

[wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnəz][hæd; həd] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['ɒfə(r)]

We	told	you	that	some	of	the	miners	had	stood	out	against	the	offer
我们	讲述	你	那	一些	的	这	矿工	有	站立	出去	反对	这	提供

[ɒv; əv]['betə(r)]['weɪdʒɪz] ,

of	better	wages	,
的	更好的	工资	,

我们之前说过，有些矿工拒绝接受更高的工资待遇。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feloʊz] [θru:'aʊt]

and	refused	to	go	to	work	until	the	condition	of	their	fellows	throughout
和	拒绝	到	去	到	工作	直到	这	状况	的	他们的	伙伴们	自始至终

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'pru:vd] .

the	country	had	been	improved	.
这	国家	有	到过	改进	.

他们拒绝去工作，直到全国各地同胞的生活条件得到改善。

[ɔ:l][ðə; ði]['maɪnəz][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [æz; əz] [ði:z] [men] .

All	the	miners	have	not	been	as	brave	and	loyal	as	these	men	.
全部	这	矿工	有	不是	到过	作为	勇敢的	和	忠诚	作为	这些	男人	.

并非所有矿工都像这些人一样勇敢忠诚。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['westən] [və'dʒɪniə] , [sʌtʃ] ['eksələnt] ['weɪdʒɪz][hæv; həv] [bi:n] ['ɒfəd] [tu:; tə]

In	some	parts	of	Western	Virginia	,	such	excellent	wages	have	been	offered	to
在	一些	部分	的	西	弗吉尼亚州	,	这样的	出色的	工资	有	到过	提供	到

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

在弗吉尼亚州西部的一些地区，男人们获得了如此优厚的工资。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wi:kənd] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]

that	they	have	weakened	and	gone	back	to	work	in	spite	of	the	fact	that
那	他们	有	减弱	和	已消失	后退	到	工作	在	尽管如此	的	这	事实	那

[ðə; ði]['leɪbə(r)]['ædʒɪˌteɪtəz][hæv; həv] [bi:n] ['kɒnstəntli] [ɜ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɜ:m] .

the	labor	agitators	have	been	constantly	urging	them	to	remain	firm	.
这	劳动	搅拌器	有	到过	不断地	敦促	他们	到	保持	公司	.

尽管劳工煽动者不断敦促他们保持坚定立场，但他们的意志已经动摇，并重新开始工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['telɪŋ] [ðə; ði][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [greɪt] ['benɪfɪts] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli]

They	have	been	telling	the	men	that	they	will	secure	great	benefits	if	they	will	only
他们	有	到过	讲述	这	男人	那	他们	将要	安全的	伟大的	好处	如果	他们	将要	仅有的

[həʊld][tə'geðə(r)] .

hold	together	.
抓住	一起	.

他们一直告诉男人们，只要团结一致，就能获得巨大的好处。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][həʊp] [ðæt] [ðə; ði][men] [mait] [səb'mɪt][ðə; ði] [həʊl]

At	one	time	there	was	some	hope	that	the	men	might	submit	the	whole
在	一	时间	那里	曾是	一些	希望	那	这	男人	可能	提交	这	所有的

['mætə(r)][tu:; tə] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] ,

matter	to	arbitration	,
事情	到	仲裁	,

曾一度有人希望这些人能将整个事件提交仲裁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [si:m] ['daʊtf(ə)l] .

but	this	seems	doubtful	.
但	这	似乎	疑	.

但这似乎值得怀疑。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][eks] [reɪz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌstəm] - [haʊs] [hæz; həz]

Another	report	about	the	use	of	the	X	rays	in	the	French	Custom	-	House	has
其他	报告	关于	这	使用	的	这	X	射线	在	这	法语	风俗	-	房子	有

[ri:tʃt] [ˌju: 'es] .

reached	us	.
达到	我们	.

我们收到了另一份关于法国海关使用 X 射线的报告。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [reɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['θɜ:ti] ['pækɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [baɪ]

This	time	the	rays	were	applied	to	thirty	packages	which	had	arrived	by
这	时间	这	射线	是	应用	到	三十	包裹	哪个	有	到达的	经过

['pɑ:slz] - [pəʊst] .

parcels	-	post	.
包裹	-	邮政	.

这次，射线照射到了通过包裹邮寄送达的三十个包裹上。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [bʌt; bət] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ði:z] ['pækɪts] ,

It	took	but	fifteen	minutes	to	examine	the	whole	of	these	packets	,
它	采取	但	十五	分钟	到	检查	这	所有的	的	这些	数据包	,

检查完所有这些包裹只用了十五分钟。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒntents] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:l]

and	their	contents	were	discovered	without	the	necessity	of	breaking	a	seal
和	他们的	内容	是	发现	没有	这	必要性	的	打破	一个	海豹

[ɔ:(r)] [ʌn'taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] .

or	untying	a	string	.
或者	解开	一个	细绳	.

而且无需打破封条或解开绳子就能发现里面的东西。

[ðə; ði] [ə'mju:zɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜ:ti] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['pɑ:slz]

The	amusing	part	of	the	story	is	that	the	thirty	persons	to	whom	the	parcels
这	有趣	部分	的	这	故事	是	那	这	三十	人	到	谁	这	包裹

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'drest] [hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]

were	addressed	had	been	asked	by	the	officers	if	there	was	anything
是	已解决	有	到过	问	经过	这	警官	如果	那里	曾是	任何事物

['dju:tɪəb(ə)l] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

dutiable	in	them	,
应税	在	他们	,

故事中最有趣的部分是，包裹的三十个收件人都被官员询问过包裹里是否有任何应税物品。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] .

and	all	had	replied	in	the	negative	.
和	全部	有	回复	在	这	消极的	.

所有人都给出了否定的答复。

[ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [greɪt] [wen] [fə'bɪd(ə)n] ['ɑ:tɪk(ə)lz]

The	confusion	and	trouble	were	therefore	great	when	forbidden	articles
这	困惑	和	麻烦	是	所以	伟大的	什么时候	禁止	文章

[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['twenti] - ['sev(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜ:ti] ['pækɪts] .

were	found	in	twenty	-	seven	out	of	the	thirty	packets	.
是	成立	在	二十	-	七	出去	的	这	三十	数据包	.

因此，当在三十个包裹中的二十七个包裹中发现违禁品时，造成了极大的混乱和麻烦。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [strɪkt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætəz] ,

The	French	officials	are	very	strict	about	such	matters	,
这	法语	官员	是	非常	严格的	关于	这样的	事情	,

法国官员对这类事情非常严格。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:s] ['hevi] [faɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [brɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['kʌntri]

and	enforce	heavy	fines	for	attempting	to	bring	things	into	their	country
和	执行	重的	罚款	为了	尝试	到	带来	事物	进入	他们的	国家

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['dju:ti] [ɒn] [ðem; ðəm] .

without	paying	duty	on	them	.
没有	付费	责任	在	他们	.

对于试图不缴纳关税就将物品带入本国的行为，将处以重罚。

[ðə; ði] ['sendəz] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði][eks] [reɪz] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [ɒn][ðə; ði]

The	senders	had	had	no	idea	that	the	X	rays	would	be	used	on	the
这	发件人	有	有	不	主意	那	这	X	射线	会	是	用过的	在	这

['pækɪdʒɪz] ,

packages	,
包裹	,

寄件人完全不知道包裹会被用X光照射。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'teɪn]

and	had	arranged	them	so	that	on	opening	they	would	appear	to	contain
和	有	安排	他们	所以	那	在	开幕	他们	会	出现	到	包含

['nʌθɪŋ] ['djuːtɪəb(ə)l] .

nothing	dutiable	.
没有什么	应税	.

并且事先安排好，打开后看起来里面似乎没有任何应税物品。

[wʌn] ['bɑːskɪt][wɒz; wəz] ['leɪbld] [fruːt] .

One	basket	was	labelled	fruit	.
一	篮子	曾是	标签	水果	.

其中一个篮子贴着"水果"的标签。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd]

Had	it	been	opened	in	the	ordinary	way	the	officers	would	have	found
有	它	到过	打开	在	这	普通的	方式	这	警官	会	有	成立

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['eɪprɪkɒts][ænd; ənd] [plʌmz] ,

nothing	but	apricots	and	plums	,
没有什么	但	杏子	和	李子	,

如果按常规方式打开，警官们只会发现杏子和李子。

[ən'les] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['emptɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɑːskɪt] [aʊt] — [ə; eɪ] [θɪŋ]

unless	they	went	to	the	trouble	of	emptying	the	whole	basket	out	—	a	thing
除非	他们	去	到	这	麻烦	的	清空	这	所有的	篮子	出去	—	一个	事物

[ðæt] [ɪz] ['seldəm] [dʌn] .

that	is	seldom	done	.
那	是	很少	完毕	.

除非他们费劲地把整个篮子都倒出来——这种情况很少发生。

[wen] [ðə; ði][eks] [reɪz] [gɒt][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] ['pækɪt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['leðə(r)]

When	the	X	rays	got	to	work	on	this	packet	a	pair	of	patent	-	leather
什么时候	这	X	射线	得到	到	工作	在	这	包	一个	一对	的	专利	-	皮革

['ʃuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] ,

shoes	was	revealed	,
鞋	曾是	揭晓	,

X射线照射这个包裹后，发现里面有一双漆皮鞋。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][fruːt] .

hidden	away	amongst	the	fruit	.
隐	离开	在	这	水果	.

藏在水果堆里。

[ə'nʌðə(r)] ['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] ['leɪbld] , " ['spesəmən] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] — [wɪ'ðaʊt] ['vælјuː] .

Another	bundle	was	labelled	,	"	Specimens	of	clothing	—	without	value	.
其他	捆	曾是	标签	,	"	标本	的	衣服	—	没有	价值	.

另一捆包裹上贴着标签："衣物样本——无价值"。

" [nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][held] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][eks] [reɪz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ]

"	No	sooner	was	it	held	before	the	X	rays	than	it	was	seen	that	a
"	不	很快	曾是	它	握住	前	这	X	射线	比	它	曾是	已见	那	一个

['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['lɪnɪn] .

quantity	of	cigarettes	and	English	matches	were	rolled	away	inside	the	linen	.
数量	的	香烟	和	英语	比赛	是	滚动	离开	里面	这	亚麻布	.

"刚把它放在 X 光下检查，就发现亚麻布里卷着一些香烟和英国火柴。"

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:l] [ɔ:(r)] [ʌn'taɪɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ]

All	this	was	found	out	without	so	much	as	breaking	a	seal	or	untying	a	string
全部	这	曾是	成立	出去	没有	所以	很多	作为	打破	一个	海豹	或者	解开	一个	细绳

.

:

.

这一切的发现，甚至连封条都没破，绳子都没解开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eks] [reɪ] [ri:tʃt]

At	the	same	time	that	the	news	of	this	excellent	use	for	the	X	ray	reached
在	这	相同的	时间	那	这	消息	的	这	出色的	使用	为了	这	X	射线	达到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

就在我们得知X射线这一绝佳用途的同时，

[wi:; wi] [əb'zɜ:vd] ['steɪtmənts] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['prɒmɪnənt] ['dɑ:ktərz][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪʃnz] ,

we	observed	statements	from	several	prominent	doctors	and	electricians	,
我们	观察到	声明	从	一些	著名的	医生	和	电工	,

我们注意到几位知名医生和电工的声明，

['wɔ:nɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [laɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]

warning	people	of	the	danger	of	using	this	wonderful	light	without	a	proper
警告	人们	的	这	危险	的	使用	这	精彩的	光	没有	一个	恰当的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['prɒpətiz] .

knowledge	of	its	properties	.
知识	的	它是	特性	.

警告人们，在不了解这种神奇光线的特性的情况下使用它存在危险。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['ʌndə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði][eks] [reɪ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [in'flikt] [ə; eɪ]

It	seems	that	under	certain	circumstances	the	X	ray	is	capable	of	inflicting	a
它	似乎	那	在下面	肯定	情况	这	X	射线	是	有能力的	的	造成	一个

['veri] ['sɪəriəs] [wu:nd] .

very	serious	wound	.
非常	严肃的	伤口	.

在某些情况下，X射线似乎能够造成非常严重的伤害。

[ˌaɪ 'ti:][ækts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]['faɪə(r)] [dʌz] ,

It	acts	in	the	same	way	as	fire	does	,
它	行为	在	这	相同的	方式	作为	火	做	,

它的作用方式与火相同。

[ænd; ənd] [bɜ:nz] [ðə; ði][skɪn][səʊ] [sɪ'vɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm][ɪn] ['hi:lɪŋ] .

and	burns	the	skin	so	severely	that	it	is	a	very	long	time	in	healing	.
和	烧伤	这	皮肤	所以	严重	那	它	是	一个	非常	长的	时间	在	康复	.

烧伤皮肤的程度非常严重，需要很长时间才能愈合。

['nɪkələ] ['teslə] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] , [sez] , [haʊ'evə(r)] ,

Nikola	Tesla	,	the	great	electrician	,	says	,	however	,
尼古拉	特斯拉	,	这	伟大的	电工	,	说道	,	然而	,

伟大的电工尼古拉·特斯拉却说：

[ðæt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['əʊnli][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei]

that	this	trouble	only	arises	from	want	of	knowledge	as	to	the	proper	way
那	这	麻烦	仅有的	出现	从	想	的	知识	作为	到	这	恰当的	方式

[tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [reɪz] .

to	handle	the	rays	.
到	处理	这	射线	.

这个问题仅仅是由于缺乏对正确处理射线方法的知识而引起的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][held][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][skɪn] ,

If	they	are	held	at	a	certain	distance	from	the	skin	,
如果	他们	是	握住	在	一个	肯定	距离	从	这	皮肤	,

如果它们与皮肤保持一定的距离，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənt] .

there	is	not	the	slightest	danger	of	accident	.
那里	是	不是	这	丝毫	危险	的	事故	.

完全不存在发生事故的危险。

[ðə; ði]['kjʊəriəs][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][eks] [reɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːn] [ɪz][nɒt] [felt]

The	curious	part	of	the	wound	inflicted	by	the	X	ray	is	that	the	burn	is	not	felt
这	好奇的	部分	的	这	伤口	造成的	经过	这	X	射线	是	那	这	烧伤	是	不是	毛毡

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

at	the	time	the	mischief	is	being	done	.
在	这	时间	这	恶作剧	是	存在	完毕	.

X射线造成的伤口奇特之处在于，在造成伤害时，人们并不会感觉到灼伤。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][skɪn][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eks] [reɪz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

A	person	can	allow	his	skin	to	be	exposed	to	the	X	rays	until	it	is
一个	人	能	允许	他的	皮肤	到	是	裸露	到	这	X	射线	直到	它	是

['bædli] [bɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪərɪənsɪŋ] ['eni] [peɪn] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒ][hæz; həz]

badly	burned	without	experiencing	any	pain	until	some	time	after	the	damage	has
糟糕	烧伤	没有	体验	任何	疼痛	直到	一些	时间	后	这	损害	有

[biːn] [dʌn] .

been	done	.
到过	完毕	.

一个人可以让自己的皮肤暴露在 X 射线下，直到皮肤严重烧伤，而在此之前，他不会感到任何疼痛。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [pɑːt] [fɜːst] [swelz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːn] .

The	injured	part	first	swells	,	and	then	shows	all	the	symptoms	of	a	burn	.
这	受伤	部分	第一的	涌浪	,	和	然后	演出	全部	这	症状	的	一个	烧伤	.

受伤部位先是肿胀，然后出现烧伤的所有症状。

[wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd][ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [bɔːl]

One	man	who	had	exposed	his	foot	to	the	rays	to	discover	a	rifle	-	ball
一	男人	WHO	有	裸露	他的	脚	到	这	射线	到	发现	一个	步枪	-	球

[ðæt] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːl] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɜːn] [ðæt] [tʊk] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [tuː; tə] [hiːl] .

that	was	lodged	in	his	heel	received	a	burn	that	took	eleven	months	to	heal	.
那	曾是	已提交	在	他的	脚跟	已收到	一个	烧伤	那	采取	十一	几个月	到	愈合	.

一名男子为了发现脚后跟里嵌着一颗步枪子弹，将脚暴露在阳光下，结果被烧伤，花了十一个月才痊愈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['kjʊəriəs] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['ɪndʒəri][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ]

It	seems	curious	that	such	a	severe	injury	could	be	inflicted	without	any	warning
它	似乎	好奇的	那	这样的	一个	严重	受伤	可以	是	造成的	没有	任何	警告

[ɒv; əv][peɪn] .

of	pain	.
的	疼痛	.

令人费解的是，如此严重的伤害竟然会在没有任何疼痛预兆的情况下发生。

[nəʊ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːmθ] [ɪz][felt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][pɑːt][ɪz] [bɜːnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ]

No	sensation	of	warmth	is	felt	until	the	part	is	burned	,	and	then	,	according
不	感觉	的	温暖	是	毛毡	直到	这	部分	是	烧伤	,	和	然后	,	根据

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['teslə] ,

to	Mr	.	Tesla	,
到	先生	.	特斯拉	,

在部件被烧毁之前，不会感觉到任何温暖的感觉；而根据特斯拉先生的说法，那时，

[ðə; ði][peɪn] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [æz; əz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɜːnz] ,

the	pain	does	not	seem	to	be	on	the	surface	as	in	ordinary	burns	,
这	疼痛	做	不是	似乎	到	是	在	这	表面	作为	在	普通的	烧伤	,

这种疼痛似乎不像普通烧伤那样集中在皮肤表面。

[bʌt; bət] [di:p] - ['si:tɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bəʊnz] [ðəm'selvz] .

but	deep	-	seated	,	in	the	very	bones	themselves	.
但	深的	-	坐着	,	在	这	非常	骨头	他们自己	.

但这种感觉根深蒂固，甚至渗透到骨髓深处。

[ðeə(r)] [ɪz] [freʃ] [nju:z] [frɒm; frəm] [brə'zɪl] [ænd; ənd] ['jʊərəgwaɪ] .

There	is	fresh	news	from	Brazil	and	Uruguay	.
那里	是	新鲜的	消息	从	巴西	和	乌拉圭	.

巴西和乌拉圭传来最新消息。

[ɪn] [brə'zɪl] , [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] , ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['li:də(r)] , ['æntɒn] - , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] ,

In	Brazil	,	the	insurgents	,	under	their	leader	,	Anton	Conselhiero	,	were	defeated	,
在	巴西	,	这	叛乱分子	,	在下面	他们的	领导者	,	安东	-	,	是	战败	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

and	the	town	of	Canudos	,
和	这	镇	的	-	,

在巴西，起义军在其领导人安东·孔塞列罗的带领下被击败，卡努多斯镇也沦陷了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] , [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

which	had	been	their	stronghold	,	was	taken	from	them	.
哪个	有	到过	他们的	据点	,	曾是	已采取	从	他们	.

他们的堡垒被夺走了。

[səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'steɪnd] ,

So	severe	and	crushing	was	the	defeat	which	they	sustained	,
所以	严重	和	压碎	曾是	这	击败	哪个	他们	持续	,

他们遭受的失败是如此惨重和毁灭性的，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [æn; ən] [end] .

that	it	is	thought	that	the	revolution	has	been	brought	to	an	end	.
那	它	是	想法	那	这	革命	有	到过	带来	到	一个	结尾	.

人们认为这场革命已经结束了。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['lɑ:stɪd] [fɔ:(r)] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

The	battle	lasted	four	hours	,	the	rebels	fighting	with	great	courage	and
这	战斗	持续	四	小时	,	这	叛军	斗争	和	伟大的	勇气	和

[dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

战斗持续了四个小时，叛军英勇奋战，决心十足。

[ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['gʌvənmənt] [tru:ps] [pru:vd] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,

The	well	-	trained	government	troops	proved	too	strong	for	them	,	however	,
这	出色地	-	受过训练	政府	军队	已证实	也	强的	为了	他们	,	然而	,

然而，训练有素的政府军实力远胜于他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [brə'zɪliən] [ɑ:'tɪləri] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

and	when	the	Brazilian	artillery	was	brought	to	the	front	,
和	什么时候	这	巴西	炮兵	曾是	带来	到	这	正面	,

当巴西炮兵被调往前线时，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɔ:(r)] [ə; eɪ] ['stedi] ['faɪə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:mi] ,

and	began	to	pour	a	steady	fire	into	the	rebel	army	,
和	开始	到	倒	一个	稳定的	火	进入	这	反叛	军队	,

于是开始向叛军倾泻持续不断的火力。

[ðə; ði] [ræŋks] [wɜ:(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] [fled] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

the	ranks	were	broken	and	the	insurgents	fled	for	their	lives	.
这	排名	是	破碎的	和	这	叛乱分子	逃亡	为了	他们的	生活	.

阵型被打乱，叛乱分子仓皇逃命。

[ðə; ði] [brə'zɪliənz] [pə'sju:d] [ðem; ðəm] ['hɒtli] ,

The	Brazilians	pursued	them	hotly	,
这	巴西人	追击	他们	热	,

巴西人对他们展开了猛烈的追击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] - ['ɑ:mi] [wɒz; wəz]

and	it	is	said	that	when	the	fight	was	over	Conselhiero's	army	was
和	它	是	说	那	什么时候	这	斗争	曾是	超过	-	军队	曾是

['ɔ:lməʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] .

almost	annihilated	.
几乎	彻底消灭	.

据说战斗结束后，孔塞利耶罗的军队几乎全军覆没。

[ɪn]['jʊərəgwaɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd] ,

In	Uruguay	the	rebels	have	gained	the	upper	hand	,
在	乌拉圭	这	叛军	有	获得	这	上	手	,

在乌拉圭，叛军已经占据上风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðæt] [wɔ:(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] ['veri] ['ʃɔ:tli] .

and	it	is	hoped	that	that	war	will	also	be	brought	to	a	close	very	shortly	.
和	它	是	希望	那	那	战争	将要	还	是	带来	到	一个	关闭	非常	不久	.

希望这场战争也能很快结束。

[ðə; ði][ˌjʊərə'gwaɪən][ɪn'sɜ:rdʒənt][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][brə'zɪliən] ; [ɪn'di:d] , [ðeɪ]

The	Uruguayan	insurgents	were	much	stronger	than	the	Brazilian	;	indeed	,	they
这	乌拉圭人	叛乱分子	是	很多	更强	比	这	巴西	;	的确	,	他们

[aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] ,

outnumbered	the	government	troops	,
寡不敌众	这	政府	军队	,

乌拉圭起义军比巴西起义军强大得多；事实上，他们的人数超过了政府军。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] ['jʊərəgwaɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn][ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]

and	fought	so	fiercely	that	Uruguay	had	to	give	in	and	ask	for	an
和	战斗	所以	激烈地	那	乌拉圭	有	到	给	在	和	问	为了	一个

['ɑ:mɪstɪs] .

armistice	.
停战	.

双方战斗异常激烈，以至于乌拉圭不得不让步并请求停战。

[ðɪs] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['grɑ:ntɪd] ,

This	the	rebels	granted	,
这	这	叛军	的确	,

这是叛军所允许的。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətiz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [wɜ:(r); wə(r)]

and	during	the	cessation	of	hostilities	negotiations	for	peace	were
和	期间	这	停止	的	敌对行动	谈判	为了	和平	是

[ɪ'mi:diətli] [set] [ɒn] [fʊt] .

immediately	set	on	foot	.
立即地	放	在	脚	.

停止敌对行动后，和平谈判立即展开。

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [pi:s] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['ɒfəd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

The	terms	of	peace	which	the	rebels	offered	were	that	they	should	have
这	条款	的	和平	哪个	这	叛军	提供	是	那	他们	应该	有

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði][nekst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]['jʊərəgwaɪ] ,

the	right	to	choose	the	next	President	of	Uruguay	,
这	正确的	到	选择	这	下一个	总统	的	乌拉圭	,

叛军提出的和平条件是，他们有权选举下一任乌拉圭总统。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][sɪks][ɒv; əv][ɪts] ['prɒvɪnsɪz] .

and	the	governors	of	six	of	its	provinces	.
和	这	州长们	的	六	的	它是	省份	.

以及其中六个省的省长。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ɔːl] [ɪnˈsɜːrdʒənt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	also	demanded	that	all	insurgents	who	had	been	dismissed	from	the
他们	还	要求	那	全部	叛乱分子	WHO	有	到过	解雇	从	这

['regjələ(r)] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌriːɪnˈsteɪtɪd] ,

regular	army	should	be	reinstated	,
常规的	军队	应该	是	恢复	,

他们还要求恢复所有被正规军开除的叛乱分子的职务。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['eksaɪld][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈlaʊd]

and	all	who	had	been	exiled	on	account	of	the	rebellion	should	be	allowed
和	全部	WHO	有	到过	放逐	在	帐户	的	这	叛乱	应该	是	允许

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

to	return	to	their	homes	.
到	返回	到	他们的	房屋	.

所有因叛乱而被流放的人都应该被允许返回家园。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt] [ðiːz] [tɜːmz] ,

The	Government	is	not	willing	to	grant	these	terms	,
这	政府	是	不是	愿意的	到	授予	这些	条款	,

政府不愿接受这些条件。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪˈbelz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

but	it	is	thought	that	the	rebels	are	so	strong	that	they	will	be	able
但	它	是	想法	那	这	叛军	是	所以	强的	那	他们	将要	是	有能力的

[tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɒn][ðə; ði] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][kənˈdɪʃ(ə)nz] .

to	insist	on	the	acceptance	of	their	conditions	.
到	坚持	在	这	验收	的	他们的	状况	.

但人们认为叛军实力强大，他们能够坚持要求对方接受他们的条件。

['kʌmpəni] [iː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [njuː] [jɔːk] ['redʒɪmənt] , [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ɒn][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt]

Company	E	,	of	the	Eighth	New	York	Regiment	,	has	started	on	an	important
公司	E	,	的	这	第八	新的	约克	团	,	有	开始	在	一个	重要的

['mɪlətri] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

military	expedition	.
军队	远征	.

纽约第八团E连已开始执行一项重要的军事远征任务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['vælјuː]

It	is	the	desire	of	the	commanders	to	find	out	just	what	the	practical	value
它	是	这	欲望	的	这	指挥官	到	寻找	出去	只是	什么	这	实际的	价值

[ɒv; əv][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] .

of	a	bicycle	would	be	in	time	of	war	.
的	一个	自行车	会	是	在	时间	的	战争	.

指挥官们希望了解自行车在战时究竟有多大的实际价值。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] , ['kʌmpəni] [iː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

To	demonstrate	this	,	Company	E	,	which	is	the	bicycle	company	of	the	regiment	,
到	证明	这	,	公司	E	,	哪个	是	这	自行车	公司	的	这	团	,

为了证明这一点，E连，也就是该团的自行车连，

[rɪˈsiːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wiːks] [trɪp][ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,

received	orders	to	make	a	week's	trip	on	Long	Island	,
已收到	订单	到	制作	一个	本周	旅行	在	长的	岛	,

接到命令前往长岛进行为期一周的行程，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [kæmp][æz; əz]['juːʒuəl] .

instead	of	going	to	the	state	camp	as	usual	.
反而	的	去	到	这	状态	营	作为	通常	.

而不是像往常一样去州立营地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd]

It	is	the	intention	to	have	the	command	cover	a	distance	of	five	hundred
它	是	这	意图	到	有	这	命令	覆盖	一个	距离	的	五	百

[maɪlz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] ,

miles	during	the	week	,
英里	期间	这	星期	,

该指挥部计划在一周内行进五百英里。

[iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [kɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

each	man	carrying	with	him	the	regulation	kit	of	a	soldier	on	the	march	.
每个	男人	携带	和	他	这	规定	成套工具	的	一个	士兵	在	这	行进	.

每人都携带了行军士兵的标准装备。

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l] , [naɪf] , [fɔːk] , [spuːn] , [ænd; ənd]

This	outfit	consists	of	the	canteen	or	water	-	bottle	,	knife	,	fork	,	spoon	,	and
这	全套服装	由	的	这	食堂	或者	水	-	瓶子	,	刀	,	叉	,	勺子	,	和

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ænd; ənd] [pleɪt] ,

combination	frying	-	pan	and	plate	,
组合	煎炸	-	平底锅	和	盘子	,

这套餐具包括水壶或水瓶、刀、叉、勺子以及煎锅和盘子的组合式餐具。

[ə; eɪ] ['blæŋkit][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['beɪənət] , [ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒ] -

a	blanket	to	sleep	in	,	and	of	course	a	rifle	,	bayonet	,	and	cartridge	-
一个	毯子	到	睡觉	在	,	和	的	课程	一个	步枪	,	刺刀	,	和	墨盒	-

[bɒks] .

box	.
盒子	.

一条睡觉用的毯子，当然还有一支步枪、一把刺刀和一盒弹药。

[wɪð] [ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] [kə'mɑːnd] ,

With	the	bicycle	command	,
和	这	自行车	命令	,

使用自行车指令，

[ɔːl] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stəʊd] [ə'weɪ][səʊ] [ðæt][ðə; ði][hændz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː]

all	these	articles	had	to	be	stowed	away	so	that	the	hands	should	be	free
全部	这些	文章	有	到	是	已存放	离开	所以	那	这	双手	应该	是	自由的

[tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [wiːl] .

to	control	the	wheel	.
到	控制	这	车轮	.

所有这些物品都必须收好，以便腾出手来控制方向盘。

[ðə; ði] ['blæŋkit][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [stræpt] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] - [bɑːrz] , [ðə; ði] ['mʌskɪt] [slʌŋ] ['ʌndə(r)]

The	blanket	was	therefore	strapped	on	the	handle	-	bars	,	the	musket	slung	under
这	毯子	曾是	所以	绑带	在	这	处理	-	酒吧	,	这	滑膛枪	吊着	在下面

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	saddle	,
这	鞍	,

于是，毯子被绑在车把上，火枪则挂在马鞍下。

[ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒ] - [bɒks][ænd; ənd] ['beɪənət] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz][belt] ,

the	cartridge	-	box	and	bayonet	hung	from	the	soldier's	belt	,
这	墨盒	-	盒子	和	刺刀	悬挂	从	这	士兵的	腰带	,

士兵的腰带上挂着弹药盒和刺刀。

[ænd; ənd] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kæn'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hævəsæk]

and	slung	across	the	shoulders	were	the	canteen	and	a	haversack
和	吊着	穿过	这	肩膀	是	这	食堂	和	一个	手提袋

[kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] .

containing	all	the	other	articles	.
包含	全部	这	其他	文章	.

肩上挎着水壶和一个装有其他所有物品的背包。

[wɪð] [ɔ:l] [ði:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] ,

With	all	these	articles	the	bicycle	will	be	heavily	loaded	,
和	全部	这些	文章	这	自行车	将要	是	重度	已加载	,

自行车装上这些东西后会非常沉重。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɪ'speʃəli] [wɪʃ] [tu:; tə] [pru:v] [ɪz] ['weðə(r)]

and	one	of	the	points	which	the	authorities	especially	wish	to	prove	is	whether
和	一	的	这	积分	哪个	这	当局	尤其	希望	到	证明	是	无论

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [men] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['dɪstəns] [ɒn] [wi:lz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]

it	is	possible	for	men	to	make	any	distance	on	wheels	when	they	are	so
它	是	可能的	为了	男人	到	制作	任何	距离	在	车轮	什么时候	他们	是	所以

['hevɪli] ['weɪtɪd] .

heavily	weighted	.
重度	加权	.

当局特别想证明的一点是，负重如此之重的人是否有可能骑着轮子走很远的距离。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [li:st] [ðæt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][kæn; kən]

The	baggage	that	we	have	described	is	the	very	least	that	a	soldier	can
这	行李	那	我们	有	描述	是	这	非常	至少	那	一个	士兵	能

['kæri] ,

carry	,
携带	,

我们所描述的行李只是士兵所能携带的最低限度的物品。

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊd] ,

and	if	no	great	distance	can	be	accomplished	with	such	a	load	,
和	如果	不	伟大的	距离	能	是	完成	和	这样的	一个	加载	,

如果携带这样的负重无法行进很远的距离，

[ðə; ði] [wi:l] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:][fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

the	wheel	is	of	little	value	for	purposes	of	war	.
这	车轮	是	的	小的	价值	为了	目的	的	战争	.

车轮在战争中几乎没有任何价值。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔ:'θɒrətiz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðə; ði]

The	military	authorities	are	also	desirous	of	proving	just	how	reliable	the
这	军队	当局	是	还	渴望	的	证明	只是	如何	可靠的	这

['baɪsɪk(ə)l][ɪt'self][ɪz] .

bicycle	itself	is	.
自行车	本身	是	.

军方也希望证明自行车本身的可靠性。

['evri] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] [wi:l] [kæn; kən][du:; də][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l][rəʊd][ɔ:(r)] [smu:ð] [træk] ,

Every	one	knows	what	the	wheel	can	do	on	a	level	road	or	smooth	track	,
每一个	一	知道	什么	这	车轮	能	做	在	一个	等级	路	或者	光滑的	追踪	,

每个人都知道车轮在平坦的道路或光滑的赛道上能做什么，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['demənstreɪtɪd] [haʊ] [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] [wi:lz] [wɪl] [lɑ:st][ɒn] [rʌf]

but	it	has	not	been	demonstrated	how	a	troop	of	wheels	will	last	on	rough
但	它	有	不是	到过	已证明	如何	一个	部队	的	车轮	将要	最后的	在	粗糙的

['kʌntri] [rəʊdz] .

country	roads	.
国家	道路	.

但还没有证据表明，一支车队能在崎岖的乡村道路上行驶多久。

['kʌmpəni] [iː][hæz; həz]['teɪkən][nəʊ] [tents] ;

Company	E	has	taken	no	tents	;
公司	E	有	已采取	不	帐篷	;

E公司没有租用帐篷;

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['kʌvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ɒn][ðə; ði] [wei] .

the	men	are	to	sleep	under	such	cover	as	they	may	find	on	the	way	.
这	男人	是	到	睡觉	在下面	这样的	覆盖	作为	他们	可能	寻找	在	这	方式	.

这些人要在路上找到的任何遮蔽物下睡觉。

[nəʊ] [fuːd] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] , [ɔː(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ; [ðə; ði][men] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɒrɪdʒ] ,

No	food	has	been	taken	,	or	provided	for	;	the	men	will	have	to	forage	,
不	食物	有	到过	已采取	,	或者	假如	为了	;	这	男人	将要	有	到	饲料	,

没有储备任何食物；男人们只能靠自己觅食。

[ɔː(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['ræʃ(ə)nz] .

or	seek	for	their	own	rations	.
或者	寻找	为了	他们的	自己的	口粮	.

或者自己想办法获取口粮。

[ðeə(r)][wʌn]['ekstrə][ɪz][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] ['æmbjələns] .

Their	one	extra	is	a	bicycle	ambulance	.
他们的	一	额外的	是	一个	自行车	救护车	.

他们多出来的一辆是自行车救护车。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nɒv(ə)l][ə'feə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['stretʃə(r)] [slʌŋ] [bɪ'twiːn]

This	is	a	very	novel	affair	,	and	is	made	of	a	covered	stretcher	slung	between
这	是	一个	非常	小说	事务	,	和	是	制成	的	一个	涵盖	担架	吊着	之间

[tuː] ['tændəm] .

two	tandems	.
二	双人自行车	.

这是一种非常新颖的装置，由一个带盖的担架悬挂在两辆串联的自行车之间制成。

[ðə; ði][men][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][pʊt]['ket(ə)lz][ænd; ənd] ['kɒfi] - [pɒts][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

The	men	have	been	allowed	to	put	kettles	and	coffee	-	pots	inside	the
这	男人	有	到过	允许	到	放	水壶	和	咖啡	-	锅	里面	这

['stretʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] ,

stretcher	at	the	start	,
担架	在	这	开始	,

比赛开始时，允许伤员将水壶和咖啡壶放在担架内。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ɪz] ['niːdɪd] ,

but	if	in	case	of	illness	the	ambulance	is	needed	,
但	如果	在	案件	的	疾病	这	救护车	是	需要	,

但如果因生病需要救护车，

['iːv(ə)n] [ðiːz] [smɔːl] ['kʌmfət] [wɪl] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

even	these	small	comforts	will	be	left	behind	.
甚至	这些	小的	舒适	将要	是	左边	在后面	.

就连这些小小的舒适也将不复存在。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [mæps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)]

They	have	with	them	an	engineer	to	make	maps	,	and	a	photographer
他们	有	和	他们	一个	工程师	到	制作	地图	,	和	一个	摄影师

,

,

,

他们带了一名绘制地图的工程师和一名摄影师。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [slʌŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

who	has	a	camera	slung	under	his	saddle	instead	of	a	musket	.
WHO	有	一个	相机	吊着	在下面	他的	鞍	反而	的	一个	滑膛枪	.

他马鞍下挂着的是一台相机，而不是一支火枪。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

The	experiment	is	to	be	made	on	Long	Island	.
这	实验	是	到	是	制成	在	长的	岛	.

这项实验将在长岛进行。

[wen] [ðə; ði] ['ʃɪnɪˌkɑːk] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] , [tuː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] [spent] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

When	the	Shinnecock	Hills	are	reached	,	two	days	will	be	spent	in	scouting	and
什么时候	这	辛内科克	丘陵	是	达到	,	二	天	将要	是	花费	在	侦察	和

[ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] ,

reconnoitring	,
侦察	,

到达辛内科克山脉后，将用两天时间进行侦察和勘察。

[wɪð] ['skəːmiʃ] [ænd; ənd] [ʃæm] [faɪts] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

with	skirmishes	and	sham	fights	to	follow	.
和	小规模冲突	和	假	战斗	到	跟随	.

接下来将发生小规模冲突和模拟战斗。

[ðeɪ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [kæm'pein] .

They	will	thus	have	a	week	of	practical	campaigning	.
他们	将要	因此	有	一个	星期	的	实际的	竞选活动	.

因此，他们将有一周的时间进行实际的竞选活动。

[waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [wiːlz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt]

While	we	are	on	the	subject	of	wheels	we	are	reminded	of	a	recent
尽管	我们	是	在	这	主题	的	车轮	我们	是	提醒	的	一个	最近的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] ['baɪsɪk(ə)lɪŋ] [ɪz] [ɪ'liːg(ə)l] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] .

decision	that	bicycling	is	illegal	on	Sunday	in	New	Jersey	.
决定	那	自行车	是	非法的	在	星期日	在	新的	球衣	.

说到轮子，我们不妨回顾一下新泽西州最近的一项决定：周日骑自行车是违法的。

[ðɪs] [fækt] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

This	fact	came	out	through	a	lawsuit	.
这	事实	来了	出去	通过	一个	诉讼	.

这一事实是通过一场诉讼曝光的。

[tuː] ['saɪklɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , [en] . [dʒeɪ] . , [wʌn] ['sʌndeɪ] ,

Two	cyclists	were	riding	in	the	town	of	Westfield	,	N	.	J	.	,	one	Sunday	,
二	骑自行车的人	是	骑术	在	这	镇	的	韦斯特菲尔德	,	N	.	J	.	,	一	星期日	,

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

and	came	into	collision	,
和	来了	进入	碰撞	,

周日，两名骑自行车的人在新泽西州韦斯特菲尔德镇骑行时发生碰撞。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wiːlz] ['biːɪŋ] [rekt] .

one	of	their	wheels	being	wrecked	.
一	的	他们的	车轮	存在	损毁	.

其中一个车轮损坏了。

[ðə; ði] [mæn] [huːz] [wiːl] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə]

The	man	whose	wheel	was	damaged	claimed	that	the	accident	was	due	to
这	男人	谁	车轮	曾是	损坏的	声称	那	这	事故	曾是	到期的	到

[ðə; ði] ['ʌðərz] ['keələsnəs] ,

the	other's	carelessness	,
这	其他的	疏忽	,

车轮受损的男子声称，事故是由于对方的疏忽造成的。

[ænd; ənd] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [rɪ'peəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

and	sued	for	twenty	-	five	dollars	to	cover	repairs	to	his	machine	.
和	被起诉	为了	二十	-	五	美元	到	覆盖	维修	到	他的	机器	.

他起诉索赔25美元，用于支付机器的维修费用。

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)][hæd; həd]

When	**the**	**case**	**came**	**into**	**court**	**,**	**and**	**the**	**judge**	**heard**	**that**	**the**	**affair**	**had**
什么时候	这	案件	来了	进入	法庭	,	和	这	法官	听到	那	这	事务	有

[ə'kɜːd] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,

occurred	**on**	**Sunday**	**,**
发生	在	星期日	,

案件开庭审理后，法官得知这起婚外情发生在星期天。

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .

he	**dismissed**	**the**	**complaint**	**.**
他	解雇	这	抱怨	.

他驳回了投诉。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] ['baɪsɪk(ə)lɪŋ][ɒn] ['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] ['præktɪs] ,

He	**stated**	**that**	**bicycling**	**on**	**Sunday**	**was**	**an**	**illegal**	**practice**	**,**
他	声明	那	自行车	在	星期日	曾是	一个	非法的	实践	,

他声称周日骑自行车是违法行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]

and	**that**	**no**	**one**	**could**	**come**	**before**	**a**	**court**	**and**	**ask**	**for**	**protection**
和	那	不	一	可以	来	前	一个	法庭	和	问	为了	保护

[frɒm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn]

from	**an**	**accident**	**that**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**when**	**he**	**was**	**engaged**	**in**
从	一个	事故	那	有	发生	到	他	什么时候	他	曾是	已订婚的	在

[æn; ən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .

an	**occupation**	**that**	**was**	**against**	**the**	**law**	**.**
一个	职业	那	曾是	反对	这	法律	.

任何人都不能到法庭请求保护，以免受因从事非法职业而发生的意外事故的影响。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [jʌŋ] [fəʊks] ,

This	**decision**	**will**	**be**	**a**	**great**	**surprise**	**to**	**a**	**good**	**many**	**young**	**folks**	**,**
这	决定	将要	是	一个	伟大的	惊喜	到	一个	好的	许多	年轻的	各位	,

这个决定会让很多年轻人感到非常意外。

[huː] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [rɪ'gɑːdɪd] ['sʌndeɪ] [æz; əz][ðeə(r)][best] [deɪ][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] - ['wiːlɪŋ] .

who	**have**	**hitherto**	**regarded**	**Sunday**	**as**	**their**	**best**	**day**	**to**	**go**	**a**	**-**	**wheeling**	**.**
WHO	有	迄今为止	认为	星期日	作为	他们的	最好的	天	到	去	一个	-	惠灵	.

他们一直把星期天视为骑车兜风的最佳日子。

[wiː; wi][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [ˌɑːn'dreɪ] ,

We	**told**	**you**	**about**	**Mr**	**.**	**Andrée**	**,**
我们	讲述	你	关于	先生	.	安德烈	,

我们之前已经跟你们说过安德烈先生的事了，

[huː] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [lɑːst][jɪə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][baɪ] [bə'luːn] ,

who	**made**	**an**	**effort**	**last**	**year**	**to**	**reach**	**the**	**North**	**Pole**	**by**	**balloon**	**,**
WHO	制成	一个	努力	最后的	年	到	抵达	这	北	极	经过	气球	,

去年曾尝试乘热气球到达北极的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [ðɪs] [jɪə(r)][frɒm; frəm] ['spits,bəːgən] .

and	**who**	**intended**	**to**	**repeat**	**the**	**experiment**	**this**	**year**	**from**	**Spitzbergen**	**.**
和	WHO	故意的	到	重复	这	实验	这	年	从	斯匹次卑尔根	.

他们打算今年在斯匹次卑尔根岛重复这项实验。

[ðə; ði] [njuːz] [hæz; həz][dʒʌst] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːt] .

The	**news**	**has**	**just**	**reached**	**us**	**that**	**he**	**has**	**made**	**his**	**start**	**.**
这	消息	有	只是	达到	我们	那	他	有	制成	他的	开始	.

我们刚刚收到消息，他已经开始比赛了。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][də'rekʃ(ə)n] ,

On	**the**	**15th**	**of**	**July**	**,**	**the**	**wind**	**being**	**in**	**a**	**favorable**	**direction**	**,**
在	这	15th	的	七月	,	这	风	存在	在	一个	有利	方向	,

7月15日，风向有利，

['mɪstə(r)] . [ˌɑːn'dreɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] .

Mr	**.**	**Andrée**	**determined**	**to**	**begin**	**his**	**dangerous**	**voyage**	**.**
先生	.	安德烈	决定	到	开始	他的	危险的	航程	.

安德烈先生决心开始他危险的航程。

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [daɪ] [aʊt] ,

Being	**anxious**	**to**	**get**	**away**	**before**	**the**	**wind**	**should**	**change**	**or**	**die**	**out**	**,**
存在	焦虑的	到	得到	离开	前	这	风	应该	改变	或者	死	出去	,

急于在风向改变或停止之前离开。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪd] ['fɔːwəd] ,

the	**preparations**	**were**	**hurried**	**forward**	**,**
这	准备工作	是	慌忙	向前	,

各项准备工作被匆匆推进。

[ænd; ənd] [ɪn] [θriː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] ,

and	**in**	**three**	**hours**	**and**	**a**	**half**	**after**	**he**	**decided**	**to**	**make**	**his**	**attempt**	**,**
和	在	三	小时	和	一个	一半	后	他	决定	到	制作	他的	试图	,

在他决定尝试之后三个半小时，

[ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] .

all	**was**	**in**	**readiness**	**.**
全部	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔːrə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['ventʃəsəm] [men] , ['mɪstə(r)] .

Accompanying	**the**	**daring**	**explorer**	**were**	**two**	**other**	**venturesome**	**men**	**,**	**Mr**	**.**
随同	这	大胆	探险家	是	二	其他	冒险	男人	,	先生	.

['strɪndbɜːrg] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['frɛŋkəl] .

Strindberg	**and**	**Mr**	**.**	**Fraenkel**	**.**
斯特林堡	和	先生	.	弗兰克尔	.

与这位大胆的探险家同行的还有另外两位富有冒险精神的人，斯特林堡先生和弗兰克尔先生。

['stepɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [bə'luːn] [kʌt] [luːs] .

Stepping	**into**	**the**	**car**	**,**	**they**	**gave**	**the**	**word**	**to**	**have**	**the**	**balloon**	**cut**	**loose**	**.**
步进	进入	这	车	,	他们	给予	这	单词	到	有	这	气球	切	松动的	.

他们上了车，示意司机把气球割断。

[ðeɪ] [rəʊz] ['ræpɪdli] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

They	**rose**	**rapidly**	**till**	**they**	**were**	**about**	**six**	**hundred**	**feet**	**in**	**the**	**air**	**,**
他们	玫瑰	快速	直到	他们	是	关于	六	百	脚	在	这	空气	,

它们迅速上升，直到离地约六百英尺。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['æltɪtjuːd] [ə; eɪ] [krɒs] - ['kʌrənt] [strʌk] [ðem; ðəm] ,

but	**at**	**this**	**altitude**	**a**	**cross**	**-**	**current**	**struck**	**them**	**,**
但	在	这	高度	一个	叉	-	当前的	击	他们	,

但在这个高度，他们遭遇了一股横向气流。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɜːθwəd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ]

and	**they**	**were**	**driven**	**earthward**	**again**	**until**	**they**	**almost**	**touched**	**a**	**projecting**
和	他们	是	驱动	向地球	再次	直到	他们	几乎	感动	一个	投影

[rɒk] .

rock	**.**
岩石	.

于是它们又被驱赶着向地面移动，直到几乎碰到一块突出的岩石。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæd; həd] [feɪld] ,

It	**was**	**feared**	**that**	**the**	**attempt**	**had**	**failed**	**,**
它	曾是	害怕	那	这	试图	有	失败的	,

人们担心这次尝试失败了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] ['vɪgərəsli] ['θrəʊɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv]

but	the	three	men	in	the	car	set	to	work	vigorously	throwing	out	some	of
但	这	三	男人	在	这	车	放	到	工作	大力	投掷	出去	一些	的

[ðə; ði][sænd] - [bægz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bæləst] ,

the	sand	-	bags	that	had	been	put	in	the	car	for	ballast	,
这	沙	-	包	那	有	到过	放	在	这	车	为了	压载物	,

但车里的三个男人立刻开始用力地把一些放在车里作为压舱物的沙袋扔了出来。

[tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːn] [suːn] [rəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

to	steady	it	,	and	the	balloon	soon	rose	again	and	continued	on	her
到	稳定的	它	,	和	这	气球	很快	玫瑰	再次	和	持续	在	她

[kɔːs] .

course	.
课程	.

为了稳定气球，气球很快再次升空，并继续沿原路返回。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

The	weather	was	clear	,	and	the	Eagle	,	as	the	balloon	was	called	,
这	天气	曾是	清除	,	和	这	鹰	,	作为	这	气球	曾是	称为	,

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

was	visible	for	an	hour	.
曾是	可见的	为了	一个	小时	.

天气晴朗，这只名叫"鹰"的气球在空中停留了一个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] ,

It	appeared	to	be	moving	at	the	rate	of	twenty	-	two	miles	an	hour	,
它	出现	到	是	移动	在	这	速度	的	二十	-	二	英里	一个	小时	,

它似乎以每小时22英里的速度移动。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ˌɑːn'dreɪ][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt]

and	to	be	taking	the	exact	direction	that	Mr	.	Andrée	had	wished	that
和	到	是	采取	这	精确的	方向	那	先生	.	安德烈	有	希望	那

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .

it	should	.
它	应该	.

而且正朝着安德烈先生所希望的方向发展。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

The	adventurers	expected	to	reach	the	Pole	in	two	or	three	days	,
这	冒险者	预期的	到	抵达	这	极	在	二	或者	三	天	,

探险者们预计两三天就能到达极点。

[bʌt; bət][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [mʌnθs] .

but	had	prepared	themselves	for	a	trip	of	as	many	months	.
但	有	准备	他们自己	为了	一个	旅行	的	作为	许多	几个月	.

但他们已经做好了长达数月的旅行准备。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [biːn] [hɜːd] [ɔː(r)] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .

Nothing	has	as	yet	been	heard	or	seen	of	the	balloon	.
没有什么	有	作为	然而	到过	听到	或者	已见	的	这	气球	.

目前为止，还没有关于这个气球的任何消息或景象。

['rʌʃ(ə)n] [s'tiːməz] [hæv; həv] [biːn] [sent] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][saɪ'bɪəriə][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Russian	steamers	have	been	sent	along	the	coast	of	Siberia	in	search	of	it	,
俄语	蒸汽船	有	到过	发送	沿着	这	海岸	的	西伯利亚	在	搜索	的	它	,

俄罗斯已派出轮船沿西伯利亚海岸搜寻它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [njuːz] [meɪ] [biː; bi] [gliːn] [θruː] [ðə; ðiː]['səːkjələːs] [ðæt]

and	it	is	hoped	that	some	news	may	be	gleaned	through	the	circulars	that
和	它	是	希望	那	一些	消息	可能	是	收集	通过	这	通告	那

[ðə; ðiː][zɑː(r)] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi][sent] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ðiː] ['piːplz] [əˈraʊnd][ðə; ðiː]['pəʊlə(r)]['riːdʒənz] ,

the	Czar	caused	to	be	sent	among	all	the	peoples	around	the	Polar	regions	,
这	沙皇	导致	到	是	发送	之中	全部	这	人民	大约	这	极性	地区	,

人们希望能够从沙皇下令向极地地区各民族散发的通告中获得一些消息。

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [bəˈluːn] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

asking	them	to	watch	for	the	balloon	,	and	report	it	as	soon	as
问	他们	到	手表	为了	这	气球	,	和	报告	它	作为	很快	作为

[siːn] ([siː] [peɪdʒ] -) .

seen	(	see	page	860	)	.
已见	(	看	页	-	)	.

请他们留意气球，并在发现气球后立即报告（见第 860 页）。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðiː]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪn]

A	good	deal	of	excitement	was	caused	by	the	capture	of	a	carrier	-	pigeon
一个	好的	交易	的	激动	曾是	导致	经过	这	捕获	的	一个	载体	-	鸽子

[ɪn] ['nɔːweɪ] .

in	Norway	.
在	挪威	.

挪威捕获一只信鸽引起了不小的轰动。

[stæmpt] [ɒn][ðə; ðiː]['bɜːrdz] [wɪŋz] [wɒz; wəz] " [nɔːθ] [pəʊl] , - ['dʌbljuː] . - . - .

Stamped	on	the	bird's	wings	was	"	North	Pole	,	142	W	.	47	.	62	.
盖章	在	这	鸟类	翅膀	曾是	"	北	极	,	-	W	.	-	.	-	.

鸟的翅膀上印着"北极，西经 142 度 47.62 分"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][bɜ˞dz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

"	It	was	thought	at	first	that	it	was	one	of	the	birds	which	had
"	它	曾是	想法	在	第一的	那	它	曾是	一	的	这	鸟类	哪个	有

[biːn] ['teɪkən][baɪ][ˌɑːn'dreɪ][ɒn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

been	taken	by	Andrée	on	his	expedition	,
到过	已采取	经过	安德烈	在	他的	远征	,

"起初人们认为它是安德烈探险时捕获的鸟类之一，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [nɔːθ] [pəʊl][hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] .

and	that	the	North	Pole	had	been	discovered	.
和	那	这	北	极	有	到过	发现	.

北极点已被发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] - [bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [mɑːkt] " [ˌɑːn'dreɪ] , [ə; eɪ] .

It	was	found	,	however	,	that	Andrée's	birds	were	all	marked	"	Andrée	,	A	.
它	曾是	成立	,	然而	,	那	-	鸟类	是	全部	标记	"	安德烈	,	一个	.

[diː] . - ,

D	.	1897	,
D	.	-	,

然而，人们发现安德烈的鸟身上都刻有"安德烈，公元1897年"的字样。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] ,

"	and	after	a	few	days	of	excitement	and	wonder	,
"	和	后	一个	很少	天	的	激动	和	想知道	,

经过几天的兴奋和惊奇之后，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðiː][bɜːd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['pɪdʒɪn] - ['flaɪɪŋ] [səˈsaɪəti] ,

it	came	out	that	the	bird	belonged	to	a	German	pigeon	-	flying	society	,
它	来了	出去	那	这	鸟	属于	到	一个	德语	鸽子	-	飞行	社会	,

后来发现，这只鸟属于一个德国的赛鸽协会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [ɪn]['heligəulænd] .

and	that	it	had	been	released	in	Heligoland	.
和	那	它	有	到过	发布	在	黑尔戈兰岛	.

而且它是在黑尔戈兰岛发行的。

['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪns] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [briːd] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

Carrier	-	pigeons	are	a	particular	breed	of	pigeon	which	have	the	wonderful
载体	-	鸽子	是	一个	特别的	品种	的	鸽子	哪个	有	这	精彩的

['kwɒləti][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [həʊm] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] .

quality	of	flying	home	no	matter	how	far	away	they	are	carried	.
质量	的	飞行	家	不	事情	如何	远的	离开	他们	是	携带	.

信鸽是一种特殊的鸽子，它们具有神奇的本领，无论被带到多远的地方，都能飞回家。

[sə'saɪətiz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [tuː; tə][flai] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [bɜ˞dz] ,

Societies	have	been	formed	to	fly	these	wonderful	birds	,
社会	有	到过	形成	到	飞	这些	精彩的	鸟类	,

人们已经成立了一些社团来放飞这些美丽的鸟儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['əʊvə(r)] ['siːz] , [tuː; tə] [test] [ðɪs]

and	they	have	been	taken	hundreds	of	miles	away	,	over	seas	,	to	test	this
和	他们	有	到过	已采取	数百	的	英里	离开	,	超过	海域	,	到	测试	这

[streɪndʒ] ['kwɒləti] .

strange	quality	.
奇怪的	质量	.

它们被带到数百英里之外，甚至远渡重洋，去测试这种奇特的特性。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] :

The	result	has	always	been	the	same	:
这	结果	有	总是	到过	这	相同的	:

结果始终如一:

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːst] [ðeɪ] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

the	moment	they	are	released	they	circle	round	and	round	for	a	time	,
这	片刻	他们	是	发布	他们	圆圈	圆形的	和	圆形的	为了	一个	时间	,

它们被释放后会绕着圈子盘旋一段时间。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðeə(r)] ['berɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [flai] [ɒf] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]

as	if	trying	to	make	out	their	bearings	,	and	then	fly	off	straight	for	home
作为	如果	尝试	到	制作	出去	他们的	轴承	,	和	然后	飞	离开	直的	为了	家

.

:

.

仿佛在努力辨明方向，然后径直飞回家。

[ðɪs] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][mæn][ɪn] ['meni] [weɪz] .

This	attribute	has	made	them	of	great	value	to	man	in	many	ways	.
这	属性	有	制成	他们	的	伟大的	价值	到	男人	在	许多	方式	.

这一特性使它们在很多方面对人类具有巨大的价值。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['mesɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ][ðeə(r)][eɪd] .

In	times	of	war	,	messages	have	been	sent	by	their	aid	.
在	时代	的	战争	,	消息	有	到过	发送	经过	他们的	援助	.

战时，他们曾通过援助传递信息。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti] ,

A	man	has	made	his	way	out	of	a	besieged	city	,
一个	男人	有	制成	他的	方式	出去	的	一个	被围困	城市	,

一名男子成功逃出了被围困的城市。

['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] [wɪð] [hɪm] ,

taking	one	of	the	birds	with	him	,
采取	一	的	这	鸟类	和	他	,

他带走了一只鸟。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] [wɜːd] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt]

and	by	its	aid	has	been	able	to	send	word	back	that	he	has	reached
和	经过	它是	援助	有	到过	有能力的	到	发送	单词	后退	那	他	有	达到

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [help] .

his	friends	and	will	bring	the	needed	help	.
他的	朋友们	和	将要	带来	这	需要	帮助	.

并借助它的力量，传回了消息，表示他已经联系上了他的朋友，并将带来所需的帮助。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæz; həz][dʒʌst][gɒt] [hɪm'self]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)]['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪns]

The	Emperor	of	Germany	has	just	got	himself	into	trouble	over	carrier	-	pigeons
这	皇帝	的	德国	有	只是	得到	他自己	进入	麻烦	超过	载体	-	鸽子

.

:

.

德国皇帝因为信鸽惹上了麻烦。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

Wishing	to	see	for	how	long	a	distance	they	could	be	relied	on	in	case	of
祝	到	看	为了	如何	长的	一个	距离	他们	可以	是	依赖	在	在	案件	的

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

想看看在战争情况下，它们能在多远的距离内保持可靠性，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

he	sent	a	messenger	over	to	England	,
他	发送	一个	信使	超过	到	英格兰	,

他派了一名使者前往英国，

[huː] ['kærid] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['klevə(r)][bɜ˞dz] .

who	carried	with	him	a	great	number	of	these	clever	birds	.
WHO	携带	和	他	一个	伟大的	数字	的	这些	聪明的	鸟类	.

他随身携带了大量这种聪明的鸟儿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [mɑːkt] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['rekəg'naɪzd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz]

They	were	all	marked	so	that	they	could	be	recognized	,	and	on	the	shores
他们	是	全部	标记	所以	那	他们	可以	是	认可	,	和	在	这	海岸

[ɒv; əv]['dəʊvə(r)] ,

of	Dover	,
的	多佛	,

他们都做了标记以便识别，在多佛尔海岸边，

['ɪŋgləɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set] [friː] .

England	,	they	were	set	free	.
英格兰	,	他们	是	放	自由的	.

在英国，他们获得了自由。

[sɪks] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['djuːsəldɔːf] , ['dʒɜːməni] .

Six	hours	after	they	had	all	found	their	way	back	to	Düsseldorf	,	Germany	.
六	小时	后	他们	有	全部	成立	他们的	方式	后退	到	杜塞尔多夫	,	德国	.

六个小时后，他们终于回到了德国杜塞尔多夫。

[ðə; ði] [dɪsp'ætʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt]

The	despatching	of	these	birds	attracted	the	attention	of	the	English	people	about
这	派遣	的	这些	鸟类	吸引	这	注意力	的	这	英语	人们	关于

['dəʊvə(r)] ,

Dover	,
多佛	,

这些鸟类的猎杀引起了多佛附近英国人的关注。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	it	was	discovered	that	they	were	the	property	of	the
和	什么时候	它	曾是	发现	那	他们	是	这	财产	的	这

['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Emperor	of	Germany	there	was	a	good	deal	of	talk	over	it	.
皇帝	的	德国	那里	曾是	一个	好的	交易	的	讲话	超过	它	.

当人们发现这些物品是德国皇帝的财产时，引起了不小的议论。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ]

The	English	people	are	always	afraid	that	some	foreign	nation	is	going	to	try
这	英语	人们	是	总是	害怕的	那	一些	外国的	国家	是	去	到	尝试

[ænd; ənd] [ɪn'veɪd] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

and	invade	their	country	,
和	入侵	他们的	国家	,

英国人总是担心某个外国会入侵他们的国家。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [diːp] [ænd; ənd] [dɑːk] ['fɒrən] [plɒt] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði]

and	imagining	there	was	some	deep	and	dark	foreign	plot	underlying	the
和	想象	那里	曾是	一些	深的	和	黑暗的	外国的	阴谋	潜在的	这

['pɪdʒɪn] - ['flaɪɪŋ] ,

pigeon	-	flying	,
鸽子	-	飞行	,

并想象鸽子飞行背后隐藏着某种深不可测的外国阴谋，

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɪf] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)][hæd; həd] [əb'teɪnd]

they	demanded	of	the	authorities	if	the	German	Emperor	had	obtained
他们	要求	的	这	当局	如果	这	德语	皇帝	有	获得

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][flaɪ][hɪz; ɪz][bɜːdz] .

permission	to	fly	his	birds	.
允许	到	飞	他的	鸟类	.

他们向当局质问，德国皇帝是否获得了放飞他的鸟的许可。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [pə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [biːn] [ɑːskt] [nɔː(r)] [ə'kɔːd] ,

When	it	was	found	that	permission	had	neither	been	asked	nor	accorded	,
什么时候	它	曾是	成立	那	允许	有	两者都不	到过	问	也不	同意	,

当发现既未征得许可也未获得许可时，

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][plɒt] [gruː] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['faɪnəli] ['kærid] [tuː; tə]

the	fear	of	a	plot	grew	so	strong	that	the	matter	was	finally	carried	to
这	害怕	的	一个	阴谋	生长	所以	强的	那	这	事情	曾是	最后	携带	到

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

the	House	of	Commons	,
这	房子	的	公共领域	,

对阴谋的恐惧日益强烈，最终导致此事被提交至下议院。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][di'mɑːnd, -'mænd] .

and	an	explanation	demanded	.
和	一个	解释	要求	.

并要求做出解释。

[ðə; ði]['ʌndə(r)]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['ʌndə(r)]

The	Under	Secretary	of	War	stated	that	the	subject	was	already	under
这	在下面	秘书	的	战争	声明	那	这	主题	曾是	已经	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

陆军部副部长表示，该事项已经在考虑之中。

[ə; eɪ] [rɒk] ['kʌvəd] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['kærəktəz] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]['meksɪkəʊ] ,

A	rock	covered	with	curious	characters	has	recently	been	discovered	in	Mexico	,
一个	岩石	涵盖	和	好奇的	人物	有	最近	到过	发现	在	墨西哥	,

最近在墨西哥发现了一块刻满奇特图案的岩石。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægdə'linər]['dɪstrɪkt] , [steɪt] [ɒv; əv]['sɒnərə] .

in	the	mountains	of	the	Magdalena	district	,	state	of	Sonora	.
在	这	山脉	的	这	玛格达莱纳	区	,	状态	的	索诺拉	.

在索诺拉州马格达莱纳区的山区。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [səʊ] ['kləʊsli] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd]

The	characters	appeared	to	resemble	the	Chinese	so	closely	that	a	well	-	educated
这	人物	出现	到	类似	这	中国人	所以	密切	那	一个	出色地	-	受过教育

['tʃaɪnəmən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt]

Chinaman	was	asked	to	go	to	see	the	rock	and	give	his	opinion	about
中国人	曾是	问	到	去	到	看	这	岩石	和	给	他的	观点	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这些文字与中文非常相似，以至于人们请一位受过良好教育的中国人去查看这块石头并发表意见。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

He	had	no	sooner	looked	at	it	than	he	declared	it	to	be	a
他	有	不	很快	看起来	在	它	比	他	声明	它	到	是	一个

['verɪtəb(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

veritable	Chinese	inscription	.
真正的	中国人	题词	.

他刚看一眼就断言这是一块货真价实的中国铭文。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	made	a	copy	of	it	,
他	制成	一个	复制	的	它	,

他复印了一份。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [trænz'leɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn]

and	has	already	translated	enough	to	show	that	the	writing	was	cut	in
和	有	已经	翻译	足够的	到	展示	那	这	写作	曾是	切	在

[ðə; ði] [stəʊn] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

the	stone	about	two	thousand	years	ago	.
这	石头	关于	二	千	年	前	.

并且已经翻译了足够多的内容，表明这些文字大约在两千年前刻在石头上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [laɪnz] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː] .

There	are	ten	lines	of	characters	on	the	parts	of	the	rock	exposed	to	view	.
那里	是	十	线条	的	人物	在	这	部分	的	这	岩石	裸露	到	看法	.

在裸露的岩石部分，共有十行文字。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [huː] [trænz'leɪtɪd][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	Chinaman	who	translated	the	inscription	said	it	was	an	account	of	a
这	中国人	WHO	翻译	这	题词	说	它	曾是	一个	帐户	的	一个

[ˌtʃaɪ'niːz] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn]

Chinese	settlement	that	had	once	been	established	in	the	place	where	the	stone
中国人	沉降	那	有	一次	到过	已确立的	在	这	地方	在哪里	这	石头

[wɒz; wəz] [faʊnd] .

was	found	.
曾是	成立	.

翻译碑文的中国人说，碑文记载的是曾经在发现这块石头的地方建立的一个华人定居点。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['tʃaɪnə][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][æn; ən]

He	said	that	in	the	history	of	China	there	was	a	record	of	an
他	说	那	在	这	历史	的	中国	那里	曾是	一个	记录	的	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][ðæt] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [wɪtʃ] [ɪz]

expedition	which	had	been	sent	to	that	portion	of	the	western	coast	which	is
远征	哪个	有	到过	发送	到	那	部分	的	这	西	海岸	哪个	是

[naʊ] ['meksɪkəʊ] .

now	Mexico	.
现在	墨西哥	.

他说，中国历史上曾有一支探险队被派往如今墨西哥西部沿海地区进行考察。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

If	this	is	true	,
如果	这	是	真的	,

如果这是真的，

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)]

the	Continent	of	North	America	was	discovered	by	the	Chinese	centuries	before
这	大陆	的	北	美国	曾是	发现	经过	这	中国人	几个世纪	前

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] .

the	time	of	Columbus	.
这	时间	的	哥伦布	.

北美洲大陆早在哥伦布之前几个世纪就被中国人发现了。

['evɪdəns] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs]

Evidence	is	coming	to	light	in	various	parts	of	the	globe	of	the	tremendous
证据	是	未来	到	光	在	各种各样的	部分	的	这	地球	的	这	巨大的

['dʒɜːrniz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

journeys	that	were	undertaken	by	the	Chinese	in	the	early	days	of	civilization	.
旅程	那	是	已	经过	这	中国人	在	这	早期的	天	的	文明	.

世界各地逐渐涌现出证据，证明中国人在文明早期曾进行过意义非凡的远征。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][wʌn][taɪm] [fɔːmd] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði]

It	has	lately	been	discovered	that	they	at	one	time	formed	colonies	in	the
它	有	最近	到过	发现	那	他们	在	一	时间	形成	殖民地	在	这

['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

islands	of	the	Pacific	Ocean	.
岛屿	的	这	太平洋	海洋	.

最近发现，它们曾经在太平洋岛屿上形成过殖民地。

[ɪn] [ɒ'streɪliə] ['evɪdənsɪz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

In	Australia	evidences	have	also	been	discovered	of	Chinese	habitation	.
在	澳大利亚	证据	有	还	到过	发现	的	中国人	居住地	.

在澳大利亚也发现了华人居住的证据。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [kɪŋ] ['mɛnɪˌlɪk] [ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]

It	has	been	reported	that	King	Menelik	of	Abyssinia	has	appointed	a
它	有	到过	据报道	那	国王	梅内利克	的	阿比西尼亚	有	任命	一个

['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə]

Russian	General	to	be	the	Governor	-	General	of	those	provinces	of	Abyssinia
俄语	一般的	到	是	这	州长	-	一般的	的	那些	省份	的	阿比西尼亚

[wɪtʃ] [laɪ][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .

which	lie	in	and	around	the	equator	.
哪个	说谎	在	和	大约	这	赤道	.

据报道，阿比西尼亚国王梅内利克任命了一位俄罗斯将军担任阿比西尼亚赤道附近各省的总督。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəʊst] [ʃəʊz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ði]

The	appointment	of	a	foreigner	to	such	a	post	shows	very	distinctly	that	the
这	预约	的	一个	外国人	到	这样的	一个	邮政	演出	非常	明显地	那	这

['niːgəs] [ɪz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Negus	is	really	anxious	to	shed	the	light	of	civilization	upon	his	people	.
尼格斯	是	真的	焦虑的	到	棚	这	光	的	文明	之上	他的	人们	.

任命外国人担任这样的职位，清楚地表明尼古斯确实渴望将文明之光带给他的子民。

[em] . [diː] [lɛːntiːf] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['mɛnɪˌlɪk] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [tuː]

M	.	de	Leontieff	,	the	Russian	appointed	by	King	Menelik	,	has	already	made	two
M	.	德	列昂季耶夫	,	这	俄语	任命	经过	国王	梅内利克	,	有	已经	制成	二

['vɪzɪts][tuː; tə] [ˌæbɪ'sɪnɪə] ,

visits	to	Abyssinia	,
访问	到	阿比西尼亚	,

国王梅内利克任命的俄罗斯官员列昂季耶夫先生已经两次访问了阿比西尼亚。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	is	therefore	well	known	to	the	King	.
和	是	所以	出色地	已知	到	这	国王	.

因此，国王对他非常了解。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði][zɑː(r)][tuː; tə]

He	was	at	one	time	the	bearer	of	rich	presents	from	the	Czar	to
他	曾是	在	一	时间	这	持有人	的	富有的	礼物	从	这	沙皇	到

[ðə; ði] ['niːgəs] .

the	Negus	.
这	尼格斯	.

他曾是沙皇向尼古斯递送贵重礼物的使者。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [em] . [diː] [lɛːntiːf] [wɪl] [həʊld]['ʌndə(r)] ['mɛnɪˌlɪk] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [held]

The	position	which	M	.	de	Leontieff	will	hold	under	Menelik	is	similar	to	that	held
这	位置	哪个	M	.	德	列昂季耶夫	将要	抓住	在下面	梅内利克	是	相似的	到	那	握住

[baɪ]['dʒen(ə)rəl]['gɔːd(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt] .

by	General	Gordon	in	Egypt	.
经过	一般的	戈登	在	埃及	.

M. de Leontieff 在梅内利克统治下所担任的职位，与戈登将军在埃及所担任的职位类似。

['gɔːd(ə)n] [faʊnd] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ʌndə(r)]

Gordon	found	many	opportunities	to	improve	the	condition	of	the	people	under
戈登	成立	许多	机会	到	提升	这	状况	的	这	人们	在下面

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,

his	authority	,
他的	权威	,

戈登找到了许多改善他管辖下人民生活状况的机会。

[ænd; ənd][æz; əz][em] . [diː] [lɛːntiːf] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt][mæn] ,

and	as	M	.	de	Leontieff	is	a	very	intelligent	man	,
和	作为	M	.	德	列昂季耶夫	是	一个	非常	聪明的	男人	,

而列昂惕夫先生是一位非常聪明的人，

[hiː; hi] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [duː; də][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][help] [kɪŋ] ['mɛnɪˌlɪk] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz]

he	will	undoubtedly	do	all	in	his	power	to	help	King	Menelik	to	develop	his
他	将要	无疑	做	全部	在	他的	力量	到	帮助	国王	梅内利克	到	发展	他的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他无疑会竭尽全力帮助门内利克国王发展他的国家。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
THE GREAT ROUND WORLD AND THE
这 伟大的 圆形的 世界 和 这

伟大的圆形世界和

['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . -
PEOPLE WHO LIVED ON IT . 1144
人们 WHO 居住地 在 它 . -

居住在那里的人们。1144

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ðen] ,
It is not for nothing , then ,
它 是 不是 为了 没有什么 , 然后 ,

那么，这并非毫无意义。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][kɔːl][ɔːl][men]['aʊə(r)] ['breðrən] ,
that we are taught in church to call all men our brethren ,
那 我们 是 教授 在 教会 到 称呼 全部 男人 我们的 弟兄们 ,

我们在教会中被教导要称呼所有男人为弟兄姐妹，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)]
and we must learn to realize that all the nations of the earth are
和 我们 必须 学习 到 意识到 那 全部 这 国家 的 这 地球 是
[ə'kɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
akin to us and to one another ,
类似的 到 我们 和 到 一 其他 ,

我们必须认识到，地球上所有国家都与我们息息相关，彼此之间也关系密切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn] [lʊks] , [ɪn]['mɒrəl] ['kwɒlətiz] ,
and that the differences between them in looks , in moral qualities ,
和 那 这 差异 之间 他们 在 看起来 , 在 道德 品质 ,

以及他们在外貌、道德品质等方面的差异

[ænd; ənd][ɪn][maɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [siː] [ɪn][ðə; ði]
and in mind are really not much more than what we often see in the
和 在 头脑 是 真的 不是 很多 更多的 比 什么 我们 经常 看 在 这
['membəz] [ɒv; əv][wʌn] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,
members of one large family ,
成员 的 一 大的 家庭 ,

他们的思想其实与我们经常在一个大家庭成员身上看到的东西并没有太大区别。

[weə(r)] [wʌn]['brʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]
where one brother may be a genius and make a great name or a fortune
在哪里 一 兄弟 可能 是 一个 天才 和 制作 一个 伟大的 姓名 或者 一个 财富
[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

其中一位兄弟可能是天才，并因此名利双收。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,
while another will never get beyond the simplest schooling and , later on ,
尽管 其他 将要 绝不 得到 超过 这 最简单的 学校教育 和 , 之后 在 ,

而另一些人则永远无法超越最简单的教育，并且，以后，

[ðə; ði] ['pleɪnɪst] [wɜːk] [æz; əz]['leɪbərə(r)][ɔː(r)]['pɔːli; 'pʊəli] [peɪd] [klɑːk] .
the plainest work as laborer or poorly paid clerk .
这 最朴素的 工作 作为 劳动者 或者 差 有薪酬的 职员 .

最普通的体力劳动者或低薪文员工作。

[teɪk] [ðə; ði][məʊst] [laɪt] - [kəm'plekʃənd] [tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði]['trɒpɪks] , [ænd; ənd][ðeə(r)][let][hɪm] [liːd]
Take **the** **most** **light** **-** **complexioned** **child** **to** **the** **tropics** **,** **and** **there** **let** **him** **lead**
拿 这 最多 光 - 肤色 孩子 到 这 热带 , 和 那里 让 他 带领
[æn; ən]['aʊtdɔː(r)][laɪf] — ['hʌntɪŋ] ,
an **outdoor** **life** **—** **hunting** **,**
一个 户外的 生活 — 打猎 ,

把肤色最浅的孩子带到热带地区，让他过上户外生活——打猎、

[hɜːrdɪŋ] ['kæt(ə)l] , ['bɪldɪŋ] , ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːvɪstɪŋ] — [ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] -
herding **cattle** **,** **building** **,** **ploughing** **,** **and** **harvesting** **—** **then** **look** **at** **the** **middle** **-**
放牧 牛 , 建筑 , 耕作 , 和 收割 — 然后 看 在 这 中间 -
[eɪdʒd][mæn] ;
aged **man** **;**
老年人 男人 ;

放牛、盖房子、耕地、收割——再看看这位中年男子;

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
you **will** **find** **him** **burnt** **by** **the** **sun** **,**
你 将要 寻找 他 烧焦的 经过 这 太阳 ,

你会发现他被太阳晒得黝黑。

[tænd] [baɪ][wɪnd][ænd; ənd] ['weðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [bliːtʃ] [ɒf] ['iːv(ə)n]
tanned **by** **wind** **and** **weather** **to** **a** **dark** **brown** **which** **will** **not** **bleach** **off** **even**
晒黑的 经过 风 和 天气 到 一个 黑暗的 棕色的 哪个 将要 不是 漂白 离开 甚至
[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['nɔːðən] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
should **he** **return** **to** **his** **native** **northern** **country** **to** **live** **.**
应该 他 返回 到 他的 本国的 北方 国家 到 居住 .

被风吹日晒成了深棕色，即使他回到北方故乡居住，这种颜色也不会褪去。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [dɑːkə] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] ['prɒbəbli]
His **children** **will** **be** **born** **darker** **than** **he** **was** **,** **his** **grandchildren** **probably**
他的 孩子们 将要 是 出生 较暗 比 他 曾是 , 他的 孙辈 大概
[dɑːkə] [stɪl] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
darker **still** **,** **and** **so** **on** **.**
较暗 仍然 , 和 所以 在 .

他的孩子出生时肤色会比他深，他的孙子孙女的肤色可能会更深，以此类推。

[wɒt] , [ðen] ,
What **,** **then** **,**
什么 , 然后 ,

那么，接下来呢?

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][set][ɒv; əv][men]
must **be** **the** **change** **should** **the** **descendants** **of** **a** **particular** **set** **of** **men**
必须 是 这 改变 应该 这 后代 的 一个 特别的 放 的 男人
[lɪv; laɪv] [θ'aʊzəndz] — [nɒt] ['hʌndrədz] ,
live **thousands** **—** **not** **hundreds** **,**
居住 数千 — 不是 数百 ,

如果某一特定人群的后代能够活上几千年而不是几百年，那么就必须做出改变。

[bʌt; bət] [θ'aʊzəndz] — [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)][zəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm]
but **thousands** **—** **of** **years** **in** **one** **particular** **zone** **of** **the** **earth** **,** **under** **the** **same**
但 数千 — 的 年 在 一 特别的 区 的 这 地球 , 在下面 这 相同的
[kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['klaɪmət] ,
conditions **of** **climate** **,**
状况 的 气候 ,

但是，在地球某个特定区域，在相同的气候条件下，数千年的时间里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[fuːd] , [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l]['neɪtʃə(r)]['dʒen(ə)rəli] — [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] " [ɪn'vaɪrənmənt] " ?

food	,	and	local	nature	generally	—	what	we	call	"	environment	"	?
食物	,	和	当地的	自然	一般来说	—	什么	我们	称呼	"	环境	"	?

食物，以及当地的自然环境——我们通常所说的"环境"?

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [diˈtætʃmənt] [wɪtʃ] [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm]

This	is	exactly	what	happened	to	those	detachments	which	once	upon	a	time
这	是	确切地	什么	发生	到	那些	分遣队	哪个	一次	之上	一个	时间

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['hjuːmən]['fæməli] .

separated	from	the	original	human	family	.
分开	从	这	原来的	人类	家庭	.

这正是那些曾经与原始人类家庭分离的群体所遭遇的命运。

[iːtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔːθ] [æt; ət]['rændəm] ,

Each	may	have	gone	forth	at	random	,
每个	可能	有	已消失	前进	在	随机的	,

他们或许都是随机出发的，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]

but	there	was	the	earth	to	choose	from	and	to	be	had
但	那里	曾是	这	地球	到	选择	从	和	到	是	有

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] ;

for	the	taking	;
为了	这	采取	;

但是，地球还有大地可供选择和占有；

[ænd; ənd] , [weəˈevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['set(ə)ld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]

and	,	wherever	such	a	detachment	settled	,	there	was	nothing	to	prevent	its
和	,	无论	这样的	一个	分离	定居	,	那里	曾是	没有什么	到	防止	它是

[pɒ'sterəti] ['steɪˌɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

posterity	staying	on	and	on	,
后人	入住	在	和	在	,

而且，无论这样的分遣队定居在哪里，都无法阻止其后代继续留在那里。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz]['ʌndə(r)]['ləʊk(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	developing	their	own	peculiarities	under	local	influences	;	for	it	would
和	发展	他们的	自己的	特殊性	在下面	当地的	影响	;	为了	它	会

[teɪk] ['meni] ,

take	many	,
拿	许多	,

并在当地影响下发展出各自的特点；因为这需要很多，

['meni] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [ə'gen] [biː; bi][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prəʊses]

many	centuries	before	there	would	again	be	a	lack	of	room	and	the	process
许多	几个世纪	前	那里	会	再次	是	一个	缺少	的	房间	和	这	过程

[ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

of	separation	would	be	repeated	.
的	分离	会	是	重复	.

许多世纪之后，空间再次不足，分离的过程将会重演。

[ðʌs] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ðə; ði] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][kaɪnd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['straɪkɪŋ]

Thus	**were**	**formed**	**the**	**subdivisions**	**of**	**the**	**human**	**kind**	**,**	**with**	**their**	**striking**
因此	是	形成	这	细分	的	这	人类	种类	,	和	他们的	引人注目

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] [pɪˌkju:li:'ærətiːz] ,

characteristics	**and**	**distinctive**	**peculiarities**	**,**
特征	和	独特的	特殊性	,

人类的各个分支由此形成，它们各自具有显著的特征和独特的特点。

[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['reɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

which	**we**	**call**	**the**	**great**	**Races**	**of**	**the**	**World**	**.**
哪个	我们	称呼	这	伟大的	种族	的	这	世界	.

我们称之为世界各大种族。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] — [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]

if	**this**	**thing**	**were**	**to**	**happen**	**to**	**any**	**one**	**of**	**us**	**—**	**that**	**we**	**should**
如果	这	事物	是	到	发生	到	任何	一	的	我们	—	那	我们	应该

[dɪ'skʌvə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['kɪnzfəʊk][ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [nju:] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] — [wi:; wi] [wʊd]

discover	**brothers**	**and**	**kinsfolk**	**of**	**whom**	**we**	**knew**	**nothing**	**before**	**—**	**we**	**would**
发现	兄弟	和	亲属	的	谁	我们	知道	没有什么	前	—	我们	会

[bi:; bi] ['veri] ['kjʊəriəs][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][ə'baʊt][ðem; ðəm] :

be	**very**	**curious**	**to**	**find**	**out**	**all**	**we**	**could**	**about**	**them**	**:**
是	非常	好奇的	到	寻找	出去	全部	我们	可以	关于	他们	:

如果这种事发生在我们任何人身上——我们发现自己有了以前一无所知的兄弟姐妹和亲戚——我们都会非常好奇，想要尽可能多地了解他们：

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

where	**they**	**came**	**from**	**,**
在哪里	他们	来了	从	,

他们来自哪里，

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ɔ:l] [ðəʊz] [j'iəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [weə(r)] [wi:; wi]

what	**had**	**happened**	**to**	**them**	**during**	**all**	**those**	**years**	**until**	**they**	**settled**	**where**	**we**
什么	有	发生	到	他们	期间	全部	那些	年	直到	他们	定居	在哪里	我们

[faʊnd] [ðem; ðəm] ,

found	**them**	**,**
成立	他们	,

在他们定居到我们发现他们的那段时间里，他们经历了什么？

[ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

and	**when**	**and**	**why**	**they**	**separated**	**from**	**their**	**forefathers**	**,**	**who**	**were**
和	什么时候	和	为什么	他们	分开	从	他们的	祖先	,	WHO	是

['ɔ:lsəʊ]['aʊə(r)] [əʊn] .

also	**our**	**own**	**.**
还	我们的	自己的	.

他们何时以及为何与他们的祖先（也是我们的祖先）分离。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['neɪʃnz] [hu:]

These	**are**	**the**	**very**	**things**	**we**	**want**	**to**	**find**	**out**	**about**	**the**	**various**	**nations**	**who**
这些	是	这	非常	事物	我们	想	到	寻找	出去	关于	这	各种各样的	国家	WHO

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [naʊ] ,

live	**in**	**the**	**world**	**now**	**,**
居住	在	这	世界	现在	,

这些正是我们想要了解当今世界各国人民的情况。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪgˈzɪstɪd][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ɪn]

and	those	who	have	lived	in	it	before	anything	existed	of	what	is	now	in
和	那些	WHO	有	居住地	在	它	前	任何事物	存在	的	什么	是	现在	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

以及那些在当今世界万物出现之前就生活在其中的人们，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

all	the	way	back	to	the	beginning	.
全部	这	方式	后退	到	这	开始	.

一切都要追溯到最初。

[ðə; ði][tɑːsk][ɪz][kwaɪt] [ˈiːzi] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bʊks] [tuː; tə][help][ˌjuː ˈes] ,

The	task	is	quite	easy	,	so	long	as	we	have	books	to	help	us	,
这	任务	是	相当	简单的	,	所以	长的	作为	我们	有	图书	到	帮助	我们	,

只要有书本帮助我们，这项任务就很容易。

[ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes][jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn][ɪn] [ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

histories	to	tell	us	year	by	year	all	that	went	on	in	every	part	of	the	Great
历史	到	告诉	我们	年	经过	年	全部	那	去	在	在	每一个	部分	的	这	伟大的

[raʊnd] [wɜːld] ,

Round	World	,
圆形的	世界	,

历史书会逐年告诉我们，在世界各地发生的一切。

[æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [tel] [ˌjuː ˈes] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɒt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

as	our	newspapers	tell	us	day	by	day	what	is	going	on	in	it	now	.
作为	我们的	报纸	告诉	我们	天	经过	天	什么	是	去	在	在	它	现在	.

正如我们的报纸每天告诉我们那里正在发生的事情一样。

[bʌt; bət] [bʊks] [duː; də][nɒt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [fɑː(r)] [bæk] .

But	books	do	not	take	us	very	far	back	.
但	图书	做	不是	拿	我们	非常	远的	后退	.

但书籍并不能带我们回到很久以前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [sɪns] [ˈprɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] ,

It	is	only	four	hundred	years	since	printing	was	invented	,
它	是	仅有的	四	百	年	自从	印刷	曾是	发明	,

印刷术发明至今不过四百年。

[ænd; ənd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [ˈhʌndrəd] [sɪns] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][aʊt][ɒv; əv][rægz]

and	not	more	than	six	hundred	since	the	art	of	making	paper	out	of	rags
和	不是	更多的	比	六	百	自从	这	艺术	的	制作	纸	出去	的	破布

[hæz; həz] [biːn] [nəʊn] .

has	been	known	.
有	到过	已知	.

自破布造纸术被发现以来，至今不超过六百年。

[bʌt; bət][ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd] [raɪt] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

But	people	could	write	hundreds	and	hundreds	of	years	before	that	was
但	人们	可以	写	数百	和	数百	的	年	前	那	曾是

[ɪnˈventɪd] ,

invented	,
发明	,

但早在文字发明之前几百年，人们就已经开始书写了。

[ænd; ənd] [juːst] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['memərəb(ə)l][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] —
and 和 **used** 用过的 **almost** 几乎 **anything** 任何事物 **to** 到 **record** 记录 **the** 这 **memorable** 难忘 **doings** 行为 **of** 的 **their** 他们的 **day** 天 **—** —
[bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] ,
bark 吠 **of** 的 **trees** 树木 **,** ,

他们几乎用任何东西来记录当天值得纪念的事情——树皮、

[skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] (['pɑːtʃmənt]) , " [pə'paɪrəs] , " [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv]
skins 皮肤 **of** 的 **animals** 动物 **(** (**parchment** 羊皮纸 **)**) **,** , **"** " **papyrus** 纸莎草 **,** , **"** " **a** 一个 **material** 材料 **made** 制成 **of** 的 **the** 这 **fibres** 纤维 **of** 的
[ə; eɪ][plɑːnt] .
a 一个 **plant** 植物 **.** .

动物皮（羊皮纸），“纸莎草”，一种由植物纤维制成的材料。

[ʃɔːt] [ɪn'skrɪpʃnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['entrənsiz] [ɒv; əv] ['templz] [ænd; ənd] ['pæləs] ,
Short 短的 **inscriptions** 铭文 **over** 超过 **the** 这 **entrances** 入口 **of** 的 **temples** 寺庙 **and** 和 **palaces** 宫殿 **,** ,

寺庙和宫殿入口上方的简短铭文

[ɔː(r)] [kʌt] [wɪð] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ɒn] ['mɔnjuməntz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] [ɔː(r)] [ə'bʌv]
or 或者 **cut** 切 **with** 和 **the** 这 **chisel** 凿 **on** 在 **monuments** 纪念碑 **erected** 竖立 **in** 在 **memory** 记忆 **of** 的 **great** 伟大的 **events** 活动 **or** 或者 **above** 多于
[ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] ,
the 这 **graves** 坟墓 **of** 的 **famous** 著名的 **men** 男人 **,** ,

或者用凿子刻在为纪念重大事件而竖立的纪念碑上，或刻在名人的墓碑上。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪn'skrɪpʃnz] ['kʌvərɪŋ] [həʊl] [wɔːlz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [haɪ] [rɒks]
and 和 **long** 长的 **inscriptions** 铭文 **covering** 覆盖 **whole** 所有的 **walls** 墙壁 **or** 或者 **even** 甚至 **the** 这 **face** 脸 **of** 的 **high** 高的 **rocks** 岩石
[smuːðd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
smoothed 平滑 **for** 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **,** ,

还有覆盖整面墙壁甚至经过打磨的高耸岩石表面的长篇铭文，

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [səʊ] ['meni] [stəʊn] [bʊks] , ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'skʌvəd]
were 是 **like** 喜欢 **so** 所以 **many** 许多 **stone** 石头 **books** 图书 **,** , **pages** 页面 **of** 的 **which** 哪个 **are** 是 **continually** 持续 **discovered** 发现
[ænd; ənd] [riːd] [baɪ]['aʊə(r)] ['skɑːlərz] .
and 和 **read** 读 **by** 经过 **our** 我们的 **scholars** 学者们 **.** .

就像许多石刻书籍，我们的学者不断发现并阅读其中的书页。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kʌm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][taɪmz][səʊ] [rɪ'məʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
But 但 **we** 我们 **come** 来 **at** 在 **last** 最后的 **to** 到 **times** 时代 **so** 所以 **remote** 偏僻的 **that** 那 **there** 那里 **is** 是 **not** 不是 **a** 一个 **trace** 痕迹 **of** 的 **the** 这
['rʌfɪst] ['raɪtɪŋ] ,
roughest 最粗糙 **writing** 写作 **,** ,

但最终我们来到了如此遥远的时代，以至于连最粗糙的文字痕迹都找不到。

[nɒt][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['kruːdɪst] ['mɒnjumənt] , [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
not 不是 **a** 一个 **fragment** 分段 **of** 的 **the** 这 **crudest** 最粗略 **monument** 纪念碑 **,** , **to** 到 **tell** 告诉 **us** 我们 **the** 这 **story** 故事 **of** 的 **the** 这
[men] [huː] ,
men 男人 **who** WHO **,** ,

连最简陋的纪念碑碎片都找不到，来讲述那些人的故事。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['leɪbəd] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] , ['əʊnli][səʊ]

then	as	now	,	must	have	thought	and	labored	and	invented	,	only	so
然后	作为	现在	,	必须	有	想法	和	辛勤劳作	和	发明	,	仅有的	所以

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['sləʊli] ,

much	more	slowly	,
很多	更多的	缓慢地	,

过去和现在一样，人们也必然会思考、劳动和发明，只是速度要慢得多。

['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] ['pɪktʃə(r)][tu:; tə] [ɑ:'selvz] .

under	difficulties	which	we	can	hardly	picture	to	ourselves	.
在下面	困难	哪个	我们	能	几乎	图片	到	我们自己	.

在难以想象的困难条件下。

" [wɒt] , [ðen] , " [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kwestʃən] , " [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

"	What	,	then	,	"	is	the	natural	question	,	"	what	can	we	know	of	such	times	,
"	什么	,	然后	,	"	是	这	自然的	问题	,	"	什么	能	我们	知道	的	这样的	时代	,

那么，很自然地会问："对于这样的时代，我们究竟能了解些什么？"

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] [wʌnz] [stɪl] ?

and	of	earlier	ones	still	?
和	的	早些时候	一个	仍然	?

更早的那些呢?

[haʊ] [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] [bæk] ?

How	do	we	know	things	happened	in	the	manner	described	a	few	pages	back	?
如何	做	我们	知道	事物	发生	在	这	方式	描述	一个	很少	页面	后退	?

我们怎么知道事情是按照前面几页描述的方式发生的呢?

" [wi:; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [baɪ][ə'nælədʒi] , [ai] . [i:] . ,

"	We	know	it	,	in	the	first	place	,	by	analogy	,	i	.	e	.	,
"	我们	知道	它	,	在	这	第一的	地方	,	经过	类比	,	我	.	e	.	,

"我们首先是通过类比来了解这一点的，也就是说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

because	the	same	things	have	happened	over	and	over	again	in	the	same
因为	这	相同的	事物	有	发生	超过	和	超过	再次	在	这	相同的

['mænə(r)][ɪn] [taɪmz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,

manner	in	times	which	we	know	all	about	,
方式	在	时代	哪个	我们	知道	全部	关于	,

因为在我们所熟知的时代，同样的事情总是以同样的方式反复发生。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpənɪŋ] [naʊ] ,

and	are	happening	now	,
和	是	发生	现在	,

并且正在发生，

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] — [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [taɪd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ki:ps]

under	our	eyes	—	for	what	is	the	constant	tide	of	immigration	which	keeps
在下面	我们的	眼睛	—	为了	什么	是	这	持续的	潮	的	移民	哪个	保持

['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [bʌt; bət] ,

coming	in	from	the	East	but	,
未来	在	从	这	东方	但	,

在我们眼前——因为源源不断的移民潮从东方涌入，这究竟是什么?

['ʌndə(r)]['mɒd(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	modern	conditions	,
在下面	现代的	状况	,

在现代条件下，

[ðə; ði] [seɪm] ['swɔ:mɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] ['neɪtɪv] [haɪvz] [ɒv; əv] ['si:kə] ['ɑ:ftə(r)] [mɔ:(r)] [lænd]

the	same	swarming	off	from	overcrowded	native	hives	of	seekers	after	more	land
这	相同的	蜂拥而至	离开	从	过度拥挤	本国的	麻疹	的	寻求者	后	更多的	土地

[ænd; ənd] [nju:] ['fɔ:tʃənz] ?

and	new	fortunes	?
和	新的	财富	?

是不是也像那些从拥挤的本土蜂巢中蜂拥而出，寻求更多土地和新财富的移民一样?

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [left] [ə'bʌndənt] ['treɪsɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kæn; kən] [dɪ'tɜ:mɪn]

the	oldest	races	of	the	world	left	abundant	traces	by	which	we	can	determine
这	最老	种族	的	这	世界	左边	丰富	痕迹	经过	哪个	我们	能	决定

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['setlmənts] ,

not	only	the	places	of	their	settlements	,
不是	仅有的	这	地方	的	他们的	定居点	,

世界上最古老的种族留下了丰富的痕迹，通过这些痕迹，我们不仅可以确定他们的定居地点，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ðeɪ] [sək'sesɪvli] [ri:tʃt] .

but	their	mode	of	life	and	the	degree	of	culture	they	successively	reached	.
但	他们的	模式	的	生活	和	这	程度	的	文化	他们	依次	达到	.

但他们的生活方式以及他们逐渐达到的文化程度。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:n] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪld]

There	has	certainly	been	a	time	when	men	did	not	know	enough	to	build
那里	有	当然	到过	一个	时间	什么时候	男人	做过	不是	知道	足够的	到	建造

[dwelɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] — [ɔ:(r)] ,

dwellings	for	themselves	—	or	,
住宅	为了	他们自己	—	或者	,

历史上确实曾有过一段时期，男人们缺乏足够的知识来建造自己的房屋——或者说，

[nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌn'feə(r)] ,

not	to	be	unfair	,
不是	到	是	不公平	,

并非不公平，

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [tu:lz] — [bʌt; bət] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [wɪtʃ] [ðen] ['veri]

had	not	the	necessary	tools	—	but	lived	in	the	forests	which	then	very
有	不是	这	必要的	工具	—	但	居住地	在	这	森林	哪个	然后	非常

['nɪəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [gləʊb] ,

nearly	covered	the	globe	,
几乎	涵盖	这	地球	,

他们没有必要的工具——但他们生活在当时几乎覆盖全球的森林中。

['ju:zɪŋ] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʃeltə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

using	such	natural	shelter	as	they	found	ready	for	them	,
使用	这样的	自然的	庇护所	作为	他们	成立	准备好	为了	他们	,

利用他们找到的天然庇护所，

['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [meɪn] ['bɪznəs] [tu:; tə] [faɪt]

almost	like	the	savage	animals	which	it	was	their	main	business	to	fight
几乎	喜欢	这	野蛮的	动物	哪个	它	曾是	他们的	主要的	商业	到	斗争

[ænd; ənd] [kɪl] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

and	kill	in	self	-	defence	and	also	for	food	and	clothing	.
和	杀	在	自己	-	防御	和	还	为了	食物	和	衣服	.

几乎就像野蛮的动物一样，它们的主要任务就是为了自卫而战斗和杀戮，同时也为了获取食物和衣物。

['kævənz] [ɪn] [stiːp] ['maʊntən] - [saɪdz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][məʊst][lʌg'ʒʊəriəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Caverns **in** **steep** **mountain** **-** **sides** **must** **have** **been** **their** **most** **luxurious** **,** **because**
洞穴 在 陡 山 - 侧面 必须 有 到过 他们的 最多 豪华 , 因为
['seɪfɪst][ænd; ənd][best] - [prə'tektɪd] , [rɪ'triːts] .
safest **and** **best** **-** **protected** **,** **retreats** **.**
最安全 和 最好的 - 受保护 , 静修 .

陡峭山坡上的洞穴一定是他们最豪华、最安全、保护最好的避难所。

['meni] [d'ʌzənz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kævənz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Many **dozens** **of** **such** **caverns** **are** **known** **in** **all** **parts** **of** **the** **world** **,**
许多 几十个 的 这样的 洞穴 是 已知 在 全部 部分 的 这 世界 ,

世界各地已知的此类洞穴不下数十个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [ðeɪ] [tel] [ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] .
and **the** **tale** **they** **tell** **is** **not** **difficult** **to** **read** **.**
和 这 故事 他们 告诉 是 不是 难的 到 读 .

他们讲述的故事并不难懂。

['sevrəl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['feɪməs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][faindz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Several **have** **become** **very** **famous** **,** **from** **the** **wealth** **of** **finds** **with** **which** **they**
一些 有 变得 非常 著名的 , 从 这 财富 的 发现 和 哪个 他们
[ri'wɔːdid] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] .
rewarded **the** **searchers** **.**
奖励 这 搜索者 .

其中一些古墓因其出土的大量宝物而名声大噪，这些宝物奖励了搜寻者。

[sʌm; səm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
Some **appear** **to** **have** **been** **used** **as** **burying** **-** **places** **,**
一些 出现 到 有 到过 用过的 作为 埋葬 - 地方 ,

有些似乎曾被用作墓地，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz] ['kʌvəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [wɪð] ['brəʊkən] - [ʌp]
for **the** **ground** **in** **them** **is** **covered** **to** **a** **great** **depth** **with** **broken** **-** **up**
为了 这 地面 在 他们 是 涵盖 到 一个 伟大的 深度 和 破碎的 - 向上
['hjuːmən] [skʌlz] [ænd; ənd] ['skelətn] ,
human **skulls** **and** **skeletons** **,**
人类 头骨 和 骷髅 ,

因为那里的地面上覆盖着很厚的破碎的人类头骨和骨骼。

[waɪl] [ˌaʊt'saɪd] , [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [ɔː(r)] ['plætfɔːms] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,
while **outside** **,** **on** **the** **rocky** **ledges** **or** **platforms** **before** **the** **mouth** **of** **the** **cavern** **,**
尽管 外部 , 在 这 岩石 壁架 或者 平台 前 这 嘴 的 这 洞穴 ,

而在洞外，在洞口前的岩石峭壁或平台上，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['faɪərz] , [bɪlt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt]
are **found** **the** **traces** **of** **large** **fires** **,** **built** **again** **and** **again** **on** **the** **same** **spot**
是 成立 这 痕迹 的 大的 火灾 , 建造 再次 和 再次 在 这 相同的 点
— ['æʃɪz] ,
— **ashes** **,**
— 灰烬 ,

人们发现了多次在同一地点发生的大火痕迹——灰烬，

[ænd; ənd] ['sɪndəz] , [ænd; ənd] [tʃɑːd] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ; ['ɔːlsəʊ]['brəʊkən] ['mærəʊ] - [bəʊnz] ,
and **cinders** **,** **and** **charred** **bones** **of** **animals** **;** **also** **broken** **marrow** **-** **bones** **,**
和 煤渣 , 和 烧焦的 骨头 的 动物 ; 还 破碎的 骨髓 - 骨头 ,
[hɔːnz] , [huːf] ,
horns **,** **hoofs** **,**
角 , 蹄子 ,

还有炉渣、烧焦的动物骨头；以及断裂的骨髓骨、角、蹄子。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['plentɪf(ə)l] [miːlz] ,

and	other	remains	of	plentiful	meals	,
和	其他	遗迹	的	丰富	餐	,

以及其他丰盛餐食的剩余物，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðen] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [fiːst] [æt; ət]['fjuːnərəlz] .

showing	that	then	already	it	was	the	custom	to	feast	at	funerals	.
显示	那	然后	已经	它	曾是	这	风俗	到	盛宴	在	葬礼	.

这表明当时在葬礼上举行宴饮已经成为一种习俗。

['ʌðə(r)] ['kævənz] [hæv; həv][æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [juːst] [æz; əz] [dwelɪŋz] .

Other	caverns	have	as	certainly	been	used	as	dwellings	.
其他	洞穴	有	作为	当然	到过	用过的	作为	住宅	.

其他洞穴也肯定被用作过住所。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [keɪv] - ['dwelə(r)z] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz]

Hence	the	name	of	"	cave	-	dwellers	,	"	which	has	been	given	to	those
因此	这	姓名	的	"	洞穴	-	居民	,	"	哪个	有	到过	给定	到	那些

['ʌðəwaɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['reɪsɪz] .

otherwise	unknown	races	.
否则	未知	种族	.

因此，那些原本不为人知的种族就被称为“穴居人”。

[haʊ] ['veri] [kruːd] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][vɑːst] [k'wɒntɪtɪz]

How	very	crude	and	primitive	their	mode	of	life	is	shown	by	the	vast	quantities
如何	非常	原油	和	原始	他们的	模式	的	生活	是	所示	经过	这	广阔的	数量

[ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] [ɪn] [hɑːd] [flɪnt] — ['dʒen(ə)rəli]['brəʊkən] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

of	tools	and	weapons	in	hard	flint	—	generally	broken	—	which	are	found
的	工具	和	武器	在	难的	燧石	—	一般来说	破碎的	—	哪个	是	成立

[ˌintə'miks] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] .

intermixed	with	the	other	remains	.
混合	和	这	其他	遗迹	.

从大量用坚硬的燧石制成的工具和武器（通常已破碎）与其他遗骸混杂在一起发现，可以看出他们的生活方式是多么粗糙和原始。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] : [hedz] [ɒv; əv] [spiə] , [bleɪdz] [ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [skɹ'eɪpəz] ,

They	are	very	simple	:	heads	of	spears	,	blades	of	knives	and	scrapers	,
他们	是	非常	简单的	:	头部	的	长矛	,	刀片	的	刀具	和	刮刀	,

[sʌm; səm] [ɪn'dentɪd] [laɪk] [kɔːs] [sɔːz] ,

some	indented	like	coarse	saws	,
一些	缩进	喜欢	粗	锯子	,

它们非常简单：矛头、刀刃和刮削器，有些表面凹陷，像粗锯一样。

['hætʃɪt] [ænd; ənd] ['mælɪts] [tʃɪpt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['pɒlɪʃɪŋ] — [sʌtʃ] ,

hatchets	and	mallets	chipped	into	shape	with	no	attempt	at	polishing	—	such	,
斧头	和	木槌	缺口	进入	形状	和	不	试图	在	抛光	—	这样的	,

[wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [bəʊn] ,

with	occasional	variations	in	bone	,
和	偶然	变体	在	骨	,

斧头和木槌未经打磨便被凿成形状——例如，骨头偶尔会有一些差异。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə(r)z] - [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

was	the	sum	total	of	the	cave	-	dwellers	'	equipment	for	the	chase	,
曾是	这	和	全部的	的	这	洞穴	-	居民	-	设备	为了	这	追赶	,

[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [p'ɜːpəsɪz] .

for	war	,	and	for	domestic	purposes	.
为了	战争	,	和	为了	国内的	目的	.

这是穴居人狩猎、战争和日常生活所需的全部装备的总和。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪð] [sʌtʃ] ['slendə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,

That	they	could	,	with	such	slender	resources	,
那	他们	可以	,	和	这样的	苗条	资源	,

他们竟然能在资源如此匮乏的情况下做到这一点

[həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [huːz] [hɔːnt] [ðeɪ] [ʃeəd] [ænd; ənd] [huː] [ðen]

hold	their	own	against	the	animals	whose	haunts	they	shared	and	who	then
抓住	他们的	自己的	反对	这	动物	谁	闹鬼的地方	他们	共享	和	WHO	然后

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən][men] ,

were	so	much	more	numerous	than	men	,
是	所以	很多	更多的	很多的	比	男人	,

他们能够与那些和他们共同栖息的动物对抗，而当时的动物数量远比人类多得多。

[ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [saɪz] ,

is	the	more	wonderful	that	those	animals	were	of	monstrous	size	,
是	这	更多的	精彩的	那	那些	动物	是	的	滔天	尺寸	,

更令人惊叹的是，这些动物体型都非常庞大。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz] [naʊ] ,

more	than	twice	the	size	of	the	same	kinds	now	,
更多的	比	两次	这	尺寸	的	这	相同的	种类	现在	,

比同类产品现在的尺寸大两倍以上。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ] [biːsts] [wɪtʃ] [ðen] [rəum] [wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ɪn]

not	to	speak	of	some	huge	beasts	which	then	roamed	woods	and	plains	in
不是	到	说话	的	一些	巨大的	野兽	哪个	然后	漫游	树林	和	平原	在

[hɜːrdz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['həʊlli] [ɪk'stɪŋkt] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mæməθ] ,

herds	and	are	now	wholly	extinct	—	such	as	the	mammoth	,
畜群	和	是	现在	完全	灭绝	—	这样的	作为	这	长毛象	,

更不用说那些曾经成群结队地在森林和平原上游荡，如今已完全灭绝的巨型野兽了——例如猛犸象。

[ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['elɪfənt] .

the	ancestor	of	our	elephant	.
这	祖先	的	我们的	大象	.

我们大象的祖先。

[ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [hiːps] [ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd]['frægmənts] , [nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['met(ə)l][hæz; həz]

In	all	those	heaps	of	tools	and	fragments	,	not	a	trace	of	any	metal	has
在	全部	那些	堆积如山	的	工具	和	片段	,	不是	一个	痕迹	的	任何	金属	有

[biːn] [faʊnd] ;

been	found	;
到过	成立	;

在所有这些成堆的工具和碎片中，没有发现任何金属的痕迹；

['weəfɔː(r)] [ðɪs] ['əʊldɪst][ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [streɪ] [glimps] [hæz; həz]

wherefore	this	oldest	of	all	times	of	which	we	can	catch	stray	glimpses	has
因此	这	最老	的	全部	时代	的	哪个	我们	能	抓住	流浪	惊鸿一瞥	有

[biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ɒv; əv] " [eɪdʒ][ɒv; əv] [stəʊn] .

been	given	the	general	name	of	"	Age	of	Stone	.
到过	给定	这	一般的	姓名	的	"	年龄	的	石头	.

因此，我们所能瞥见的这个最古老的时代被统称为“石器时代”。

" [tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbə(r)] [sɪ'kjʊr]

"	To	Any	Subscriber	Securing
"	到	任何	订户	确保

“致任何担保的订户

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][wʌn] [njuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

For	Us	1	NEW	SUBSCRIPTION
为了	我们	1	新的	订阅

对我们而言，1 个新订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [pəʊst] - [peɪd] ,
We Will Send , Post - Paid ,
我们 将要 发送 , 邮政 - 有薪酬的 ,

我们将寄送，邮资已付。

[ə; eɪ] [baʊnd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] . . .
A BOUND VOLUME OF . . .
一个 边界 体积 的 . . .

有界体积的.....

[ðiːz] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ,
These volumes are neatly bound in cloth ,
这些 卷 是 整齐地 边界 在 布 ,

这些书装帧精美，采用布面精装。

[wɪð] ['taɪt(ə)l] [stæmpt] [ɒn] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd]
with title stamped on side and back , and
和 标题 盖章 在 边 和 后退 , 和

侧面和背面均印有标题，

[meɪk] [ə; eɪ] [niːt] ['laɪbrəri] [bʊk] , ['hændi] [ɪn] [saɪz]
make a neat library book , handy in size
制作 一个 整洁的 图书馆 书 , 便利 在 尺寸

制作一本简洁的图书馆藏书，尺寸方便携带。

[ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] ['teɪstfl] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
and weight , and tasteful in appearance .
和 重量 , 和 有品味的 在 外貌 .

重量适中，外观雅致。

[pɑːt] [aɪ] . [kən'teɪnz]
PART I . contains
部分 我 . 包含

第一部分包含

[nəʊ'vembə(r)] 11th , - [tuː; tə] ['februəri] 18th , -
NOVEMBER 11th , 1896 to FEBRUARY 18th , 1897
十一月 11th , - 到 二月 18th , -

1896年11月11日至1897年2月18日

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . [kən'teɪnz]
PART II . contains
部分 二 . 包含

第二部分包含

['februəri] 25th , - [tuː; tə] [dʒuːn] 3d , -
FEBRUARY 25th , 1897 to JUNE 3d , 1897
二月 25th , - 到 六月 3d , -

1897年2月25日至1897年6月3日

['ælbət] [rɒs] [p'ɑːsənz] , ['prezɪdənt] , [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] , [raɪts] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]
Albert Ross Parsons , President , American College of Musicians , writes concerning his
阿尔伯特 罗斯 帕森斯 , 总统 , 美国人 大学 的 音乐家 , 写 有关 他的
[sʌn] , [eɪdʒd] - :
son , aged 10 :
儿子 , 老年人 - :

美国音乐家学院院长阿尔伯特·罗斯·帕森斯写信谈到他10岁的儿子：

" [ðə; ði] [baʊnd] ['vɒlju:m] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˌfɪf'ti:n] ['nʌmbəz] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] ['deɪlɪ] ['ment(ə)l]
" The bound volume of the first fifteen numbers has remained his daily mental
" 这 边界 体积 的 这 第一的 十五 数字 有 剩余 他的 日常的 精神的
[fu:d] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] ['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] .
food and amusement ever since it arrived .
食物 和 娱乐 曾经 自从 它 到达的 .

“自从收到那本装订成册的前十五期杂志以来，它就成了他每天的精神食粮和消遣。”

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [bəuθ][tu:; tə]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə]
I thank you for your great service both to our young people and to
我 感谢 你 为了 你的 伟大的 服务 两个都 到 我们的 年轻的 人们 和 到
[ðeə(r)] ['eldəz] .
their elders .
他们的 长者 .

感谢您为我们的年轻人及其长辈所做的巨大贡献。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld]
" The Great Round World
" 这 伟大的 圆形的 世界

《伟大的圆形世界》

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 and 5 West 18th street NEW YORK CITY
3 和 5 西方 18th 街道 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] " [wʌn] [pi:s]
THE " ONE PIECE
这 " 一 片

《海贼王》

" [ə'dʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvəz]
" ADJUSTABLE BOOK COVERS
" 可调节的 书 封面

可调节书套

[ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] [best] [bʊk] - ['kʌvə(r)]['peɪpə(r)][əb'teɪnəb(ə)l] .
are made of the strongest and best book - cover paper obtainable .
是 制成 的 这 最强 和 最好的 书 - 覆盖 纸 可获得 .

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [bʊk] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [wɪl]
This paper is made in large quantities especially for these book covers and will
这 纸 是 制成 在 大的 数量 尤其 为了 这些 书 封面 和 将要
[prə'tekt] [bʊks] ['pɜ:fɪktli] .
protect books perfectly .
保护 图书 完美 .

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvəz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndʒə'nju:əti] , [ænd; ənd] ,
The book covers themselves are a marvel of ingenuity , and ,
这 书 封面 他们自己 是 一个 奇迹 的 独创性 , 和 ,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][wʌn] [pi:s] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][fɪt] ['pɜ:fɪktli] ['eni]
although they are in one piece and can be adjusted to fit perfectly any
虽然 他们 是 在 一 片 和 能 是 调整 到 合身 完美 任何
[saɪzd] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
sized book without cutting the paper ,
尺寸 书 没有 切割 这 纸 ,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ;

they	are	also	so	simple	that	any	boy	or	girl	can	use	them	;
他们	是	还	所以	简单的	那	任何	男生	或者	女孩	能	使用	他们	;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

as	they	are	already	gummed	they	are	always	ready	for	use	.
作为	他们	是	已经	胶水	他们	是	总是	准备好	为了	使用	.

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] ([ɔː(r)][ten] [tuː] -

A	sample	dozen	will	be	mailed	to	any	address	for	20	cents	(	or	ten	two	-
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-

[sent] [stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]

cent	stamps	)	if	you	write
中心	邮票	)	如果	你	写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevəli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]

TO	ANY	ONE	SENDING	US
到	任何	一	发送	我们

致所有向我们发送信息的人

[njuː] . . . .

NEW	.	.	.	.
新的	.	.	.	.

新的....

[səbskɹ'aɪbəz]

SUBSCRIBERS
订阅者

订阅者

[wiː; wi] [wɪl] [send] ([ɪk'spres] [peɪd])

WE	WILL	SEND	(	EXPRESS	PAID	)
我们	将要	发送	(	表达	有薪酬的	)

我们将寄送（快递费已付）

[ə; eɪ] [fʊl]

A	FULL
一个	满的

满

[lɔːn] ['tenɪs] [set]

Lawn	Tennis	Set
草地	网球	放

网球套装

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]

CONSISTING	OF
由	的

由以下部分组成：

[θriː] " [bɔɪz] " ['rækits]
3 **"** **BOY'S** **"** **RACQUETS**
3 " 男孩们 " 球拍

3支"男童"球拍

[wʌn] " [draɪv] " ['rækɪt]
1 **"** **DRIVE** **"** **RACQUET**
1 " 驾驶 " 球拍

"DRIVE"球拍

[fɔːr] ['stændəd] ['tenɪs] [bɔːlz]
4 **STANDARD** **TENNIS** **BALLS**
4 标准 网球 球

4个标准网球

[wʌn] [net] , - [eks][θriː] [fiːt]
1 **NET** **,** **27** **x** **3** **FEET**
1 网 , - x 3 脚

网，27 x 3 英尺

[ˌtuː'tuː] ['dʒɔɪntɪd] [pəulz]
2 **JOINTED** **POLES**
2 关节 杆子

2根铰接杆

[wʌn] ['mælɪt]
1 **MALLET**
1 槌

槌子

[wʌn] [set] [ɒv; əv] [gai] [rəʊps]
1 **SET** **OF** **GUY** **ROPES**
1 放 的 盖伊 绳索

1套拉索

[kəm'pliːt] [ɪn] [niːt] [bɒks] , [wɪð] [set] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪrz] [ruːlz] .
Complete **in** **neat** **box** **,** **with** **set** **of** **this** **year's** **rules** **.**
完全的 在 整洁的 盒子 , 和 放 的 这 年 规则 .

包装精美，内含今年的比赛规则。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld]
The **Great** **Round** **World**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **west** **18th** **St** **.** **new** **york** **city**
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] " [praɪz] ['kɒntest]
" **The** **Great** **Round** **World** **"** **PRIZE** **CONTEST**
" 这 伟大的 圆形的 世界 " 奖 竞赛

"伟大的圆形世界"奖品竞赛

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːld] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [əʊld] ,
The **Great** **Round** **World** **is** **now** **over** **six** **months** **old** **,**
这 伟大的 圆形的 世界 是 现在 超过 六 几个月 老的 ,

"伟大的圆形世界"项目至今已经上线超过六个月了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪts] ['ridər] [hæv; həv]

and	it	feels	some	anxiety	to	know	just	how	much	interest	its	readers	have
和	它	感觉	一些	焦虑	到	知道	只是	如何	很多	兴趣	它是	读者	有

['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [frɒm; frəm][ɪts]

taken	in	the	news	and	how	much	information	they	have	gained	from	its
已采取	在	这	消息	和	如何	很多	信息	他们	有	获得	从	它是

['peɪdʒɪz] .

pages	.
页面	.

得知读者对新闻如此感兴趣，并从报纸上获取了如此多的信息，这让人感到有些焦虑。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðɪs] ,

To	ascertain	this	,
到	探明	这	,

为了确定这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['ɒfə(r)][ten]['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði]

it	has	been	decided	to	offer	ten	prizes	for	the	best	answers	to	the
它	有	到过	决定	到	提供	十	奖品	为了	这	最好的	答案	到	这

['fɒləʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

现决定为以下问题的最佳答案提供十个奖项：

[neɪm] [ten][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt]

Name	ten	of	the	most	important	events	that	have	been	mentioned	in	"	The	Great
姓名	十	的	这	最多	重要的	活动	那	有	到过	提及	在	"	这	伟大的

[raʊnd] [wɜːld] " [ɪn][ðə; ði][fɜːst] - ['nʌmbəz] ,

Round	World	"	in	the	first	30	numbers	,
圆形的	世界	"	在	这	第一的	-	数字	,

请列举《世界大圆》前30期中提到的十件最重要的事件。

[ðæt] [ɪz] , [ʌp][tuː; tə]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒuːn] 3d .

that	is	, up	to	number	of	June	3d	.
那	是	, 向上	到	数字	的	六月	3d	.

也就是说，截至 6 月 3 日。

[ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [gɪv] ['briːfli] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

In	mentioning	these	events	give	briefly	reasons	for	considering	them	important	.
在	提及	这些	活动	给	简要地	原因	为了	考虑	他们	重要的	.

提及这些事件时，请简要说明认为它们重要的原因。

[ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][səbskɹ'aɪbəz]['əʊnli] ,

This	competition	will	be	open	to	subscribers	only	,
这	竞赛	将要	是	打开	到	订阅者	仅有的	,

本次比赛仅限订阅用户参加。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][mʌst; məst][send][tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs]

and	any	one	desiring	to	enter	the	competition	must	send	to	this	office
和	任何	一	渴望	到	进入	这	竞赛	必须	发送	到	这	办公室

[ðeə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

their	name	and	the	date	of	their	subscription	;
他们的	姓名	和	这	日期	的	他们的	订阅	;

任何想要参加比赛的人都必须向本办公室发送他们的姓名和报名日期；

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

a	number	will	then	be	given	them	.
一个	数字	将要	然后	是	给定	他们	.

然后他们会被分配一个号码。

[ɔ:l] [nju:] [səbskɹ'aɪbəz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][kɑ:d] [in'taitl] [ðem; ðəm][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]

All	new	subscribers	will	be	furnished	with	a	card	entitling	them	to	enter	the
全部	新的	订阅者	将要	是	提供	和	一个	卡片	权利	他们	到	进入	这

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

所有新用户都将获得一张卡片，凭此卡即可参加比赛。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] ,

In	making	the	selection	of	important	events	,
在	制作	这	选择	的	重要的	活动	,

在选择重要事件时，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [w'ɔ:z] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

remember	that	wars	and	political	events	are	not	necessarily	the	most	important	.
记住	那	战争	和	政治的	活动	是	不是	一定	这	最多	重要的	.

请记住，战争和政治事件并不一定是最重要的。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

If	,	for	instance	,	the	air	-	ship	had	turned	out	to	be	a	genuine
如果	,	为了	实例	,	这	空气	-	船	有	转向	出去	到	是	一个	真的

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [θɪŋ] ,

and	successful	thing	,
和	成功的	事物	,

例如，如果飞艇最终被证明是真实且成功的，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]

it	would	have	been	most	important	as	affecting	the	history	of	the	world
它	会	有	到过	最多	重要的	作为	影响	这	历史	的	这	世界

.

:

.

它对世界历史的影响极其重要。

[ɔ:(r)] [ɪf] [baɪ] [tʃɑ:ns] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɔ:(r)] ['telɪgrɑ:f] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

Or	if	by	chance	the	telephone	or	telegraph	had	been	invented	in	this	period	,
或者	如果	经过	机会	这	电话	或者	电报	有	到过	发明	在	这	时期	,

或者，如果电话或电报恰巧在这一时期被发明出来的话，

[ði:z] [ɪn'venʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] .

these	inventions	would	have	been	important	events	.
这些	发明	会	有	到过	重要的	活动	.

这些发明在当时都是意义重大的事件。

['praɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ɐw'ɔ:dɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [meɪk] [ðə; ði][best] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hu:] ['menʃ(ə)n]

Prizes	will	be	awarded	to	those	who	make	the	best	selection	and	who	mention
奖品	将要	是	获奖	到	那些	WHO	制作	这	最好的	选择	和	WHO	提到

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][best]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

the	events	in	the	best	order	of	their	importance	.
这	活动	在	这	最好的	命令	的	他们的	重要性	.

奖项将颁发给做出最佳选择并按重要性顺序提及事件的人。

['ɑ:nsəz] [meɪ] [bi:; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [sep'tembə(r)] 1st .

Answers	may	be	sent	in	any	time	before	September	1st	.
答案	可能	是	发送	在	任何	时间	前	九月	1st	.

答案可在9月1日之前的任何时间提交。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kɒntest] ,

The	Great	Round	World	does	not	want	you	to	hurry	over	this	contest	,
这	伟大的	圆形的	世界	做	不是	想	你	到	匆忙	超过	这	竞赛	,

世界大圆网不希望你匆忙结束这场比赛。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][duː; də][ðə; ðɪ] [wɜːk] ['keəfəli] .

but	**to**	**take**	**plenty**	**of**	**time**	**and**	**do**	**the**	**work**	**carefully**	**.**
但	到	拿	很多	的	时间	和	做	这	工作	小心	.

但要花足够的时间认真做好工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] .

It	**will**	**be**	**a**	**pleasant**	**occupation**	**for**	**the**	**summer**	**months**	**.**
它	将要	是	一个	令人愉快的	职业	为了	这	夏天	几个月	.

这将是夏季一项令人愉快的活动。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['mægəziːnz] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət][nəʊ] . [wʌn] , [lʊk] [ðem; ðəm]

We	**would**	**advise**	**you**	**to**	**take**	**the**	**magazines**	**starting**	**at**	**No**	**.**	**1**	**,**	**look**	**them**
我们	会	建议	你	到	拿	这	杂志	开始	在	不	.	1	,	看	他们

['əʊvə(r)] ['keəfəli] ,

over	**carefully**	**,**
超过	小心	,

我们建议您从第一期开始阅读杂志，仔细翻阅。

[kiːp] [ə; eɪ][nəʊt] - [bʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,

keep	**a**	**note**	**-**	**book**	**at**	**your**	**side**	**,**
保持	一个	笔记	-	书	在	你的	边	,

随身携带笔记本，

[ænd; ənd][dʒɒt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ;

and	**jot**	**down**	**in**	**it**	**the**	**events**	**that**	**seem**	**to**	**you**	**important**	**;**
和	点	向下	在	它	这	活动	那	似乎	到	你	重要的	;

把你认为重要的事件记下来；

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [nəʊ] . [wʌn][tuː; tə] - ,

when	**you**	**have**	**finished**	**them**	**all**	**,**	**No**	**.**	**1**	**to**	**30**	**,**
什么时候	你	有	完成的	他们	全部	,	不	.	1	到	-	,

当你把所有题目都做完之后，从第1题到第30题，

[lʊk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nəʊts] [ænd; ənd] [sɪ'lekt][ðə; ðɪ][ten] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]

look	**over**	**your**	**notes**	**and**	**select**	**the**	**ten**	**events**	**that**	**seem**	**to**	**you**	**to**	**be**
看	超过	你的	笔记	和	选择	这	十	活动	那	似乎	到	你	到	是

[ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

the	**most**	**important**	**,**
这	最多	重要的	,

回顾你的笔记，选出你认为最重要的十件事。

['steɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

stating	**after**	**each**	**event**	**your**	**reason**	**for**	**thinking**	**it**	**important**	**.**
声明	后	每个	事件	你的	原因	为了	思维	它	重要的	.

在每件事发生后，说明你认为它重要的原因。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ruːɪz][wɒz; wəz]

For	**instance**	**:**	**suppose**	**you**	**decide**	**that**	**the**	**death**	**of**	**Dr**	**.**	**Ruiz**	**was**
为了	实例	:	认为	你	决定	那	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	曾是

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

one	**of**	**these**	**important**	**events**	**,**
一	的	这些	重要的	活动	,

例如：假设你认定鲁伊斯博士的去世是这些重要事件之一，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	**might**	**say**	**,**
你	可能	说	,

你可能会说，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ru:ɪz][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][gwɑ:nəbəkoʊə] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	The	killing	of	Dr	.	Ruiz	in	the	prison	of	Guanabacoa	—	because
"	这	杀	的	博士	.	鲁伊斯	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	—	因为

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['kru:əlti] ['præktɪst] [ɒn] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

it	brought	the	cruelties	practised	on	American	citizens	to	the	attention	of	our
它	带来	这	残忍	已实践	在	美国人	公民	到	这	注意力	的	我们的

['gʌvənmənt] ,

Government	,
政府	,

"鲁伊斯博士在瓜纳瓦科亚监狱被杀——因为它使美国公民遭受的残酷对待引起了我国政府的注意，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.	,	etc	.
"	ETC	.	,	ETC	.

等等，等等。

[ɪn] ['sendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:nsəz] [pʊt][jɔ:(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ['əʊnli][ɒn][ðem; ðəm] ,

In	sending	your	answers	put	your	number	and	the	date	only	on	them	,
在	发送	你的	答案	放	你的	数字	和	这	日期	仅有的	在	他们	,

发送答案时，只需写上您的电话号码和日期即可。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	judges	are	not	to	know	names	and	addresses	of	the
为了	这	法官	是	不是	到	知道	姓名	和	地址	的	这

[kən'testənts] ,

contestants	,
参赛者	,

因为评委们不能知道参赛者的姓名和地址。

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][nəʊ]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [ʃəʊn] .

that	there	may	be	no	favoritism	shown	.
那	那里	可能	是	不	偏爱	所示	.

不得有任何偏袒行为。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][pʊt] [deɪt] [ɒn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒv; əv]

It	is	important	to	put	date	on	,	for	if	two	or	more	are	found	of
它	是	重要的	到	放	日期	在	,	为了	如果	二	或者	更多的	是	成立	的

['sɪmələ(r)] ['stændɪŋ] ,

similar	standing	,
相似的	常设	,

务必注明日期，因为如果发现两份或多份同等地位的物品，

[ðə; ði][wʌn][fɜ:st] [rɪ'si:vd] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] .

the	one	first	received	will	be	given	preference	.
这	一	第一的	已收到	将要	是	给定	偏爱	.

先收到的邮件优先处理。

[ə'dres] [ɔ:l] ['lɛtəz] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [praɪz] ['kɒntest] [dɪ'pɑ:tmənt] , [greɪt] [raʊnd] [wɜ:ld] , [θri:]

Address	all	letters	to	REVIEW	PRIZE	CONTEST	DEPARTMENT	,	Great	Round	World	,	3
地址	全部	信件	到	审查	奖	竞赛	部门	,	伟大的	圆形的	世界	,	3

[ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] ,

and	5	West	18th	Street	,
和	5	西方	18th	街道	,

所有信件请寄至：评论奖品竞赛部门，Great Round World，西18街3号和5号，

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[raɪt] ['ɑːnsə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)]['əʊnli]

Write	answer	on	one	side	of	the	paper	only
写	回答	在	一	边	的	这	纸	仅有的

请仅将答案写在纸张的一面。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːmiəm] ['kætəlɒg]

Prizes	will	be	selections	from	the	premium	catalogue
奖品	将要	是	选择	从	这	优质的	目录

奖品将从精选产品目录中挑选。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['priːmiəmz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - [səb'skrɪpʃnz]

Premiums	as	given	for	15	Subscriptions
保费	作为	给定	为了	-	订阅

15份订阅赠送的额外福利

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . " " " " -

No	.	2	.	"	"	"	"	12
不	.	2	.	"	"	"	"	-

2. 12

" [nəʊ] . [θriː] . " " " " -

"	No	.	3	.	"	"	"	"	10
"	不	.	3	.	"	"	"	"	-

“第3号。” 10

" [nəʊ] . [fɔːr] . " " " " [naɪn]

"	No	.	4	.	"	"	"	"	9
"	不	.	4	.	"	"	"	"	9

“第4号。”9

" [nəʊ] . [faɪv] . " " " " [eit]

"	No	.	5	.	"	"	"	"	8
"	不	.	5	.	"	"	"	"	8

“第5号。” 8

" [nəʊ] . [sɪks] . " " " " ['sɛvən]

"	No	.	6	.	"	"	"	"	7
"	不	.	6	.	"	"	"	"	7

“第6号。” 7

" [nəʊ] . ['sɛvən] . " " " " [faɪv]

"	No	.	7	.	"	"	"	"	5
"	不	.	7	.	"	"	"	"	5

“第7号。” 5

" [nəʊ] . [eit] . " " " " [faɪv]

"	No	.	8	.	"	"	"	"	5
"	不	.	8	.	"	"	"	"	5

“第8号。” 5

" [nəʊ] . [naɪn] . " " " " [faɪv]

"	No	.	9	.	"	"	"	"	5
"	不	.	9	.	"	"	"	"	5

“9号。” 5

" [nəʊ] . - . " " " " [faɪv] "

"	No	.	10	.	"	"	"	"	5	"
"	不	.	-	.	"	"	"	"	5	"

“第10号。””5”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神